

Abias Pepin Limitée

Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall

155, ST-CHARLES OR. 4-4924

LONGUEUIL

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

HUILE A CHAUFFAGE

# Le Courrier du Sud

## The South Shore Courier

QUINCAILLERIE

LONGUEUIL

HARDWARE

67, Saint-Charles ouest - Longueuil OR. 4-4924

PEINTURE CADEAUX  
VITRE RADIO  
PAPIERS TENDRE FERRONNERIE  
TELEVISION ARTICLES DE SPORT

Agent des poêles et fournaises  
**COLEMAN**  
Refrigerateurs marque  
FRIGIDAIRE - TV CROSLBY

PAINT SPORTING GOODS WALL PAPERS  
GIFTS GLASS HARDWARE

VOL. 9 - No 23

JEUDI, LE 18 AOUT 1955 - RIVE-SUD - SOUTH SHORE - THURSDAY, AUGUST 18th 1955

5c

# LA PISCINE DE LONGUEUIL MAINTENANT UNE RÉALITÉ

## FONDATION D'UN COLLEGE COMMERCIAL A ST-LAMBERT

M. Jean-Paul Léger ouvrira son collège à 202 rue Elm. — Inscriptions reçues dès maintenant.

Dès septembre prochain s'ouvrira à St-Lambert un collège commercial complet que dirige M. Jean-Paul Léger.

On y enseignera l'anglais, le français, la dactylographie, la sténographie bilingue et les mathématiques.

L'inscription des élèves pourra se faire les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, de 10 à 11 hres de l'avant-midi, de 3 à 4 heures l'après-midi et de 7 à 9 heures le soir, à 202 rue Elm, St-Lambert, en face du magasin Thrift.

**DIRECTEUR COMPETENT**  
Le directeur de la nouvelle institution possède une vaste expérience dans l'enseignement. Jean-Paul Léger, membre d'une

famille bien connue et très estimée à Longueuil, est diplômé en sciences et en commerce. Il a fait ses études au collège Bourget de Rigaud où il a d'ailleurs enseigné durant six ans.

M. Léger a également enseigné à St-Jean pour le compte du RCAF et dans l'armée au RCAC. Son expérience le recommande bien à la population de la Rive-Sud qu'il entend servir le mieux possible.

Résident de Longueuil depuis plus de vingt ans, M. Léger connaît bien les populations de la Rive-Sud, ses besoins et ses aspirations. Puisse-t-il obtenir parmi nous tout le succès qu'il est en droit d'attendre.



M. J.-P. LEGER

Une page d'histoire à l'occasion du grand gala aquatique et de l'ouverture officielle de la piscine jeudi soir le 18 août (soirée qui aura lieu le lendemain, vendredi, si la température est mauvaise).

(Par Pierre Lacombe)

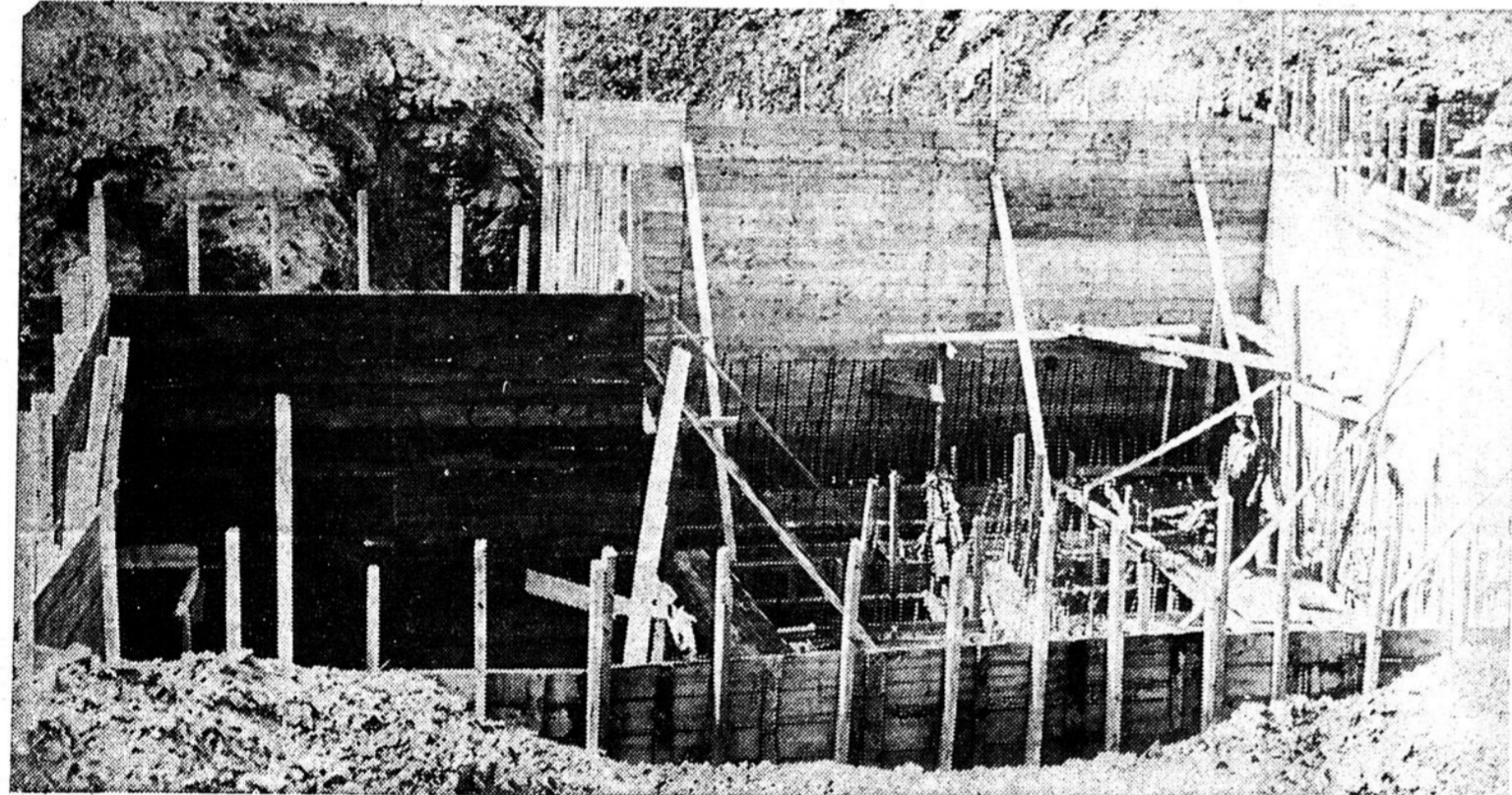
Nous retournons deux ans en arrière pour vous rappeler une page-couverture de notre journal sur laquelle on pouvait lire en lettres en caractères assez gros: "ON CONSTRUIRAIT UNE PISCINE A LONGUEUIL".

En apercevant cette nouvelle plûtôt frappante, c'est le cas de le dire, des commentaires de toutes sortes furent soulevés de part et d'autres. Les plus incrédules, eurent l'idée originale de projeter la piscine en ce temps-là, il y en avait un très grand nombre, se moquaient ou ridiculisaient ceux qui avaient lancé cette initiative. Les alibis ne manquaient pas: par exemple, le fleuve, les baignades dangereuses, les baignades dangereuses industries qui l'entourent. Evidemment, on n'avait pas prévu les développements de la canalisation du St-Laurent et les mois de chaleur tel que juillet et une multitude de complications à venir.

La population de Longueuil grandit toujours et d'année en année, des jeunes enfants s'inscrivent dans nos différents parcs. Un nouveau terrain de jeux est venu se joindre au Cercle Sportif Inc. la maison-mère, et l'Ass. Récréative de Longueuil. Au tout début, de l'O.T.J. St-Pierre Apollinaire, le président Co-fondateur, M. Willie Lécuyer avec M. J. Honoré Lapointe, aujourd'hui retiré, eurent l'idée originale de projeter la construction d'une vaste piscine pouvant accommoder plus de mille baigneurs. On organisa une collecte dans les rues de cette nouvelle paroisse et dans les nombreuses industries qui l'entourent. Deux ans plus tard, M. Lécuyer remit à regret sa démission pour vaquer à ses occupations personnelles. Un nouveau président fut nommé en la personne de M. J. Théo Fortier, conseiller d'orientation au service de l'Aide à la Jeunesse. Sous son règne, survint un essor remarquable et l'idée audacieuse de M. Lécuyer eut un heureux effet.

Le populaire Jean-Pierre Côté, ancien chef-scout de la paroisse St-Antoine, organisait une grande Tombola au profit de la piscine; dès lors un comité spécial fut formé ayant à sa tête, M. J. Théo Fortier, Son Honneur le Maire Paul Pratt et un trésorier, M. Frank Miller, le modeste secrétaire M. Alphonse Darveau, l'âme des jeunes le fondateur de la fédération diocésaine l'incomparable Chanoine Armand Racicot, curé de la paroisse St-Pierre Apôtre, l'intrépide Jean-Pierre Côté les ingénieurs Messrs. Paul Tourigny de St-Lambert, Jean Mailhot, ingénieur de la cité de Longueuil et enfin le sportman Jos. Poirier.

La fédération des oeuvres de charité et le gouvernement provincial consentirent à verser les premiers octrois. De nombreuses démarches furent faites, auprès des autorités municipales et ce n'est qu'après avoir réalisé le but sérieux du comité que la ville consentit à accorder son appui financier. Plusieurs personnes, possédant un certain capital prêterent des sommes assez rondelettes afin de permettre le parachèvement des travaux. D'un autre côté, les directeurs voyaient



LA STATION DE POMPAGE de l'usine de filtration de Jacques-Cartier monte graduellement. En raison d'un manque de fer d'armature les travaux ont été temporairement ralentis. La station de pompage mesure 55 pi. par 53 pi. et comprend 2 puits et deux salles de distribution de l'eau qu'on appelle également sections de pompage. A son plus profond, la station est creusée à 40 pieds sous la surface de la terre. Les travaux ont débuté le 12 mai et sont accomplis par le contracteur Serentino. Ils devraient être terminés à peu près en même temps que ceux de l'usine de filtration. On sait que la station de pompage est située au bord du fleuve St-Laurent, à l'ouest de Longueuil, sur le terrain appartenant à la Commission des Ports Nationaux à Montréal-Sud.

(Photo "Le Courrier du Sud" par A. A. MacNair)



A LA POINTE DU REVOLVER — Soupçonné d'avoir perpétré un vol de \$200 de bijoux, cet homme est tenu en respect sous les revolvers du chef de police Georges Larose et du lieutenant Julien Lambert de Montréal-Sud. L'arrestation a été effectuée à la suite d'une chasse à l'homme d'une quinzaine de minutes dans les rues de Montréal-Sud. Le chef Larose résuma ainsi les faits: "Nous l'avons enjoint d'arrêter, puis, voyant qu'il ne se rendait pas à notre demande, nous l'avons pourchassé. Quand on l'arrêta, il avait une main en poche. Nous sortirent alors nos armes, craignant une attaque. Il n'avait aucune arme sur lui, heureusement." Le vol eut lieu dans un restaurant de cette municipalité vers 3.15 hrs de l'après-midi le 9 août dernier.

## C. S. A. Tracksters In Starry Form At St. Laurent

Mackenzie, Maule, Gillmor, Land, Hume & Co. Sparkle. — Girls Also Make Fine Showing. — 15 Boys And Girls To Three Rivers Saturday.

Boys and girls representing St. events in the trial held at St. Lambert Community Sports Association last week with the Provincial track and field body last week with the and aggregate showings in the object of selecting athletes to track and field events held last week at the Canadian National Exhibition. Doug also ran day carnival over the past week-second to U. of Michigan's great end marking the inauguration of Gluppe in the 220.

JURAS TERAUDS came second in both broad and high jump in juvenile competition. BOB LAND first in Junior High and Broad Jump.

EILEEN MILLICHAMP, recently turned 16 won Junior Girls 100-yards dash, and took third in the Women's Open 100. LISE PONTING second in 100 Juniors Girls and second in open broad jump. BEVERLEY HARRIS 3rd in Women's High Jump. JANET WORTHINGTON (13 years old) won wos' open broad jump and high jump.

RON MILLICHAMP 2nd in Junior 100 and 3rd in Junior High Jump. DOUG MAULE won the quarter and half-mile events. Doug also won the half and quarter 220.

## TEAM OFF TO THREE RIVERS THIS SATURDAY

This Saturday, August 20, coach Ian Hume leads a C.S.A. contingent of 15 boys and girls into competition in a track and field meet to be held during the running of the Dominion Marathon at Three Rivers, P. Q. Bob Bailey and the Frizzell boys are still away at summer camp and employment, but coach Hume has a powerful aggregation to show the Trifluvians.

## PARENTS AND FRIENDS CO-OPERATE ON TRIPS

The numerous trips being made by the team this year are made possible with the kind co-operation of friends and parents with cars, Coach Hume takes some of the athletes along in his own car, while Stu Ritchie and several of the parents are helping out in splendid fashion. Without this sort of kind co-operation the C.S.A. athletes would have to pass up many of these trips due to a restricted budget.

## VIC KALNINS WINS AGGREGATE AT CALEDONIA GAMES

In the Caledonia Games program staged recently at Maxwellville, Ontario, the C.S.A.'s Vic Kalnins copped aggregate honours against spirited competition. Bob Land won the Pole Vault at this meet.

## Une pluie de cailloux sur la ville de Laprairie

Explosion à 700 pieds du rivage

La ville de Laprairie vient, après Ville Jacques-Cartier, de subir les inconvénients du dynamitage sans que soient prises toutes les précautions voulues par les entrepreneurs procédant au creusement du canal du St-Laurent. Il s'en est fallu de peu pour qu'une roche pesant au moins 25 livres n'atteigne un citoyen de l'endroit dans sa propre demeure.

Lundi matin, vers 6 h. 20, la population de cette municipalité devait subir une autre vive commotion quand des roches se sont abattues sur plusieurs maisons encore habitées. On se demande même comment il se fait que personne n'ait été blessé.

Le plus gros de ces fragments de roc s'est abattu chez M. J.-A. Chérier, 301, chemin de la Côte-Ste-Catherine. La roche pesant au moins 25 livres, a traversé le toit puis le plafond du rez-de-chaussée pour finalement

tomber dans la cuisine. M. Chérier, qui lisait à ce moment près de la fenêtre, a été frôlé par un éclat d'un poids de quelques livres.

M. Chérier a aussi rappelé, qu'il y a une quinzaine, une roche est tombée sur la remise. Elle n'avait heureusement que percé le toit, sans atteindre le tracteur et les autres outils de la ferme.

Une tragédie a aussi été évitée de justesse, chez M. Gilles Beauvais, 294, chemin de la Côte-Ste-Catherine, où un gros caillou a traversé le toit de la maison. Des projectiles sont également tombés dans les environs, et on a précisé qu'un des éclats de roc pesait au moins cinquante livres.

Comme le dynamitage de lundi dernier s'est fait à plus de 700 pieds du point de chute des roches, on peut s'imaginer la violence de l'explosion.

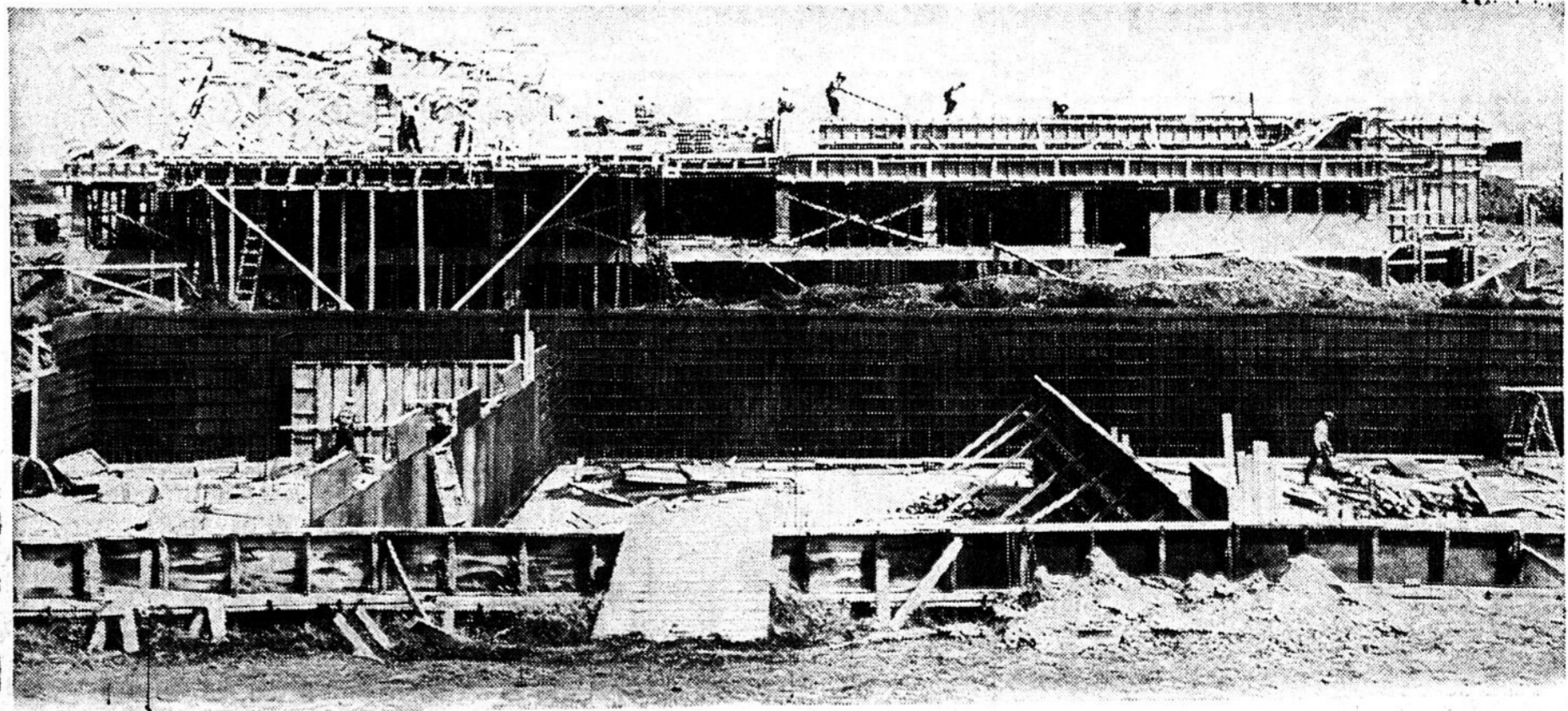
## Démenti formel du conseiller Lorenzo Defoy

En raison de certains bruits qui courent présentement dans Jacques-Cartier, le conseiller municipal Lorenzo Defoy tient à assurer la population qu'il n'a tressaillé en aucune façon dans quelque racket que ce soit.

Dans un article publié il y a déjà plusieurs mois dans le journal "JACQUES-CARTIER EXPRESS", le conseiller Defoy était accusé d'implication dans le racket de la voirie. Il s'agissait de travaux de réparation et d'amélioration exécutés dans les rues Laurier, Lavallée, etc. On avait étendu de la poussière de pierre sur ces rues. Et ces travaux avaient été entièrement approuvés par le conseil.

Quand cet article fut publié, les employés qui avaient exécuté les travaux ont déclaré à M. Defoy: "Ne laissez pas passer ça; nous sommes prêts à déclarer, sous serment, que ces accusations sont fausses et que tous les travaux exécutés ont été approuvés par le conseil municipal".

(Suite à la page 14)



L'USINE DE FILTRATION DE JACQUES-CARTIER est en voie de construction depuis plusieurs mois. Elle devrait être terminée vers la fin d'octobre. On avait d'abord annoncé qu'elle serait en opération dès septembre. Mais, en attendant que nous pouvons en juger, nous ne croyons pas que les travaux soient complètement exécutés avant novembre. Le contracteur aurait manqué des matériaux dont il a besoin pour faire monter l'édifice aussi vite qu'il l'aurait voulu. Le conseil de Jacques-Cartier a déjà retenu les services de M. Paul Gouin, fort compétent dans le domaine de la filtration de l'eau, deviendra sur-

intendant de la centrale de Jacques-Cartier. Il pourra rendre d'immenses services à la population de cette ville. Cette photo a été prise il y a quelques semaines. Elle donne une bonne idée de l'envergure des travaux en cours à Jacques-Cartier. On voit au premier plan les quatre bassins de réserve, et à l'arrière-plan l'usine elle-même qui aura une capacité de production de plus de 5 millions de gallons par jour.

(Photo "Le Courrier du Sud" par A. A. MacNair)

18

18

18

### John Verge promu agent commercial de l'ONF au Québec

Monsieur John Verge, représentant de l'Office national du film dans Saint-Jean - Valleyfield et la région, vient d'être promu au poste d'agent commercial de l'ONF dans toute la province de Québec. Il aura désormais son bureau au 1423 de l'avenue Atwater, à Montréal, centre provincial des services de l'Office du film. Dans ses nouvelles fonctions, il travaillera à promouvoir l'usage des films documentaires de l'ONF dans les cinémas et les

divers postes de télévision du Québec. Monsieur Verge s'occupera également de la vente des films en 16mm. et des films-fixes, de même que de l'organisation de premières. Monsieur Verge est entré à l'Office national du film en 1948 à titre de représentant à Valleyfield, puis ensuite dans le district Saint-Jean - Valleyfield. Il possède une vaste expérience dans le domaine de la distribution des films documentaires et dans le travail de groupe. Avant d'entrer à l'ONF, il avait été dirigeant diocésain d'Action catholique, attaché à la centrale de Saint-Jean.

On sait que l'Office du film a trois principaux modes de distribution de ses films. Ces do-

M. Léon TURGEON de Longueuil, qui a accepté l'offre de \$580 pour sa photo lors de la soirée-photo du jeudi soir au Théâtre Avalon.



Mr. Léon TURGEON of Longueuil who has accepted the offer of \$580 for his photo at last Thursday Photo-Nite at the Avalon Theatre.

documentaires servent à des représentations gratuites organisées par les Conseils du film et les circuits de distribution; ils sont aussi montrés dans les cinémas et à la télévision. Mon-

### Gagnants du tirage du Cercle Sportif de Longueuil

Le club de baseball juvénile Royal du Cercle Sportif de Longueuil tenait récemment un tirage.

Voici les gagnants. M. Roméo Lauzon, 7420, 7ème avenue, Ville St-Michel a remporté le premier prix, soit une magnifique lampe torchère.

M. A. Bouvier, 152 Notre-Dame est, Montréal, a gagné le second prix, soit un chapelet en crystal de roche.

### Fashion Show

The Altar Society of St. Lambert will hold their Annual Fashion Show in St. Michael's School Hall, Thursday, September 8th at 8:30 P.M., with the following committee in charge of arrangements: Mrs. E. C. Miller, prefect; Mrs. W. Sauve, Vice Chairman; Mrs. B. L. Hennessy, ticket Convener assisted by Miss G. Malone and Miss I. Carberry. Decorations; Mrs. B. McNicholl, Mrs. J. Clooney, Mrs. J. J. Corley, Mrs. H. G. Stanley, Door prizes; Mrs. J. F. Neysmith, Mrs. V. Morris, Mrs. E. C. Smith.

# • FONTAINEBLEAU •

VOYEZ LA MAISON MODELE OUVERTE AU PUBLIC

A 3080 CHEMIN CHAMBLY  
PROJET DE 180 BUNGALOWS DE LUXE  
PAR ROBERT THEBERGE

Un choix de 4 modèles différents en couleur et en structure

PRIX :  
**\$12,500**  
COMPTANT :  
**\$2,500**  
MENSUEL :  
**\$59.60**



Voici l'avantage des bungalows de Robert Théberge

Bungalows de luxe avec terrassement complet incluant:

- RUES • TROTTOIRS
- AQUEDUC et EGOUTS

sans aucune taxe spéciale à payer pour améliorations locales

Notez bien les avantages incomparables suivants:

- Grandeur: 24'7" x 41'6". Terrain: 64' x 84'.
- Soubassement: Plancher et fondation en béton.
- Chambre de lavage avec grande cuve double.
- Chauffage: Air chaud forcé avec humidificateur et grille dans chaque pièce.
- Grandes garde-robes — Salle de bain moderne avec douche.
- Living room: 11' x 19'6" avec foyer naturel, combiné avec salle à diner: 10'0" x 8'6".
- Cuisine, Acier "Youngstown".
- 3 chambres à coucher.
- Cuisine avec dinette.
- Salle à diner séparée.
- Planchers en bois dur (cuisine, entrée et salle de bain, en tulle B. P.).
- Cuisine couleur deux tons avec dessus d'armoires en "Formica".
- Système électrique — 110-220 volts.
- Fondations en béton, épaisseur 10 pouces.
- Terrain nivelé à l'arrière, terrassement complet à l'avant avec trottoir fourni.

ARMAND DES ROSIERS INC.

Agent exclusif

2081, rue Aylmer PL. 8958 Montréal

**Robert Théberge Ltée**

3080 Chemin Chamblay — Longueuil - OR. 4-7802

## La même bonne bière



AVEC UNE nouvelle étiquette

La nouvelle et éclatante étiquette bleu, blanc, rouge et or vous invite à continuer de savourer la bière favorite des Canadiens, la Molson's Export, dont le goût fin et riche et la qualité demeurent toujours constants. C'est "la bière que votre arrière-arrière-grand-père buvait!"

BIÈRE MOLSON'S EXPORT



VENEZ VOUS PROCURER VOS ARTICLES DE CLASSE DES MAINTENANT

MAGASIN .05 - .10 - .15 STORE

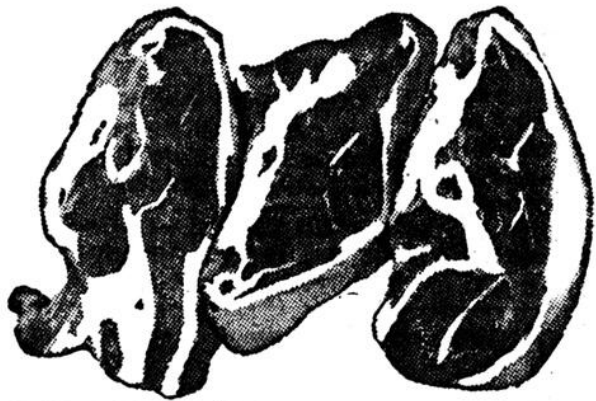


Quincaillerie **MONTENACH**  
156, rue Montenach  
LONGUEUIL  
OR. 4-2901



J'économise sur chacun de mes achats chez mon épicier de confiance

## CHOPS DE PORC

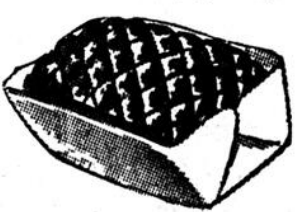


PORK CHOPS LA LIVRE

**.59**

SAUCISSE porc frais PORK SAUSAGE lb. **.49**

FOIE de PORC FRAIS PORK LIVER lb. **.23**



STEAK HACHE MINCED STEAK lb. **.69**

## FRUITS ET LEGUMES

ORANGES "SUNKIST" 3 doz. **.89**

COMCOMBRES 3 pour **.10**

RAISINS ROUGES 2 lbs **.25**

EXTRA SPECIAL

**NESCAFE** 2 oz **.59**  
6 oz **1.75**

JUS TOMATE TOMATO JUICE - 20 OZ **2.25**

SIROP TABLE TABLE SYRUP - 25 OZ **.33**

BISCUITS "DAVID" OPERA - JUNIOR - ROXY **.37**

BEURRE PEANUT "NUTSWEET" PEANUT BUTTER - 16 OZ **.29**

JUS TOMATE "SEA LARK" TOMATO JUICE - 48 OZ **.29**



FARINE FIVE ROSES FLOUR 7 LBS **.49**



GUDE 32 OZ **.25**



JAVEX 32 OZ **.25**

# • MARCHE GENEST •

"MAISONNEUVE GROCETERIA"

EPICIER - BOUCHER - FRUITS ET LEGUMES

1251 COTEAU ROUGE - coin LASALLE

Ville Jacques - Cartier

LIVRAISON GRATUITE

LIVRAISON RAPIDE

OR. 7-0070

# GRAND FESTIVAL DES TERRAINS DE JEUX DE LONGUEUIL DIMANCHE LE 21

## Randonnée Sportive



avec Pierre Lacombe

Ralliement de tous les jeunes Otéjistes, sous les auspices du Cercle Sportif Inc. et des Optimistes Laurentiens, en collaboration avec l'O.T.J. de St-Pierre Apôtre et l'Ass. Récréative de Longueuil. Messe chantée à 10.30 A.M. au sous-sol de l'église St-Antoine. Défilé de chars allégoriques et de quelque 600 enfants dans les rues de Longueuil.

La clôture de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, cette année, groupera les trois parcs de la cité de Longueuil. On s'attend à ce que plus de 600 enfants se donnent rendez-vous sous le drapeau fleurdéliné et la feuille d'érable.

La journée débutera par une messe célébrée par l'abbé Hamel, aumônier des O.T.J. à 10.30 heures A.M. au sous-sol de l'église St-Antoine, chapelle du Sacré-Coeur.

A 1.00 hre P.M. les jeunes de la paroisse St-Antoine se grouperont au Chalet du Cercle Sportif.

A 1.30 hre P.M. — départ du grand défilé par le Chemin Chambly jusqu'au Boul. LeMoine, du Boulevard, les jeunes atteindront la rue St-Jean où un



M. Benoit Francoeur organisateur du ralliement

contingent de l'O.T.J. de St-Pierre Apôtre viendra rejoindre le premier groupe.

Alors, le parcours descendra la rue St-Jean jusqu'à St-Charles; l'O.T.J. du L.R.A. complètera les deux groupes ci-haut mentionnés. Le trajet se poursuivra rue St-Charles, jusqu'au Chemin Chambly et atteindra le parc Paul Pratt.

M. Benoit Francoeur organisateur en chef du ralliement nous annonce le concours de trois

A 3.00 P.M. allocutions par quelques hauts dignitaires. 3.30 P.M. — Courses à relais entre garçons et filles 6-8 8-10 10-12 12-14. Sauts en hauteur et différentes épreuves termineront l'après-midi.

A 7.00 P.M. — distribution des trophées et prix. Descente du drapeau. A 9.30 P.M. — Chants folkloriques et feu d'artifice — numéros de danses canadiennes avec les feux-follets, sous la direction de M. Michel Carlier terminera cette mémorable journée.

BIENVENUE AUX PARENTS ET AUX ENFANTS NOUVELLES ET POTINS Jeudi prochain, le 18 août, sera une autre journée remarquable pour les sportifs de la Rive-Sud. A Montréal-Sud, les fêtes du 10ième anniversaire du Cercle Sportif St-Georges, arrêtées dimanche le 7 août, par la température inclemente, se continueront alors que l'équipe de balle-molle Ace Holden, tentera de vaincre pour la deuxième année consécutive les fameux As de Ville Jacques-Cartier et Montréal-Sud. L'organisateur de

Actuallement, les René Royer, Réal Vincent, Marcel Picard sont parmi les inscrits... Un préposé en charge, M. Denis Davignon est l'organisateur prendra les noms des concurrents toute la semaine. Le terrain est situé en bas du Boul. Quinn à Longueuil...



M. Cyprien Ste-Marie président du C.S.L.

Le brillant joueur de baseball Roger Ste-Marie, récemment fiancé à Mlle Huguette Parent, a été victime d'un sérieux accident vendredi dernier, lors des séries éliminatoires de la ligue Chamby Intermédiaire "A" Ste-Marie a été blessé à l'épaule et au corps alors qu'il entra sur le po-treau de fer pour balancoires en voulant saisir une chandelle. Le porte-couleurs du Royal du C.S.L. fut transporté inconscient en dehors du terrain et l'arbitre mit fin à la partie As-Royal disputée au Parc Raymond Montréal-Sud. Prompt rétablissement, Roger... Le club L.R.A. de la ligue Bantam Rive-Sud a infligé deux cuisants revers à l'O.T.J. de St-Lambert, par les imposants comptes de 13 à 6, mardi à St-

ce que de nombreux prix de présence seront tirés parmi les spectateurs. Deux heures plus tard, nos yeux se tourneront vers Longueuil où se déroulera la grande soirée aquatique qui marquera l'ouverture officielle de la piscine municipale de cet endroit...

La joute de balle-molle se terminera assez tôt pour permettre aux amateurs de sport de quitter le parc Raymond à temps et de se rendre à Longueuil, sur le terrain de l'O.T.J. de St-Pierre Apôtre, angle St-Jean et Montnach, juste en avant de l'Eglise paroissiale...

Serge Mercille, directeur des sports au club Excel lance une invitation à tous les amateurs de tennis de la Rive-Sud, afin de venir concourir pour le championnat intermédiaire Rive-Sud pour dames et messieurs...

Un dernier effort sera tenté cette semaine dans le but de convaincre le vieux "Toe" Blake d'accepter l'invitation. Si notre "Butch" Bouchard lit ces quelques lignes, aura-t-il la bonté d'intercéder auprès de son club... A tout événement, on aurait l'intention de faire venir les Canadiens Jr à Longueuil pour y disputer une joute hors concours avec le Royal Sr serait-ce pour le festival de dimanche prochain? qui sait?...

Les clubs du L.R.A. renouvelent l'invitation faite au Cercle Sportif et O.T.J. de Longueuil. Informations: OR. 7-0071... Jacques Cardinal, a été vu à la conduite d'une grosse "Buick" bleue, appartenant à son père, M. Lionel Cardinal, ancien échoué de Longueuil... Pourvu que les assurances sont en règle, n'est-ce pas Jacques?... c'est mieux que le baseball, du moins on paraît plus... sans commentaires...

Dimanche dernier, on notait qu'il y avait plus de jeunes gens dans la salle de danse du club local que sur le terrain de tennis...

Un nouveau sport, peut-être! le "Mambo" en vedette... Quand donc finiront nos tourments... La semaine prochaine, nous causerons un peu du hockey... Sortez vos patins...

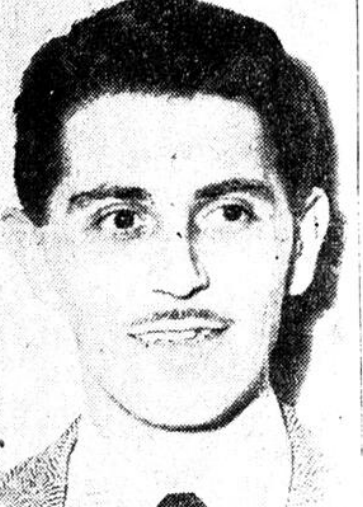
Lambert et 10 à 0 au Parc St-Charles... Le diminutif Charles Depocas a bien espacé trois maigres coups sûrs aux "redoutables" frappeurs du St-Lambert. Les joueurs de Jacques Gagnery ont démontré par ces gains qu'ils auront leur mot à dire dans les prochaines éliminatoires. Outre Depocas, Burt McPhee, le noir Chuck Este et Johnny Gross se sont le plus signalés... Nous reviendrons plus tard pour discuter de la moyenne plutôt extraordinaire des joueurs de l'O.T.J. de St-Lambert. Tenez-vous bien...

M. Fernand Ostiguy, ecclésiastique et moniteur en chef de l'O.T.J. de St-Pierre Apôtre nous a laissé entendre au cours d'une récente visite sur ce terrain de jeux que plus de 18,000 présences ont été enregistrées à date, ce qui représente une forte moyenne de 600 enfants par jour. Et ce là une preuve de l'immense bienfait d'une piscine. Le chiffre 20,000 sera sûrement atteint si la température demeure favorable... Le gérant d'affaires du Royal de Longueuil de la ligue de baseball Sr "A" du Québec, M. Guy Ducharme, demeure pessimiste en ce qui regarde la visite du club de hockey: les Canadiens de Montréal...

Ce concert a été placé sous les auspices de la compagnie Canadian Pratt and Whitney Aircraft Ltd. de Longueuil et M. Riley, son président, agit comme Président d'Honneur de la soirée.

Voici le programme qui sera joué: 1. Marche: "Local Pride" par Forde. 2. Ouverture: "Home Circle" par Schlegel. 3. Populaire: "Tea for Two" par Youmans. 4. Solo de Cornet: "Carnaval de Venise" par G. Holmes. Soliste: Rosaire Chevalier. 5. Menuet par Baccherini. 6. Marche: "No Surrender" par Morrison.

INTERMISSION 7. Marche: "Cadets du Mont St-Louis" par Laurendeau. 8. Tango: "La Cumparsito" par Rodriguez. 9. Selection: "La Veuve Joyeuse" par Lehar. 10. Valse: "Old Timers Waltz" par Lake. 11. Sérénade de l'opérette: "The Student Prince" par Romberg. 12. Marche: "National Honor" par Harlin.



M. Florent CAMERLAIN, premier vice-président de la Chambre de Commerce de St-Lambert, qui préside la campagne de recrutement de cette association cette année.

## Concert à Longueuil

Mercredi le 24 août, à 8.30 heures dans le parc situé près de l'Hôtel de Ville de Longueuil, aura lieu un concert de fanfare donné par l'Harmonie de la Rive-Sud, sous la direction du Maire Paul Pratt.

Voici le programme qui sera joué: 1. Marche: "Local Pride" par Forde. 2. Ouverture: "Home Circle" par Schlegel. 3. Populaire: "Tea for Two" par Youmans. 4. Solo de Cornet: "Carnaval de Venise" par G. Holmes. Soliste: Rosaire Chevalier. 5. Menuet par Baccherini. 6. Marche: "No Surrender" par Morrison.

INTERMISSION 7. Marche: "Cadets du Mont St-Louis" par Laurendeau. 8. Tango: "La Cumparsito" par Rodriguez. 9. Selection: "La Veuve Joyeuse" par Lehar. 10. Valse: "Old Timers Waltz" par Lake. 11. Sérénade de l'opérette: "The Student Prince" par Romberg. 12. Marche: "National Honor" par Harlin.

"La main dans la main" logo with a hand holding another hand.

Grande campagne de recrutement du 15 août au 15 septembre. Epluchette de blé d'Inde samedi le 20 août à 8.30 hres p.m.

RECRUTEMENT: M. Florent Camerlain président de la campagne. Objectif 100 membres. C'est depuis le 15 août qu'officiallement est ouverte la grande campagne de recrutement de la Chambre de Commerce de St-Lambert et du District.

La première activité de la chambre de commerce de jeunes confiée à cette campagne soit un succès. Il invite particulièrement les jeunes gens de St-Lambert et du district à se joindre à ce mouvement pour un progrès civique, social et économique de notre milieu. La chambre de Commerce vous offre un mélange d'étude et d'actions qui développera chez vous les connaissances économiques, le sens des responsabilités, l'esprit d'équipe.

Jeunes gens, faites vous un devoir dès aujourd'hui de devenir membre. Nous avons besoin de vous, de vos idées, et votre aide. Vous avez besoin d'elle pour vous perfectionner, pour développer votre personnalité, pour peut-être améliorer votre situation. Vous allez créer des relations nouvelles et enfin vous allez faire progresser votre localité. "Unissons nous pour mieux servir" tel est le mot d'ordre de votre Chambre. EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

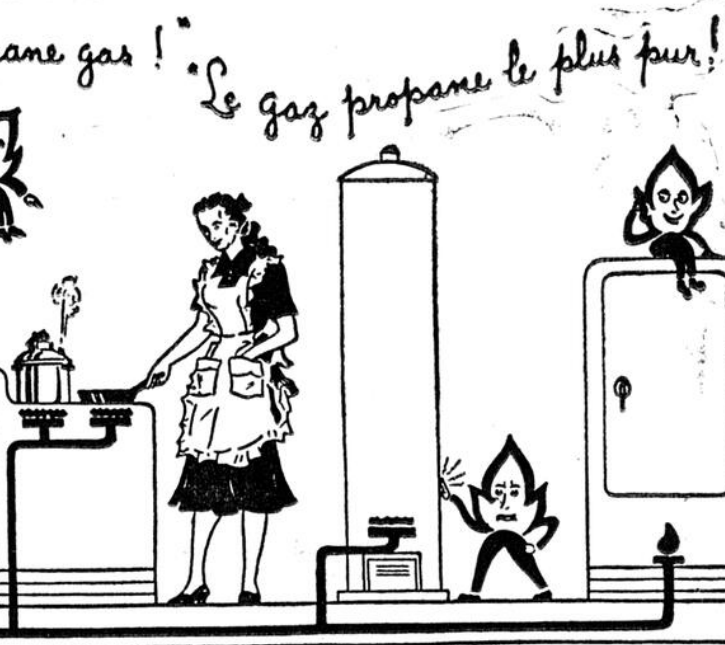
La première activité de la chambre de commerce de jeunes confiée à cette campagne soit un succès. Il invite particulièrement les jeunes gens de St-Lambert et du district à se joindre à ce mouvement pour un progrès civique, social et économique de notre milieu. La chambre de Commerce vous offre un mélange d'étude et d'actions qui développera chez vous les connaissances économiques, le sens des responsabilités, l'esprit d'équipe.

Jeunes gens, faites vous un devoir dès aujourd'hui de devenir membre. Nous avons besoin de vous, de vos idées, et votre aide. Vous avez besoin d'elle pour vous perfectionner, pour développer votre personnalité, pour peut-être améliorer votre situation. Vous allez créer des relations nouvelles et enfin vous allez faire progresser votre localité. "Unissons nous pour mieux servir" tel est le mot d'ordre de votre Chambre. EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

MEDECINS de GARDE EMERGENCY CALLS for DOCTOR 20-21 Août — August 20-21

Cliniques régulières Jeudi, 18 août CITE DE J.-CARTIER Longueuil Vendredi, 19 août CROYDON Mardi, 23 août MACKAYVILLE Mercredi, 24 août ST-HUBERT BROOKLINE

## H. C. PANET Quick PROPANE Gas Co.



En employant le Quick Propane Gas vous avez une qualité supérieure et le meilleur Gaz sur le Marché. Avec Quick Propane Gas vous pouvez faire beaucoup plus que la cuisson, vous pouvez aussi jouir de tout genre de système de chauffage automatique, de chauffe-eau automatique pour chaque usage de nettoyage, plus notre séchoir automatique fonctionnant au gaz propane. Tout ceci à un prix très raisonnable.

EASY TERMS TERMS FACILES SYSTEMES DE CHAUFFAGE DE TOUS GENRES ALL KINDS HEATING SYSTEM OF OR. 4-8702 32 ST. CHARLES W.O. LONGUEUIL

## Camp folklorique au lac Stukely

Leçons de danses folkloriques données par l'équipe renommée "FEU-FOLLET".

Le premier camp folklorique canadien se tiendra au camp Jouvence du 2 au 5 septembre au Lac Stukely, non loin de Waterloo. Quest-ce qu'un camp folklorique? C'est un endroit où un groupe de jeunes se réunissent pour apprendre à chanter et à danser ensemble, à discuter de leur problèmes de loisirs, à mettre leurs expériences en commun et à tirer le plus de profits possible.

Le camp est sous la direction de Michel Carlier, de Longueuil. Après une étude de la danse folklorique auprès de folkloristes américains réputés tel que MM. Michael Herman (New York), Ralph Page (Boston) et Don Armstrong (Californie) etc. M. Carlier, aidé de son équipe folklorique Feu-Follet, a organisé de

grandes recherches à travers la province pour retrouver beaucoup de nos danses que nous n'y a aucun doute que la technique enseignée au camp donnera satisfaction à tous et de plus, pour accommoder les campeurs, un résumé de toutes les danses enseignées leur est remis à la fin du camp. Le programme mi-canadien, mi-européen comprend 40 danses.

Le camp lui-même est situé dans les Cantons de l'Est dans les montagnes, sur les bords d'un lac magnifique. Les chalets sont prêts à recevoir les campeurs avec toutes les commodités usuelles et un services d'autobus a été prévu. Bienvenu à tous les campeurs qui veulent bien terminer leur vacances et apporter quelque chose de neuf dans leur milieu.

Reservations: M. André Gariépy, OR 4-4423, Longueuil.

## La fanfare de Mackayville au congrès créditiste

Monsieur Gaston Prévost, fondateur et directeur de la fanfare de Mackayville, a annoncé mercredi soir à la réunion hebdomadaire des créditistes à Montréal qu'il se rendrait au Congrès du Crédit Social à Québec avec trente instrumentistes.

Fondée il y a quatre ans, cette fanfare s'est classée en deuxième place chaque année à la grande parade de la Saint-Jean Baptiste à Montréal.

Un autobus spécial transportera les membres de la fanfare. Ceux-ci seront à la disposition des organisateurs du Congrès durant les trois jours, soit les 3, 4 et 5 septembre. Le chant et la musique ne feront pas défaut au Congrès créditiste. Le maire d'Alma, qui vient lui-même au Congrès, se charge d'y amener la fanfare de sa ville. Monsieur J.-C.-F. Boutin, maître-de-chapelle de Drummondville, entraîne une chorale de 150 personnes pour le Congrès de Québec. Communiqué par: Berthe Brunet, publiciste.

Fleurs fraîches pour toutes occasions DIRECTEMENT DE NOS SERRES Fresh flowers for all occasions DIRECT FROM our GREENHOUSE G. KHIGNESSE Delivery everywhere on the South Shore and Montreal Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal 1748, Chamby Road — Ville Jac.-Cartier — OR. 4-4460

PEINTURES CANADIAN INDUSTRIES LTD. Ryan Paint Co. Ltd. 19, rue GREEN ST-LAMBERT OR 1-7295

POUR 10 JOURS SEULEMENT CROISADE DE REVEIL avec le Rév. F. Squire, évangéliste de renommée mondiale et le QUATUOR INTERNATIONAL qui arrivent directement de l'Europe. MESSAGES DYNAMIQUES — MUSIQUE CAPTIVANTE MIRACLES DE GUERISON DIVINE du 19 au 28 août Tous les soirs à 8 hres (dimanche à 7.30 hres) au CENTRE EVANGELIQUE Entrée libre 1455, Papineau, Montréal Bienvenue à tous

DON'T GO AT IT BLINDFOLDED BE SURE that the loan you get is best suited to your needs... low in cost, with no hidden charges attached. Stop in and let us tell you about our low-cost loan policy as it applies to your particular needs.

LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD 74A, St. Charles St. West Longueuil OR. 4-4159

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par:
Published by:

La Cie de Publication et d'Imprimerie
de la Rive Sud Ltée

181-A ouest, rue St-Charles - Longueuil: OR. 4-6251

17,800 COPIES

Circulation:

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par
le Ministère des Postes, Ottawa.

Authorized as second class mail by Post Office
Dept. Ottawa.

Abonnement annuel: \$2.50

Editorial

IL NOUS FAUT DES ECOLES
POUR NOS POLICIERS

Les policiers sont parfois portés à oublier
qu'ils ont à protéger les innocents et non à
les pourchasser ni à les violenter. C'est ce
que viennent de rappeler un officier de police
et un juge à dix jours d'intervalle.

La première déclaration que nous tenons
à commenter est celle qui a été faite au début
du mois d'août par M. Alfred Bélanger,
assistant-directeur de la police municipale
de Montréal. Elle concerne l'usage des armes
à feu par les membres de la force constabulaire.
La déclaration de M. Bélanger fait suite à un incident qui s'est produit à
York-est, près de Toronto, et qui a mené à la
détention du policier qui avait fait feu sur
le conducteur d'une automobile volée.

M. Bélanger a précisé comme suit les devoirs
du policier: "Le revolver ne doit être
utilisé que lorsque la vie du policier est mise
en danger ou pour opérer l'arrestation d'une
personne soupçonnée de meurtre, viol, vol
avec violence ou autres délits graves semblables...
Le policier n'est pas justifié de tirer dans
la direction d'un fugitif dans le but d'opérer
son arrestation, parce qu'il aurait commis
une infraction à la loi municipale ou provinciale."

Ces remarques nous frappent d'autant plus
qu'elles ont été formulées à la suite d'un
incident assez semblable à celui qui s'est déroulé
l'an dernier à Longueuil et qui s'est
terminé par la mort d'un adolescent. Quand
donc mettra-t-on dans la tête de nos policiers
qu'une personne humaine, quelle qu'elle soit,
a une valeur infinie et une dignité qui
commande le plus profond respect. La tragédie
de l'an dernier ne se serait pas produite et
n'aurait pas attristé tant de monde si les
constables en cause avaient eu la moindre
notion de la délicatesse et de l'immense
responsabilité de leur tâche. Le délit que
l'on reprochait à ces adolescents tenait
beaucoup plus de la peccadille que du crime.

Ce fut ensuite le juge Roland Paquette
de la Cour municipale de Montréal qui s'éleva,
lundi dernier, contre la conduite indigne
de certains policiers. Devant un accusé à la
figure couverte de sang, aux vêtements
déchirés, et qui déclarait avoir été
battu par la police après son arrestation, le

juge s'indigna et déclara: "La police n'a pas
le droit d'user de violence, sauf si elle est
obligée de se défendre, cas qui est prévu par
une disposition du code pénal."

On se rappellera que nous avions nous-mêmes
réclamé des officiers de la circulation,
il y a près d'un an, plus de politesse et
moins de rigueur envers les automobilistes.
Des abus répétés nous avaient obligé à faire
ces remarques. Et nous sommes heureux de
constater que les constables de la Rive-Sud
ont acquis depuis lors une renommée plus
enviable.

Ces faits démontrent la nécessité et l'urgence
d'une école de police dans la province.
Nous irions plus loin encore. Pourquoi
le gouvernement provincial n'organiserait-il
pas dans les principaux centres urbains du
Québec des écoles entièrement destinées aux
policiers, aux constables, aux officiers de la
circulation et aux divers gardiens de l'ordre
public.

Le gouvernement se glorifie à tout propos
des écoles spécialisées qu'il a mises sur
pied et développées dans la province. Et ces
écoles rendent d'immenses services, il faut
l'avouer. Mais pourquoi attend-t-on si longtemps
de répondre aux vœux des corps publics
et de la population? La fonction de policier
est tellement importante et difficile qu'elle
exige des aptitudes et une formation
exceptionnelles. Nous n'avons pas besoin
de casseurs de gueules, de fiers-à-bras et
de stentors dans la police. Il nous y faut des
hommes énergiques, au caractère bien trempé,
respectueux de toute personne, polis, souriants,
enclins à rendre service à tout venant,
portés à excuser le mal et à pardonner,
épris de justice et capables d'exercer les
fonctions de gardiens de l'ordre et de la paix.

Les corps de police des municipalités de la
Rive-Sud peuvent être rangés parmi les
mieux disciplinés et les plus compétents que
l'on puisse trouver dans la province. Mais
ils peuvent être encore perfectionnés et les
membres de nos forces constabulaires sont
sans doute les premiers à s'en rendre compte.
Qu'on leur vienne donc en aide en créant
pour eux des écoles de formation et de perfectionnement.
Charles-Henri Dubé

LETTRE
AU REDACTEUR

Aidons le pionnier
au lieu de le surtaxer

M. Charles-Henri Dubé
Courrier du Sud
Cher monsieur,
"LE PIONNIER DOIT PA-
YER"! Quelle belle phrase
dans la bouche d'un de nos ad-
ministrateurs! On n'a pas à dis-
cuter sur la nécessité des tra-
vaux d'aqueduc et d'égoût; cela
s'imposait avec une population
de 35.000 âmes pour l'hygiène et
contre une conflagration.

Mais de là à faire payer tou-
tes ces dépenses par les pion-
niers, sans même avoir une aide
du gouvernement provincial ou
du gouvernement fédéral, je
trouve que c'est irréfléchi et in-
juste pour nous.

Le pionnier, dans une ville, a
tellement de sacrifices financiers
à faire qu'il devrait être secou-
ru au lieu d'être étouffé par les
taxes.

Nous avons, tout accepté de
vivre des années sans eau pota-
ble, sans protection contre le
feu et contre les malfaiteurs, au
milieu de rues à peine carrossa-
bles. Et combien d'autres choses
n'avons-nous pas encore endu-
rées!

Pour récompenser celui qui a
bâti Jacques-Cartier de ses
mains, on va le taxer au point
de l'obliger à tout vendre à des
prix dérisoires. Voilà en quel-
ques mots ce que je pense. Je
crois que ce n'est pas révolu-
tionnaire mais bien démocrati-
que que d'aider ceux qui ont
enrichi la province d'une ville
qui a poussé comme un cham-

1,375 personnes
secourues par les
conférences fémin.

Mme J. J. Girouard, présidente
du Conseil Particulier des So-
ciétés féminines de St-Vincent-
de-Paul a présenté récemment
son rapport annuel aux membres
de cet organisme.

Les autres membres de l'exé-
cutif sont Mlle B. Provencher,
secrétaire, Mme O. Langlais, tré-
sorière. L'abbé J. L. Bourdon est
aumônier du groupe.

Le Conseil Particulier groupe
11 conférences féminines, soient
celles de St-Lambert, St-Hubert,
Montréal-Sud, Mackayville, St-
Joseph, N. D. du Sacré-Coeur,
Croydon, LaPrairie, St-Jean et
St-Maxime.

Ces conférences groupent 60
membres actifs qui ont effectué
3,223 visites à domicile durant
l'année. Ces personnes dévouées
ont distribué durant l'année
14,682 pièces de vêtements; 1709
chaussures et 3,231 articles di-
vers.

Elles ont secouru 332 familles,
comportant 490 adultes et 885
enfants, ce qui donne un nombre
de personnes secourues de 1,375.
Elles ont en plus habillé 58 en-
fants pour la première commu-
nion.

Mgr Coderre a exprimé aux
membres des conférences fémi-
nines sa reconnaissance pour leur
dévouement généreux envers les
pauvres.

UN ESCOMPTÉ DE 20%
SERA ALLOUÉ SUR PRE-
SENTATION DE CETTE
ANNONCE.

ATTENTION
IMPRIMERIE
La Reliure La Salle
SPECIALITE: faire-parts de mariage

Pour informations, téléphonez à OR. 4-4372 et
notre représentant se fera un plaisir de vous
faire voir nos nombreux échantillons.

33 ST-LAURENT OR. 4-4372
LONGUEUIL - A. ROGER COTE, prop.

Roland Tétreault, D. C.
CHIROPATICIEN
169, Chemin Chambly coin St-Laurent LONGUEUIL
HEURES DE BUREAU OFFICE HOURS
2 à 5.30 p.m. 2 à 5.30 p.m.
6.30 à 9.00 p.m. Jeudi excepté 6.30 à 9 p.m.
TEL: OR. 5-6090
membre de l'Association des Chiropraticiens
de la province de Québec.

Dr JEAN VIGNEAU
OR. 3-3479
230 AVENUE MERCILLE, ST-LAMBERT
MEDECIN CHIRURGIEN - PHYSICIAN SURGEON
CONSULTATIONS
4.00 A. - TO 8.00 P.M.

TOUS LES JOURS DAILY
JEUDI EXCEPTÉ EXCEPT THURSDAY
ET SUR RENDEZ-VOUS AND BY APPOINTMENT

Raymond SOUCIE
ASSURANCES GENERALES
491 Riverside Drive OR. 1-7461
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE
mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA
RIVE SUD DEPUIS 1940

Dr PIERRE HAREL
a le plaisir d'annoncer qu'il tient ses bureaux
aux pharmacies Mackayville et Saint-Hubert
HEURES DE BUREAU
ST-HUBERT MACKAYVILLE
lundi - mercredi - vendredi mardi et jeudi
2 à 4 et 7 à 9 2 à 4 et 7 à 9
OR. 1-8240 OR. 1-7440

CLINIQUE
CHIROPATIQUE
BOISVERT
COIN ST-DENIS MONT-ROYAL MA. 6784

CARTES
Professionnelles

Gaston Pélouquin
Comptable Public Enregistreur
Registered Public Accountant
Cote River et Avenue Walnut,
ST-LAMBERT. OR. 3-2561

Dr Antoine Larouche
CHIRURGIEN-DENTISTE
Longueuil
HEURES DE BUREAU
9.30 a.m. à 9.00 p.m.
Samedi: 9.30 a.m. à 5.00 p.m.
Tel.: OR. 5-6812
En l'absence de la Commission
des Licences

Examen de la vue
RENE VARIN, L. Sc. O. C.D.
Eye Sight Specialist
Optométriste
Phone: OR. 1-9295
482 Victoria - St-Lambert
Eve Tested

JACQUES JOURDAIN
Courtier d'assurance agréé
Feu - Vie - Automobile - Vol
Accident - Bris de glace - Etc
Ottawa 5-6566
691 Frontenac
Montréal-Sud

Gervaise Brisson B.A. L.L.L.
de l'ÉTUDE BRISSON & BRISSON
102 E. Notre-Dame, Montréal
HA 2766
105 rue St-Louis,
Ville Lemoyne
Lundi et vendredi de 7 hres
à 9 hres P.M.
OR. 1-6398

Tél.: OR. 1-9202
Dr Albert Gaudet
Médecin - chirurgien
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
46 St-Denis - St-Lambert

DR GUY TREMBLAY
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de bureau:
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
190 rue St-Laurent Ouest,
Longueuil.
(entre Boul. Quinn et Labonté)
Tél.: OR. 5-6428

REDMOND ROCHE
C.R. M.A.I.
Roche, Macnaughten
& Bruneau
AVOCATS
Tous les Jours, à Longueuil
à 166 St-Joseph
de 9.30 a.m. à 12.30 p.m.
132 Ouellet, St-Jacques,
Montréal 1 - Plateau 8341

Dr. R. M. Levert
VÉTÉRINAIRE SURGEON
OFFICE HOURS:
Monday to Friday 12 to 2 p.m.
6 to 9 p.m.
Saturday 12 to 4 p.m.
Visits at owners residence:
Monday to Friday 9 to 11 a.m.
Saturday 9 to 11 a.m.
Clipping and banding facilities
New telephone numbers:
OR 1-7264 and OR 1-7265
200 Victoria Ave. corner
Riverside Drive, St. Lambert

JACQUES CANTIN
AVOCAT
Michaud, Mercier, Poulin,
Denis & Cantin,
1117 ouest, rue Ste-Catherine,
Ch. 823, Montréal AV. 8-2123
Tous les soirs de 7.00 à 9.00
169 Green OR. 1-2521
ST-LAMBERT

Assurances générales Service Agent
de prêts d'immeubles
FEU VOL ACCIDENT Etc.
Prêt de quelque nature que ce soit.
Confiez-vous votre argent pour prêts, il sera en sécurité.
POUR VENTE OU ACHAT D'UN COMMERCE OU D'UNE MAISON.
Paul DUFALT
876, Ste-Hélène Montréal-Sud OR. 4-6469

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
FEU - VOL
AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
RESPONSABILITE
PROTECTION
VIE, ETC.
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL.

Courriers en Assurance
O. René Gravel & Cie
100 PLACE D'ARMES, MONTRÉAL - TEL. 3-6674
RES. 101 AV. ST-JACQUES, MONTRÉAL - TEL. 3-6672
VIE
FEU VOL
MALADIE
AUTOMOBILE
ACCIDENTS
RESPONSABILITE
BRIS DE GLACE
Grand PAUL M. EMARD c.c.s.

Billet de la semaine

On commence à craindre pour
l'avenir de l'humanité et l'on
s'efforce de créer autour du globe
une chaîne destinée à la pro-
téger des forces nucléaires.

L'humanité court à sa perte...
Pas les petits comme nous,
bien sur, qui vivons à l'ombre
d'un volcan avec nos rêves, nos

projets et même nos ambitions,
qui tiennent malgré les inven-
tions terrifiantes. Je dis bien
ce n'est pas nous qui dési-
rons la fin de tout. Nous aimons
beaucoup trop notre petit monde
et notre cher univers.

Ce sont les dirigeants qui dé-
cident pour la masse des popula-
tions, le menu peuple qui
attend bêtement ce qu'il se-
ra demain; fumée ou libre pan-
tin!

C'est terrible de penser que
nous sommes bien grands en é-
tant si petits. De pauvres grains
de sable qu'on piétine à plaisir
mais dont le mécanisme du cer-
veau peut embrasser un si grand

univers. Un cerveau en train de
prendre une mauvaise tangen-
te. On dirait qu'il s'y applique
le "pôvre" tant il existe chez
l'homme de forces mauvaises
sous des airs angéliques.

Les grands s'amuse à se
coudoyer, à se grimacer des sou-
rires, à se complimenter pour
mieux se falotcher. Ils se réu-
nissent souvent et nous atten-
dons, nous, l'air hébété et tortu-
ré, leurs suprêmes décisions.

Que serons-nous demain, dans
cinq ans ou dix ans? La raison
du plus fort!...
Mais que nos enfants
pendant que les grands s'inquié-
tent que les parents se lamen-

Busy Season For
Greenfield Park
Athletic Ass'n

The Greenfield Park Athletic
Association have had a very busy
Spring and Summer Season so
far and the President and Mem-
bers of the Association are to be
praised and thanked for the time
they have given for the benefit
of all the Children in the Town
to take part in the different sea-
sonal sport activities.
Any Municipality is only as
good as the people who live in it.
When each citizen works at
keeping his or her community
healthy in mind, body and spirit,
then he or she has proved them-
selves a good citizen, and his
home life will be a safe and happy
one.
This is the time of the year
when all good citizens of any
community can give many hours
of work to the local organization
to raise money to carry on volun-
tary health, recreation and wel-
fare services and make their
community a good place to live
in and bring in more friends to
live in and build up our commu-
nity with a reputation that will
stand for all time. For it is only
those who have the patience to
do simple things perfectly will
acquire the skill to do difficult
things easily.
E. A. N.

O.P.W. PEINTURES
Je m'en sers partout chez moi
HARMOTONE FINIS LAKKO O.P.W.
HARMONITE HARMONITE 4 HEURES MAISON
PORSOLAK

Quincaillerie Longueuil
67, St-Charles O. Longueuil
OR. 4-4924

Béliveau & Frères
1079 Côteau-Rouge Jacques-Cartier
OR. 5-0933

Quincaillerie Ranger
476 Victoria St-Lambert
OR. 1-8145

Quincaillerie St-Charles
1246 Chemin Chambly - Jacques-Cartier
OR. 5-7415

# Beau succès au Collège St-Denis

Tous les candidats présentés réussissent les examens universitaires. — Ce collège spécialisé dans le relèvement et l'épanouissement des étudiants qui éprouvent toutes sortes de difficultés scolaires est dirigé par le Dr Gilles-Yvon Moreau de Longueuil.

Le Collège Saint-Denis, affilié à l'Université de Montréal, présentait pour une première fois depuis l'affiliation des étudiants aux examens universitaires. Quatre des candidats de rhétorique et quatre de versification passaient avec succès ces épreuves universitaires. Un résultat de 100%... pas d'échec. C'est un succès qui rejallit sur l'un des nôtres, le Dr Gilles-Yvon Moreau de Longueuil qui est le directeur de cette institution.

Il est à remarquer de plus que deux des huit étudiants avaient obtenu une promotion spéciale. Ces deux étudiants auraient dou-

blé leur année scolaire et n'auraient pas pu se présenter cette année aux examens universitaires, s'ils n'avaient pas fréquenté le Collège Saint-Denis. Le gain d'une année de scolarité s'ajoute à leur dernier succès.

Par exemple un étudiant qui n'a pas 60% à son carnet scolaire et qui en conséquence ne peut pas monter de classe dans un collège régulier, peut selon des con-

ditions spéciales obtenir sa promotion de l'université s'il fréquente le Collège Saint-Denis. En tant que centre psychopédagogique, le Collège Saint-Denis est le seul collège à pouvoir obtenir cette promotion spéciale.

Collège Saint-Denis  
Résultats des étudiants du Collège :

Résultats des cours de reprise :	Résultats des étudiants du Collège :
Reprises totales :	Résultats des étudiants du Collège :
Résultats : N. Echecs	Résultats des étudiants du Collège :
Résultats : Echecs :	Résultats des étudiants du Collège :
Rhétorique : (4) 4 0	Résultats des étudiants du Collège :
Rhétorique : (4) 4 0	Résultats des étudiants du Collège :
(10) 7 3	Résultats des étudiants du Collège :
Reprises partielles :	Résultats des étudiants du Collège :
Résultats : N. Echecs	Résultats des étudiants du Collège :
Résultats : Echecs :	Résultats des étudiants du Collège :
Rhétorique : (4) 4 0	Résultats des étudiants du Collège :
Rhétorique : (2) 2 0	Résultats des étudiants du Collège :
(6) 6 0	Résultats des étudiants du Collège :

Versification : (6) 5 1	COURS DE REPRISE
Rhétorique : (4) 2 2	Durant les vacances, le Collège Saint-Denis avait également organisé des cours spéciaux destinés aux étudiants qui ont échoué à leurs examens universitaires, en juin, et qui veulent sérieusement se préparer à la reprise de juillet.
(10) 7 3	Les étudiants de la reprise venaient de différents collèges, en particulier : du Séminaire Marie-Médiatrice, du Collège Jean-Jacques Olier, du Mont-Saint-Louis, de l'Assomption, du Séminaire de Saint-Jean, du Collège Basile-Moreau, de l'Institut Mongeau-Saint-Hilaire. Les uns devaient reprendre tout l'examen, d'autres une ou deux matières en particulier.
Reprises partielles :	On vient de terminer ces cours (Suite à la page 15)
Résultats : N. Echecs	
Résultats : Echecs :	
Rhétorique : (4) 4 0	
Rhétorique : (2) 2 0	
(6) 6 0	



COMMENT ON FAIT LE PAIN ET LES BISCUITS AU CANADA. — Plus de 900 scouts de France ont visité récemment une des plus grandes boulangeries de Montréal comme invités spéciaux de la direction. Le groupe a visité la boulangerie Weston, à Longueuil. Ce groupe fait partie de la délégation de plus de 2,000 scouts français venus au Canada à l'occasion du 81ème Jamboree mondial des Scouts qui aura lieu à Niagara-sur-le-Lac, en Ontario, entre les 18 et 28 août.

**Playfair Golf Practice DRIVING RANGE**

3 1/2 MILES FROM JACQUES CARTIER BRIDGE ON TACHECAU BOULEVARD | 3 1/4 MILES DU PONT JACQUES CARTIER SUR LE BOULEVARD TACHECAU

NEXT DOOR TO (voisin du Laprairie Tourist Court)

**OUVERT de midi à minuit**  
Open from 12 to 12

**7 JOURS PAR SEMAINE**

Equiptement entièrement neuf  
Balles et bâtons de première qualité

Votre pratique sera des plus agréables car elle se fait sur un nouveau genre de tapis unique au Canada.

**VENTE FIN DE SAISON** | **END OF SEASON SALE**

**ESCOMPTE 25% DISCOUNT**

TOUTE NOTRE MARCHANDISE D'ETE DOIT ETRE ECOULEE A CE BAS PRIX INCROYABLE  
ALL OUR SUMMER MERCHANDISE MUST BE CLEARED OUT AT THIS UNBELIEVABLE LOW PRICE

CHEMISES "BLUESTONE" —  
CRAVATES — BAS  
GANTS DE BASEBALL  
RAQUETTES DE TENNIS —  
BADMINGTON — COUPE-VENT —  
BATONS DE GOLFS — ETC.

"BLUESTONE" SHIRTS — TIES  
SOCKS — BASEBALL GLOVES  
TENNIS RACKETS — BADMINTON  
WINDBREAKERS — GOLF CLUBS

**P. E. BELLEMARRE**  
42 ouest, rue ST-CHARLES | LONGUEUIL  
OR. 5-7056

**SAVIEZ-VOUS QUE...?**

Le mois de février n'a que 28 jours parce que Jules César lui enleva un de ses 30 jours pour l'ajouter au mois de juillet, nommé en son honneur, tandis que César Auguste lui enleva l'autre pour l'ajouter au mois d'août (augustus, en latin).

**SAVIEZ-VOUS QUE...?**

La majorité des ménagères montréalaises (et leur famille) préfèrent le PAIN WESTON... maintenant présenté dans son nouvel emballage "Club des Savants".

Le pain WESTON sera le préféré de votre famille aussi! Tous apprécieront sa saveur particulière, si délicate, à tous les repas... toujours ce vrai bon goût... en tranches ordinaires, en rôties ou en sandwiches. Et attendez maintenant que les jeunes voient le nouvel emballage "Club des Savants"! Imprimées directement sur le papier paraffiné qui conserve le pain WESTON toujours frais, des séries constamment renouvelées de faits intéressants sur toutes sortes de sujets, sports, histoire, etc., se présenteront à leurs yeux — ce sont des petits brins de connaissances utiles autant qu'étranges et que toute la famille trouvera agréables!

Voyez le délicieux PAIN WESTON dans son nouvel emballage "Club des Savants" dès demain, chez votre épicer!

**Weston PAIN FRAÎCHEUR GARANTIE**

A la Ferronnerie Prévost vous trouverez les produits...

**FRIGIDAIRE**

fabriqués et garantis par General Motors.

**La lessiveuse automatique de luxe**

WV-35 — disponible sur 25 et sur 60 cycles. Action à eau courante. Rotation "Rapidry". Fini de porcelaine inusable à l'intérieur comme à l'extérieur; style élégant, blanc éclatant. La meilleure lessiveuse automatique qui soit.

REG.: \$319.95  
ALLOCATION : JUSQU'À \$60.00  
**259.95**

**Le séchoir électrique de luxe**

DV-35 — le compagnon de la lessiveuse automatique De Luxe. Voici un ensemble de porcelaine incomparable. Fini de porcelaine à l'épreuve de la rouille à l'intérieur comme à l'extérieur.

REG.: \$289.95  
ALLOCATION : JUSQU'À \$50.00  
**219.95**

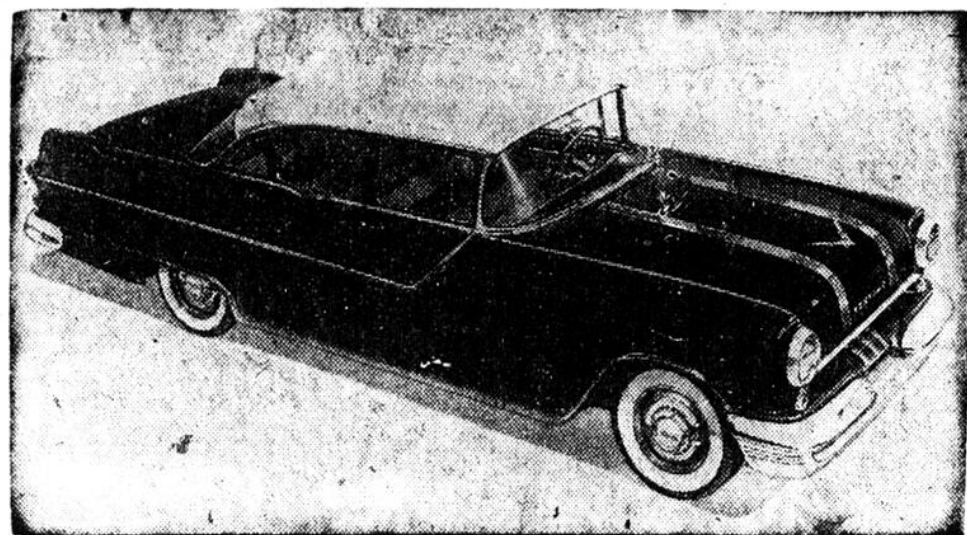
**Réfrigérateur 11 pi. cube**

MODELE SDU 110C  
REG. \$389.95  
ALLOCATION JUSQU'À \$90.00  
**299.95**  
AUSSI PEU QUE \$14.75 PAR MOIS

DEMANDEZ NOS CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT

**Ferronnerie PREVOST**  
MARCEL PREVOST, prop.  
1300 Chemin Chambly • OR. 4-4092 • J. Cartier

**1 PONTIAC 1955**



COURTOISIE

*Abias Pepin Ltee*

VENDEUR AUTORISE BUICK - PONTIAC - GMC TRUCK

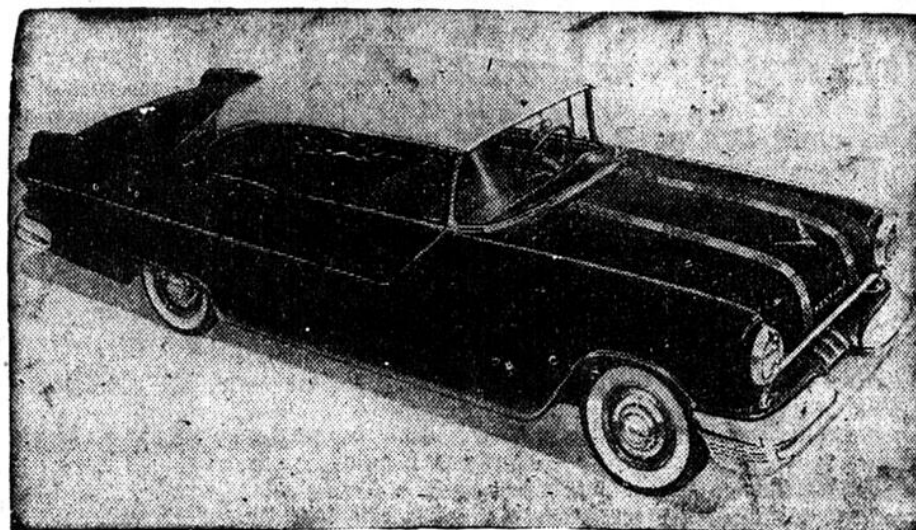
155 ST-CHARLES ouest LONGUEUIL OR. 4-4924

Nous connaissons le numéro chanceux de la deuxième automobile le soir du 25 août à 8 heures p.m. L'attribution se fera à la station service TEXACO, 1875, boul. Taschereau, Ville Jacques-Cartier. Venez en grand nombre. De nombreux prix de présence seront distribués. Les marchands qui désireraient devenir membre de ce grand concours n'ont qu'à communiquer avec Marcel Gignac à OR. 4-4354.

The lucky number for the second automobile will be known on August 25th at 8 p.m. The attribution will take place at the TEXACO Service Station, 1875 Taschereau Blvd., City of Jacques-Cartier. Everybody is invited. Many gifts will be given.

Merchants who wish to become member of this contest should get in touch with Mr. M. Gignac at OR. 4-4354.

**1 PONTIAC 1955**



COURTOISIE

*Paul Poirier*  
AUTOMOBILES LTEE  
CHAMBLY, QUE.  
Tél.: UN. 6-8146

CHAMBLY, Qué.

**Gagnez une - Win an**

**REGLEMENTS**

Tout le monde peut participer à ce concours, c'est très facile. Vous pouvez vous procurer des coupons, chez n'importe lequel des marchands inscrits dans cette page; pour chaque dollar de marchandise, vous pouvez obtenir un coupon, qui vous donnera droit de gagner l'automobile qui sera attribuée chaque mois au numéro chanceux. Immédiatement, après le tirage de l'auto, détruisez vos coupons et recommencez à vous procurer d'autres coupons pour l'automobile suivante. Suivez attentivement chaque édition du "Courrier du Sud" pour vos informations.

**AUTOMOBILE**

TOUS LES MOIS

Organisé par: **M. GIGNAC** - Tél.: OR. 4-4354

EVERY MONTH

**RULES**

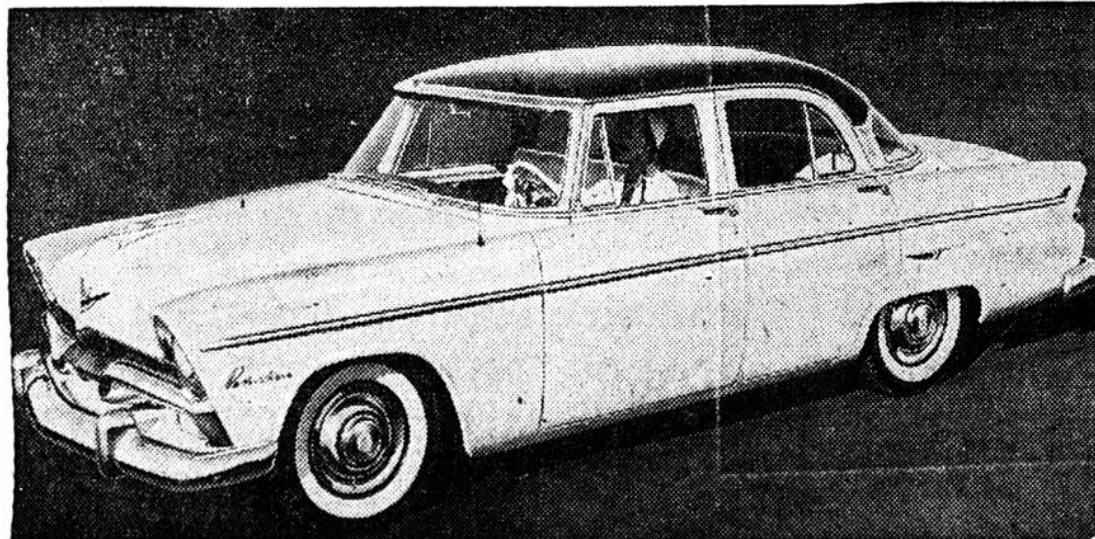
Everyone may take part in this simple contest. You may obtain your coupons from any and all merchants listed on this page — one coupon for each purchase of one dollar. Each coupon offers you a chance to win the automobile to be drawn EACH MONTH.

Immediately after each monthly automobile drawing, please destroy all your coupons, and start over with coupons good for the next drawing of an automobile.

Watch every issue of the Courier for further details.

<p><b>LAPRAIRIE</b></p> <p>EPICIER - BOUCHER LICENCIE</p> <p>GASTON LAVOIE, 128 St-Georges, OL. 9-1251</p> <p>EPICIER - BOUCHER</p> <p>L. LAMARRE, 81 Ste-Rose, OL. 9-1192</p> <p>EPICIER - LINGERIE</p> <p>Mlle P. PERRON, 80a Chemin St-Jean</p> <p>MARCHANDS DE MEUBLES</p> <p>J. P. LECLERC, 113 Chemin St-Jean OL. 9-1171</p> <p>ECONOMIC PROPANE GAS, Distributeur Garney et Tappan 11 Ste-Elizabeth, OL. 9-1061</p> <p>MARCHANDISES SECHES CHAUSSURES</p> <p>T. DE GRUCHY LTEE, 136 St-Georges, OL. 9-1151 2 Ste-Rose, OL. 9-1323</p> <p>MATERIAUX DE CONSTRUCTION</p> <p>ARTHUR POTVIN, 3 Chemin St-Jean OL. 9-1083</p> <p>RADIO - TV SERVICE</p> <p>LLOYD GUENETTE, 31 Ste-Marie, OL. 9-1273</p> <p>STATION DE SERVICE</p> <p>LUSSIER &amp; FRERES INC., Vendeurs Ford - Monarch Boul. Taschereau OL. 9-1932</p>	<p><b>LONGUEUIL</b></p> <p>BISCUITERIES</p> <p>BISCUITERIE OSCAR, Bonbons - Chocolats, 11 St-Charles ouest</p> <p>BISCUITERIE BROUSSEAU, Restaurants, 58 St-Laurent OR. 7-0077</p> <p>CHAUSSURES</p> <p>R. PICARD, Lingerie et Mercerie, 81 Ste-Catherine, OR. 7-1578</p> <p>VEDETTE SHOE STORE, X-Ray fitting, slater shoe distributor, 85 St-Charles w., OR. 4-2133</p> <p>EPICIER - BOUCHER LICENCIE</p> <p>ALBERT ROULLIER, 100 Guilbault TEL. OR. 4-6567</p> <p>FLEURISTE</p> <p>GERTRUDE DENAULT, Fleuriste et chapeaux pour dames 75 St-Charles O., OR. 4-9326</p> <p>HUILE A CHAUFFAGE</p> <p>W. ARCHAMBAULT ENR'G. Produits Esso - Imperial, 235 Chemin Chamblly, OR. 4-6284</p> <p>LINGERIE ENFANTS</p> <p>BIRD CAGE, Mme Cécile Caron, prop. Nouvelle adresse: 139 Monténach OR. 4-7070</p> <p>LINGERIE DAMES ET ENFANTS</p> <p>LE ROUET CANADIEN, 136 St-Charles O., OR. 4-6863</p> <p>B. B. SHOP Faites nous le plaisir d'une visite 28 Lemoyne OR. 4-0476</p>	<p>MAGASIN 5-10-15c</p> <p>JAZZAR G.A. &amp; FILS, 5 - 10 - 15 Longueuil et St-Lambert</p> <p>MERCERIES</p> <p>A. GENDRON, Marchandises seches, hommes et dames, 43 St-Charles o., OR. 4-6451</p> <p>J. V. A. LAMARRE, Hommes et dames, 47 St-Charles o., OR. 4-6830</p> <p>PHARMACIES</p> <p>PHARMACIE PELLETIER, 88 Monténach, OR. 4-6220</p> <p>PHARMACIE ST-CHARLES, H. Joncas, prop. 111 St-Charles o., OR. 4-6201</p> <p>QUINCAILLERIE</p> <p>QUINCAILLERIE LONGUEUIL, 67 St-Charles o., OR. 4-4924</p> <p>STATION DE SERVICE</p> <p>GASTON DECARIE, Station Texaco, 210 St-Charles o., OR. 4-0420</p> <p>H. NANTEL, 375 Ch. Chamblly, OR. 4-1811</p> <p>ABIAS PEPIN LTEE, 155 St-Charles W., OR. 4-4924</p> <p>E. NADON INC., 200 rue St-Jean OR. 4-1558</p> <p>SALON DE COIFFURE</p> <p>Mlle HELENE GIROUX, 138 St-Charles o.r OR. 4-0351</p>	<p>TAILLEUR</p> <p>NORMAN TAILOR, Valet Service, 124 Ch. Chamblly, OR. 4-4918</p> <p>VALET SERVICE</p> <p>MEO CLEANER, ENR'G. Buanderie, 117 LeMoyno, OR. 4-8842</p> <p><b>MACKAYVILLE</b></p> <p>ACCESSOIRES ELECTRIQUES</p> <p>BEGIN ELECTRIC Entrepreneur electrien Accessoires et cedeaux MACKAYVILLE 3075 Mackay OR. 1-1776</p> <p>BICYCLES VENTE ET SERVICE</p> <p>E. LEBEL, Agent de motos Jawa et C.C.M. Reparations genérales et locations, 3210 Grand Boulevard OR. 1-7642</p> <p>BOIS ET CHARBON</p> <p>T. TASSE, Lingerie et coupons, 3469 Grande Allée, OR. 1-0336</p> <p>EPICIERS - BOUCHERS LICENCIES</p> <p>DOLEN'S SELF-SERVICE, Service courtois, 2048 Boul. Edouard OR. 1-8127</p> <p>A. CORRIVEAU, Viandes de choix, Livraison gratuite, 3669 Mont-Royal, OR. 3-2460</p> <p>PHARMACIE</p> <p>J. LAMARRE ENR'G. 3201 Grande Allée, OR. 1-0690</p> <p>RESTAURANT</p> <p>Mme J. N. HAMELIN, Coupons de toutes sortes, 8588 Grande Allée</p> <p>STATION DE SERVICE</p> <p>NAPOLEON BEAUDOIN, Vendeur Esso, 2535 Boul. Taschereau OR. 1-0054</p>	<p>LINGERIE DAMES - ENFANTS</p> <p>CHEZ CARMELLE ENR'G. 773 Ste-Hélène, OR. 4-1644</p> <p>REMBOURSEUR</p> <p>AMEUBLEMENT ST-GEORGES Réparations - remodelage, meubles sur mesure, 915 Washington, OR. 4-1261</p> <p><b>ST-HUBERT</b></p> <p>STATION DE SERVICE</p> <p>A. FORGUES, Fina Station, Chemin Chamblly, OR. 4-2202</p> <p>GARAGE</p> <p>Garage R. Perreault, Réparations générales Ch. Chamblly OR. 1-7820</p> <p>EPICIER - BOUCHER LICENCIE</p> <p>Marché St-Hubert, Ch. Chamblly OR. 3-2115</p> <p>QUINCAILLERIE</p> <p>R. M. ST-HUBERT HARDWAR 24 Montée St-Hubert OR. 3-2017</p> <p><b>ST-LAMBERT</b></p> <p>MARCHANDISES A LA VG</p> <p>Mlle MARIE-L. BOURDEAU, Aussi coupons, 277 St-Denis, OR. 1-1480</p> <p><b>VILLE J.-CARTIER</b></p> <p>BOIS ET CHARBON</p> <p>H. BELANGER, 1994 Ste-Hélène OR. 4-6034</p> <p>DOLLARD GUÉRIN, Bois, charbon, huile, 1175 Côteau Rouge, OR. 4-4216</p> <p>EPICIERS - BOUCHERS LICENCIES</p> <p>MARCHE</p> <p>CHEMIN CHAMBLY, E. Bonhomme, Prop. 1314 Ch. Chamblly OR. 4-6535</p> <p>MARCHE Y. GROULX, 1945 Ste-Hélène, OR. 4-4228</p> <p>LEON CHARTRAND, 1145 St-Alexandre OR. 4-6852</p> <p>MARCHE MARLEAU, 2098 Ste-Hélène, OR. 4-4318</p>	<p>MARCHE MARQUETTE, 820 Marquette, OR. 7-0057</p> <p>L. RATTE, 151 ouest Poirier OR. 4-0365</p> <p>EPICIERS - BOUCHERS</p> <p>LEO CLOUTIER, 1085 Boul. Nohert, OR. 7-0124</p> <p>MARCHE ST-GEORGES, 1863 St-Georges, OR. 4-1023</p> <p>MARCHE VAILLANT, 903 Front, OR. 4-2203</p> <p>GARAGES</p> <p>J. AIME MENARD, Réparations générales, 1080 Ste-Hélène OR. 4-9845</p> <p>STATION - DES BOULEVARDS - STATION, Maxime St-Laurent, prop. Nous acceptons les cartes de crédits, 1921 Boul. Taschereau OR. 1-9049</p> <p>HUILE A CHAUFFAGE</p> <p>ADRIEN FORTIN, Huile à chauffage Service Jour et soir 1319 Green OR. 4-8293</p> <p>MAGASINS GENERAL</p> <p>LINGERIE JEANNETTE, 788 Rouville OR. 4-0483</p> <p>RENE VALIQUETTE, 5 - 10 - 15 155 Côteau Rouge, OR. 7-0065</p> <p>MATERIAUX DE CONSTRUCTION</p> <p>MID-LUMBER INC. 1480 Logan OR. 4-8234</p>	<p>PHARMACIES</p> <p>JEAN-CHARLES DURET, 778 Côteau Rouge OR. 4-1881</p> <p>HENRI JETTE, 1162 Côteau Rouge, OR. 4-1411</p> <p>QUINCAILLERIES</p> <p>B. BOISVERT, 767 Côteau Rouge OR. 4-0831</p> <p>FERRONNERIE BRIEN, 275 Curé Poirier ouest OR. 4-6872</p> <p>FERRONNERIE LEDUC, 1925 Ste-Hélène, OR. 4-4294</p> <p>FERRONNERIE ORLEANS, 1765 Hindland OR. 4-6307</p> <p>FERRONNERIE ST-GEORGES ELECTRIQUE, 2076 St-Georges, OR. 4-4225</p> <p>QUINCAILLERIE ST-CHARLES, E. Briggs, prop. 1246 Ch. Chamblly OR. 4-7415</p> <p>STATIONS DE SERVICE</p> <p>CLAUDE DAVID, Vendeur Texaco, 860 Boul. Taschereau OR. 4-4707</p> <p>ROLAND MIGNEAULT, Station Esso, 2245 Ch. Chamblly OR. 4-6229</p> <p>LACROIX &amp; THOMPSON Vendeurs Texaco Dealers Never closed 1875 B. Taschereau OR. 4-1323</p> <p>GARAGE BRETON ESSO SERVICE Réparations - Service soudure 915 Ste-Hélène OR. 4-0600</p>	<p><b>VILLE LEMOYNE</b></p> <p>CHAUSSURES</p> <p>CHAUSSURES PERRON, Qualité de choix, 118 St-Louis, OR. 1-8698</p> <p>EPICIER - BOUCHER</p> <p>A. CAMPEAU, 205 St-Louis, OR. 1-8916</p> <p>EPICIER - RESTAURANT</p> <p>OMER HAMEL, Viandes froides, 46 Jeannette, OR. 8-8818</p> <p>MARCHAND DE MEUBLES</p> <p>B. COTE INC. Meubles et T.V. 106 St-Louis, OR. 1-1983</p> <p>STATION DE SERVICE</p> <p>LUCIEN MENARD, Huile à chauffage, 295 St-Louis, OR. 1-7201</p> <p>TAPIS, PRELATS</p> <p>RIVERSIDE FLOOR COVERING, A. Borduas, prop. 1138 Victoria, OR. 8-8475</p> <p>VALET SERVICE</p> <p>E. BELANGER, Nettoyeur, 105 St-Louis, OR. 1-8392</p>
---	---	---	---	---	---	---	--

**1 PLYMOUTH 1955**



COURTOISIE

**E. NADON INC.**

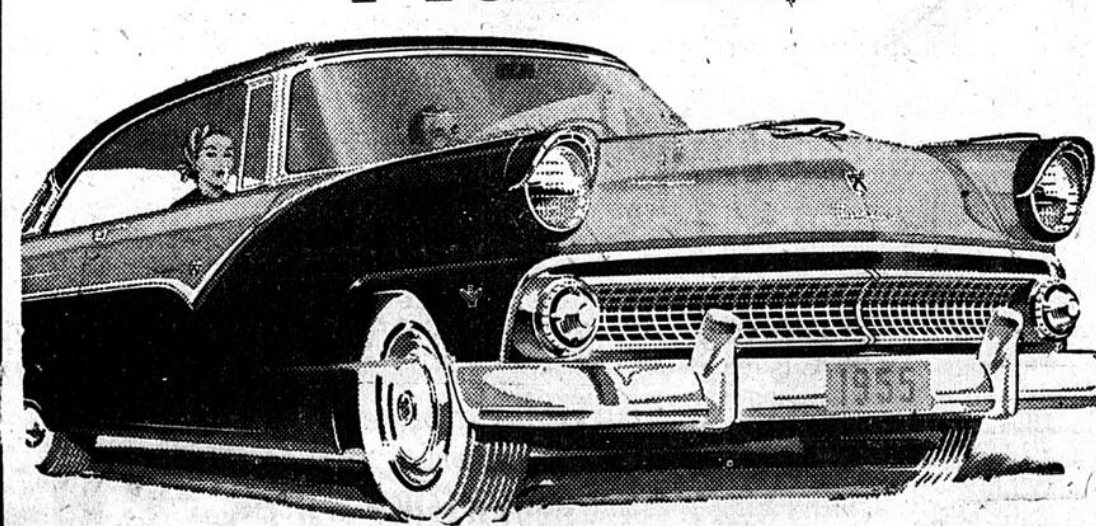
Vendeur autorisé Plymouth - Chrysler - Fargo

200, RUE ST-JEAN

LONGUEUIL

OR. 4-1558

**1 FORD 1955**



COURTOISIE

**Lussier & Frères Inc.**

Vendeurs autorisés Ford - Monarch

BOUL. TASCHEREAU

LAPRAIRIE

OL. 9-1932-33-34



From a South Shore PARK BENCH by SYD GROSS

"A.A."

I like to feel it was something far sincere more than mere idle curiosity that prompted me to accept a good friend's invitation to attend a recent meeting of "ALCOHOLICS ANONYMOUS" in Montreal.

Never before have I ever felt more at home at a meeting anywhere. Each and every one of the fifty or sixty gentlemen and ladies present looked me square in the eye, friendly and with an assurance that comes from deep down inside with the knowledge that they are successfully fighting the good fight.

In the main the disclosures were in the nature of triumphs — but there was one tragedy, too. On the triumph side of the ledger there were the two South Shore boys with whom I attended the meeting. Both are former great athletes who somehow found something inside to lift them from the great depths to which addiction to alcohol had plunged them. One had inherited a fine little business, but had gone so far down the social scale that his friends, including myself, preferred to dodge him as much as possible. Today, just two years later, I find myself looking for excuses to do business with him, and he is prospering as never before, thanks to Alcoholics Anonymous and to his own spunk.

a whip, and is back on top in his job, with a big crew working under his able supervision. Most of the folks I met among the former alcoholics were now doing well above average. Strangely enough most alcoholics have remarkable personalities, and an intelligence well above average. A cured alcoholic is therefore generally the sincerest friend and the most dependable fellow-worker you can find anywhere. Among the many splendid folks I met and who were only too anxious to tell how far down the social scale they had once slid, were leaders in industry, community leaders and men in public life. All were happy in their family life, and just as you have to emerge from a tunnel to appreciate the sunshine, they seem to appreciate the new happy world they had re-discovered probably, far more than those of us who have never veered too far from the straight-and-narrow.

On the tragedy side of the ledger was the case of man who had made a great fight of it as a member of "A.A." for two years, but who had innocently fallen by the wayside. Visiting a friend in his old home town recently, he had accepted a drink of home-made cider, and had now been hitting the bottle harder than ever. Now, with his son due to be ordained as a priest within a few days, his wife is heart-broken in the knowledge that her husband is certain to show up for the ceremony in a drunken disgraceful stupor, and she was appealing desperately to the organization for the kind of help it is not within its power to provide.

**THE LESSONS LEARNED...**  
At the first meeting of "A.A." I ever attended, I learned that if drink has ever interfered with one's home, social or business life, one may be branded an alcoholic. There are nine other questions to which an affirmative answer spells alcoholism, but these will do...

I learned that an alcoholic is a sick man not to be hated or looked upon with disgust any more than a cripple, a mental patient or any other unfortunate. Dodge them socially if you like, and it's your privilege not to hire them, but do not let hate or despise become any part of your feelings...

I learned that it is useless for a wife to nag an alcoholic into mending his ways. Far better to go along with an alcoholic by having plenty of booze available to him at all times, than to nag him and attempt to deny his cravings... You have to have the most humane of understanding to begin to tackle the problem...

I learned that the successful members of "A.A." have a never-ending battle to fight, and their greatest ally outside of their own will-power is the understanding and the companionship they provide for one another at these regular free meetings. After the first few horrible weeks of abstinence, the craving disappears entirely and the battle becomes fairly easy. But let them fall by the wayside just once — even for a swig of home-made cider or a social high-ball — and they are worse off than ever before, with little chance of a come-back...

I learned that "A.A." cannot help the man or woman who will not help his or her self. A friend may invite an alcoholic to attend one of the meetings, but the organization has no power to go out to the alcoholic. As a matter of fact, the voluntary attendance of an alcoholic at one of these meetings is his taken as evidence that he is the spunk to help himself and that he has taken the first step in the right direction...

I learned that A.A.'s position is more eloquently covered in their official or unofficial slogan which goes something like this, "IF YOU WANT TO DRINK, THAT'S YOUR BUSINESS. IF YOU WANT TO QUIT IT'S OUR BUSINESS."

**WHAT TO DO ABOUT IT**  
Any alcoholic who wants to attend an "A.A." meeting is in for pleasant surprise. The atmosphere is sincerely warm and cordial, with no discrimination as to nationality or religion, age, sex or situation in life. The meetings are highly informal and friendly, and there is no telling in advance whether there will be ten or a hundred members on hand. And when everyone present is just aching to help everyone else, there is a wonderfully warm feeling of humane understanding that cannot possibly be matched at any other meeting of human beings. They help themselves by helping one another. Finally, if any alcoholic who may read these lines does not already have a friend who can introduce him to "A.A." a call to the writer at OR. 4-8503 or a letter care of the Courier Office will start the wheels rolling. It will be my very great honour and privilege at any time.

**MAYOR COMEAU AN AWFUL FLIRT...**  
This item is not with reference to popular former St. Lambert Mayor CHARLIE COMEAU, who may return to the public scene some day, but to 7-year old ROSAIRE COMEAU, recently named Mayor of Longueuil's Parks and Playgrounds in a ceremony starting at St. Chaz Park and winding up in the City Hall...

Young Rosaire cut a pretty snazzy picture the day of the election, all dressed up in his Sunday best, but reverted to very ordinary citizenship and the status of a real boy the next day when a little gal belted him for pulling her hair...

**CUFF STUFF...**  
Our sympathies to St. Lambert's JIM MERCER II, whose beloved old dad octogenarian JIM MERCER I of Greenfield Park, a British Navy veteran, died recently at Ste. Anne's Military Hospital...

As if we need another example in addition to our own CAMERON KENNEY, to prove that athletics and an education can go hand-in-hand, RON MANZER who won the Under 18 mile and half-mile events at the

(Continued on page 12)

**• OUVERTURE •**  
**COLLEGE COMMERCIAL**  
**DE**  
**ST-LAMBERT**

202, rue ELM • ST-LAMBERT • (Face au magasin Thrift)

**COURS COMMERCIAL FRANCAIS-ANGLAIS**

(cours du jour et du soir)

**Matières:**

- Anglais
- Français
- Dactylographie
- Sténographie bilingue
- Mathématiques



JEAN-PAUL LEGER  
directeur

autrefois professeur au Centre R.C.A.F. de Saint-Jean et au Collège Bourget de Rigaud

**Inscription:**

- Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 10 à 11 hres a.m. --
- 3 - 4 p.m. et 7 - 9 hres p.m.

LES COURS DU JOUR DEBUTERONT LE 7 SEPTEMBRE ET CEUX DU SOIR LE 12 SEPT. — LES PLACES SONT LIMITEES.

Téléphone OR. 1-9174

RESIDENCE  
OR. 4-6109



VENTE...  
REPARATIONS...  
LOCATIONS...

Tél.: OR. 5-6423  
**ROYER TYPEWRITER**  
69, St-Laurent Longueuil

The other local chap, English-speaking although this was primarily a French-speaking group, proudly received his six-months award of merit — a cheap red plastic poker-chip, yet a solid gold medal could not have meant more to him. A year ago, his domestic and business life were in ruins. His young wife and baby were the innocent victims of his unbearable attitude, his appearance had deteriorated, and his employers, a splendid fair-dealing public utility, had demoted him from a section-leader, to the most menial labour in their scope, in today he has a fine home, a happy family, looks smart as

**ECOLE DE**  
**COUPE ET COUTURE**  
Cours de couture: Premier cours gratuit le 29 août à 2 hre p.m. et à 7 hres p.m.  
Cours de coupe: Premier cours gratuit le 1er septembre, à 2 hres p.m. et à 7 hres p.m.

**ALICE GONTHIER**  
DIRECTRICE DIPLOMÉE  
21, rue St-Charles ouest, Longueuil (en face de l'église)  
AV. 8-1901

**COLLEGE DE LONGUEUIL**  
**F. E. C.**  
COURS SCIENTIFIQUE  
— 10e, 11e s. sp., 12e sc. sp.  
— examens officiels  
— laboratoires modernes  
— professeurs spécialisés  
— prépare directement au Polytechnique au Mont-Saint-Louis aux Hautes Etudes commerciales à l'Université de Montréal.  
DATE D'ENTREE: 6 septembre - élèves pensionnaires 7 septembre - élèves externes.  
147, CHEMIN CHAMBLY Tél.: OR. 4-9420

INSCRIPTION IMMEDIATE  
**Maternelle Saint-Denis**  
DIRECTEUR: Dr Gilles-Yvon Moreau, PSYCHOLOGUE  
JARDINIÈRE: Mlle Renée Marcell, diplômée de l'Institut pédagogique, C.N.D.  
RENSEIGNEMENTS: pour enfant de 4 à 7 ans, première communion, classe enfantine avec jeux éducatifs, cas spéciaux.  
**OUVERTURE 13 SEPTEMBRE**  
ADRESSE: 130, rue Gardenville, Longueuil TEL.: BE. 6219 OR. 4-9875

**LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL**

430 Ste-Hélène Montréal-Sud près du pont Jacques-Cartier  
OR. 4-6411 — Rés.: OR. 4-1008 — CL. 3535

OU L'ON APPREND REELLEMENT  
**L'ANGLAIS**  
JOUR OU SOIR

INSCRIPTION: lundi, mardi, mercredi, jeudi à l'école même de 1 h. p.m. à 9 h. p.m.

En tout autre temps, 126, Avenue Victoria — LONGUEUIL

COURS DU JOUR: JEUNES FILLES SEULEMENT  
COURS DU SOIR: FILLES ET GARÇONS

DAY GIRLS ONLY  
EVENING BOYS & GIRLS

**COURS COMMERCIAL COMPLET — JOUR et SOIR**  
DIPLOMES — POSITION

- Anglais
- Français
- Sténographie
- Comptomètre
- Comptabilité
- Dactylographie
- Dictaphone

M. YVON CORDEAU  
Professeur de comptabilité commerciale, de mathématiques et d'anglais

**ATTENTION!**  
RE-OPENING OF EVENING AND DAY CLASSES IN  
• Shorthand (Gregg-Pitman)  
• Bookkeeping • Comptometer • Typewriting  
• Dictaphone  
• Business English



Mlle ANITA MOISE  
PROFESSEUR DE FRANCAIS ET DE STENOGRAPHIE BILINGUE

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.



MME J. O. CORDEAU  
Directrice, Prop.

Diplômée du Cours Académique anglais de l'École Normale de Valleyfield. Titulaire des cours d'Anglais, de Comptabilité et de Comptomètre. — Expérience: 36 ans.

Principal:  
**Mrs J. O. CORDEAU**

English Academic School  
Diploma from the Valleyfield Normal School  
Teacher of English  
Shorthand, Bookkeeping, Dictaphone, Typewriting and Comptometer.  
Experience: 36 years

**SOUTHERN BUSINESS COLLEGE**

RECONNU PAR LE DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.

**OUVERTURE: JOUR - 8 septembre SOIR - 12 septembre**

ON PEUT S'INSCRIRE EN TOUT TEMPS

**39c, ouest rue St-Charles - Longueuil - OR. 4-0788**

MARCEL SAUVE, Dp. Péd., directeur



**COURS DU JOUR-DU SOIR**

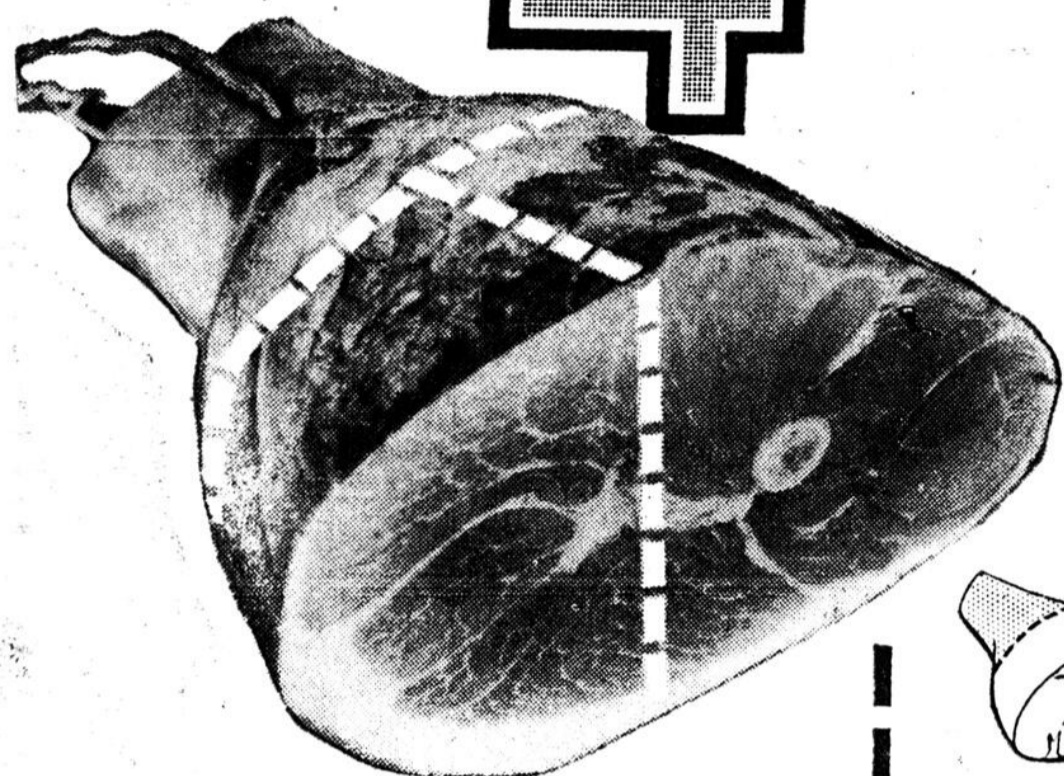
- Conversation anglaise
- Sténo • Dactylo
- Comptabilité
- Routine de bureau, etc.

18  
18  
18

PREPAREZ

**4**

**REPAS CHAUDS  
D'UN DEMI JAMBON**



**Un Morceau à Bouillir  
Un Morceau à Cuire  
Tranchés pour Griller  
et Frire**

**JAMBON FUME**

MAPLE LEAF OU ROYAL

SMOKED HAM

ENTIER OU

**BOUT DE JARRET**

WHOLE OR

lb **59<sup>c</sup>**

SHANK HALF

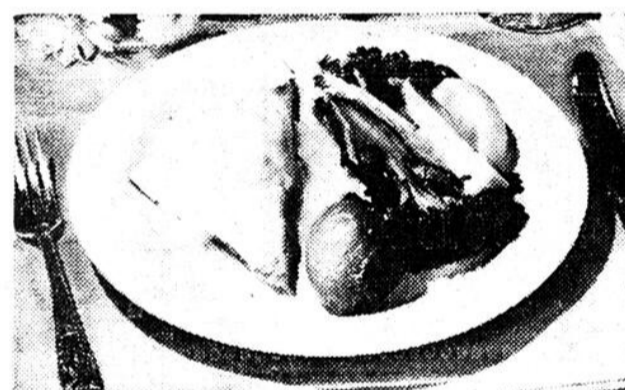
**GROS BOUT**

BUTT

lb **69<sup>c</sup>**

HALF

**RECETTE POUR JAMBON**



1 1/2 tasse de farine à pâtisserie tamisée  
1/2 cuillerée à thé de sel  
1/2 tasse de Fluffo  
3 - 4 cuillerées à table d'eau.  
2 jasses poulet ou de jambon cuit, assaisonné et haché  
1/4 tasse de noix hachées

Mélangez la farine et le sel et, avec deux couteaux ou un mélangeur à pâtisserie, incorporez le Fluffo. Arrosez avec l'eau, roulez en balles, enveloppez dans du papier ciré et placez dans le réfrigérateur. Combinez le poulet ou le jambon avec les noix et assaisonnez au goût. Chauffez le four à 400 degrés. Étendez la pâte en un carré de 16 pouces. Divisez en quatre carrés plus petits. Pliez en forme de triangle. Pressez bien les bords. Faites cuire pendant 45 minutes.

**FLUFFO 27<sup>c</sup>**

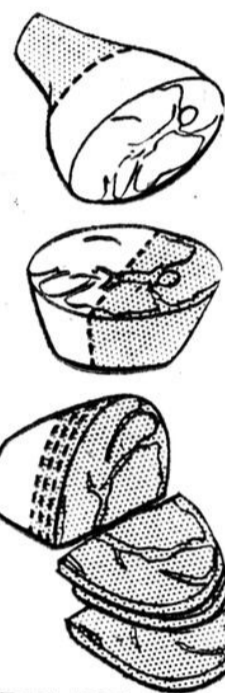
**OFFRE SPECIALE!  
Savon CHEER Soap**

10e DE REDUCTION et COUPON DE 10c  
DANS CHAQUE PAQUET

FORMAT GEANT  
GIANT SIZE **65<sup>c</sup>**

**IVORY  
SNOW**

Grand format  
Large Size **40<sup>c</sup>**



1—Idéal pour rehausser la saveur de votre diner bouilli préféré et cette fameuse recette de soupe.

2—Pour le diner du milieu de la semaine : Jambon cuit au four. Facile à préparer et si délicieux.

3—Commencez la journée avec des tranches de jambon frit ou cuit sur le gril. Savoureux avec des oeufs frais

4—Des tranches de jambon ajouteront du piquant à votre recette favorite de mets en casserole.

**Epaule de Porc**

Fumé - désossé  
MAPLE LEAF

lb **49<sup>c</sup>**

SHANKLESS PICNICS

**Rôti de Haut Coté**

TABLE RITE — OS DE PALETTE ENLEVE  
BLADE ROAST — BLADE BONE REMOVED

lb **33<sup>c</sup>**

**Boeuf Haché**

FRESH — LEAN — GROUND BEEF

TABLE RITE  
FRAIS HACHE

lb **29<sup>c</sup>**



*Spécial!*

**SAUCE aux POMMES  
IGA APPLE SAUCE**

BTES  
15 OZ  
TINS **10<sup>c</sup>**

**PAIN TRANCHE**

IGA ROYAL GUEST SLICED BREAD

IGA  
Royal Guest

PAIN  
24 OZ  
LOAF **15<sup>c</sup>**

**BLE D'INDE**

IGA  
IGA CREAM STYLE CORN

**2**

BTES  
20 OZ  
TINS **29<sup>c</sup>**

**CONFITURE AUX FRAISES IGA**

IGA STRAWBERRY JAM

JARRE  
24 OZ  
JAR **39<sup>c</sup>**

**POULET ENTIER IGA**

IGA WHOLE CHICKEN

BTE  
3 1/4 LBS  
TIN **1.59**

**NOURRITURE 'CHAMPION**

**POUR CHIENS DU DR BALLARD**

CHAMPION **9** BOITES  
Dog or Cat Food 15 OZ  
TIN **\$1.00**



PRIX SPECIAUX  
EN VIGUEUR  
JUSQU'AU  
23 AOUT



**VINAIGRE**

Lion De Luxe

Pickling Vinegar

JARRE  
GALLON  
JAR **69<sup>c</sup>**

**FROMAGE VELVEETA**

KRAFT'S VELVEETA OR CANADIAN

PQT  
8 OZ  
PKG **29<sup>c</sup>**

**MIRACLE WHIP**

DE KRAFT

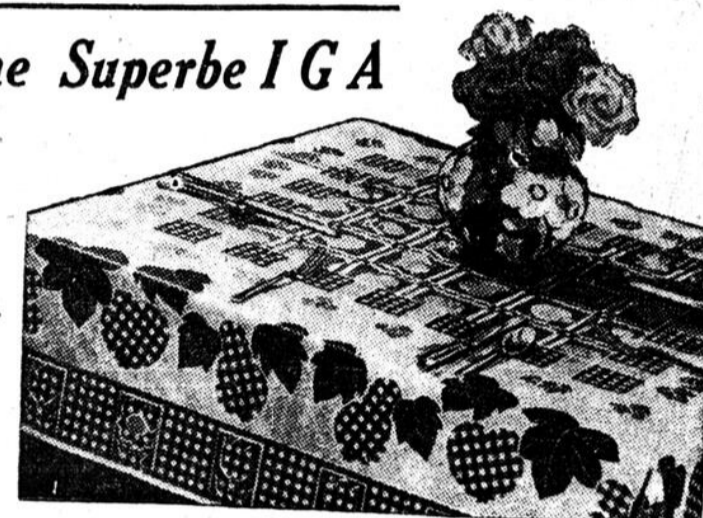
JARRE  
16 OZ  
JAR **47<sup>c</sup>**

Une autre



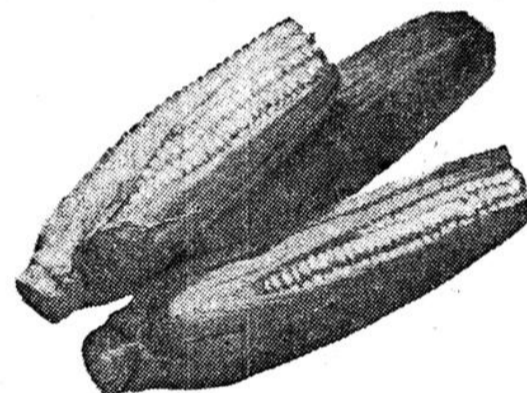
GAIE!  
DURABLE!  
Plastique!

*Prime Superbe IGA*



Gai plastique damassé aux motifs floraux ou tartan. Bord festonné et ourlé.  
4 couleurs au choix: Bleu - Rouge - Jaune - Vert  
Environ 54" x 54"  
Valeur régulière de \$1.49

**59<sup>c</sup>** AVEC CHAQUE  
ACHAT DE  
\$3.00 OU PLUS



**Blé D'inde**

EN EPIS — FRAIS

**FRESH CORN ON COB**

LOCAL **2 DOUZ. 45<sup>c</sup>**  
DORE DOZ.

**RAISIN VERT**

CALIFORNIA SEEDLESS GRAPES

Sans pépins

De Californie **lb 19<sup>c</sup>**

**PECHES**

D'ONTARIO No. 1

PANIER  
6 PINTES  
BASKET **lb 99<sup>c</sup>**

**CONCOMBRE**

FRESH — CRISP — CUCUMBERS

LOCAL  
FRAIS

**4** POUR  
FOR **lb 19<sup>c</sup>**

**FROMAGE en TRANCHES**

**IGA Royal Gold**

**CHEESE SLICES**

PAQUET  
8 OZ PKG

**25<sup>c</sup>**



PRIX EN VIGUEUR CHEZ: PRICES EFFECTIVE AT:

**SAINDON FOODLINER**

433 rue STE-HELENE St.

MONTREAL - SUD

**Marché LABRECHE Market**

65 rue STE-CATHERINE St.

LONGUEUIL

**Marché ROBERT Market**

74 rue GUILLAUME St.

LONGUEUIL

**E. NADON Enrg.**  
200, rue St-Jean - Longueuil  
Votre vendeur: CHRYSLER  
Your dealer: PLYMOUTH  
Camions  
FARGO  
Trucks

OR. 4-1558

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

# Le Courrier du Sud

## The South Shore Courier

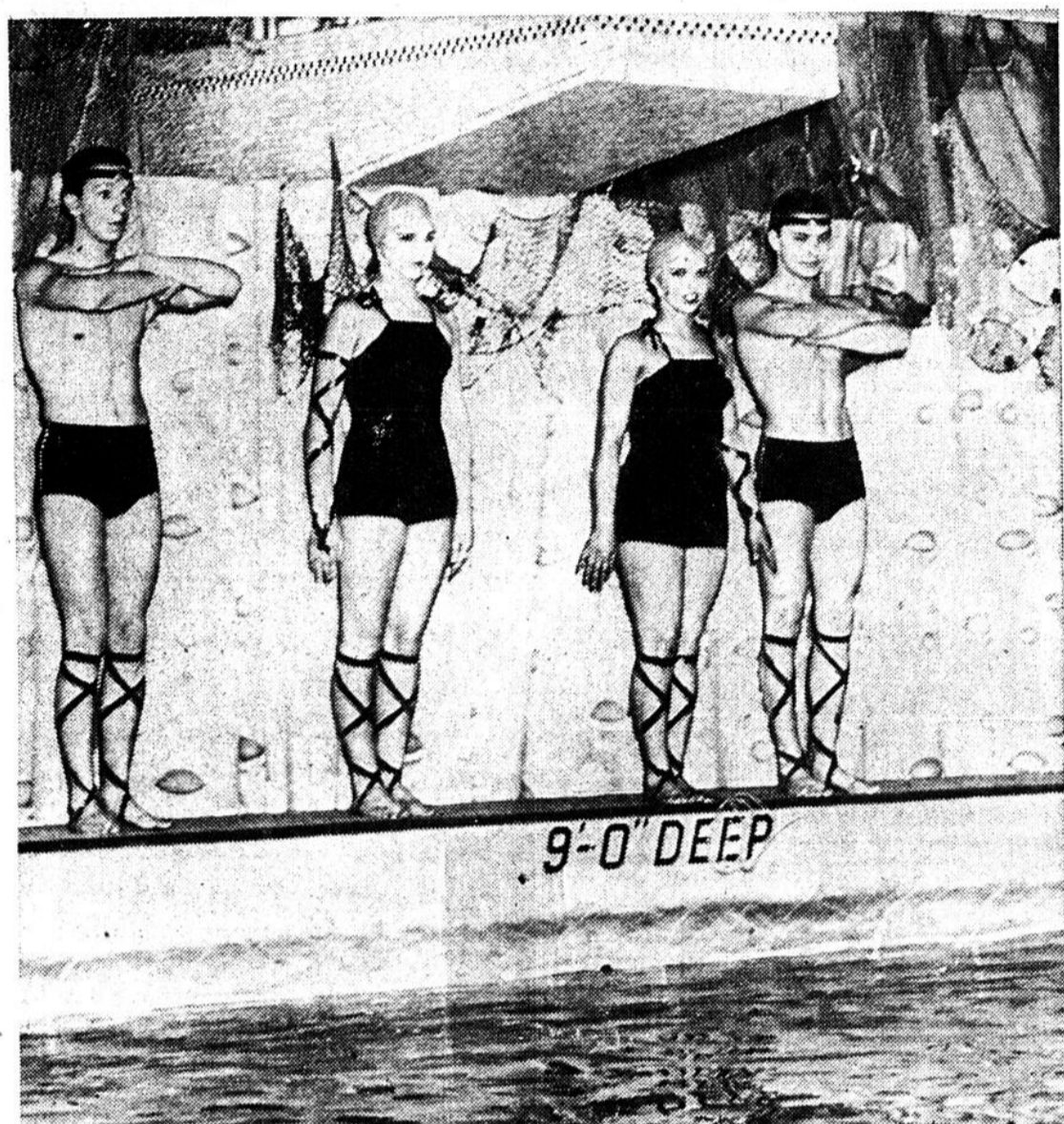
"The best advertising medium on the South Shore"

OR. 5-6754

BUANDERIE - NETTOYEURS  
**PERRON**  
pour satisfaction absolue  
320 THURBER  
rue Ch. Chambly  
et Lemoyne  
LONGUEUIL

JEUDI, LE 18 AOUT 1955

THURSDAY, AUGUST 18th 1955



UN GRAND GALA AQUATIQUE marquera l'ouverture officielle de la piscine de Longueuil située sur le terrain de jeux de la paroisse St-Pierre Apôtre. Ce spectacle sera donné jeudi le 18 août (ou le lendemain, vendredi, en cas de mauvaise température) à 8.15 hrs du soir, par les artistes du Club de Natation des Piscines Municipales de Montréal, sous la direction de France Moquin. L'un des plus remarquables numéros est la plongée de l'homme-feu d'une tour de 40 pieds de hauteur, dans un écran de feu répandu à la surface de l'eau. On voit ici quelques-uns des artistes qui participeront au gala aquatique du 18 août.

# Gala aquatique ce jeudi 18 août à St-Pierre Apôtre

France Moquin et sa troupe présenteront un spectacle athlétique et acrobatique.

C'est bien ce jeudi 18 août qu'aura lieu à la Piscine de Longueuil située sur le terrain de jeux de St-Pierre Apôtre un événement tout nouveau dans Longueuil: un GALA AQUATIQUE. On s'est souvent baigné, on a appris tant bien que mal à se débattre dans l'eau, on a vu quelque fois des bons nageurs, on a même entendu parler d'exploits extraordinaires, mais il est assez rare qu'on ait pu assister en personne à une démonstration de nage. Certains films américains sur tout nous montrent parfois de ces nageurs ou nageuses qui semblent voyager dans l'eau avec l'assurance des poissons mais on se dit: "C'est arrangé avec le gars des vues."

Ce soir, vous ne pourrez dire c'est arrangé puisque vous serez témoins des exploits qui seront exécutés devant vous. On s'imagine difficilement par exemple qu'un homme puisse, comme vous le montrait la photo de la semaine dernière, s'élever à 40 pieds de hauteur et de là, plonger dans 9 pieds d'eau sans la moindre crainte et sans autre récompense que celle de l'avoir fait une autre fois de plus.

que ce ne sont que des amateurs? Sauter à l'eau ou même faire un plongeon du tremplin n'est qu'un jeu pour quelques-uns, mais exécuter ce plongeon avec art en y apportant la grâce des oiseaux plongeurs n'est pas aussi aisé, et la facilité à l'exécuter n'est pas le résultat d'un seul essai.

A-t-on imaginé les heures passées en pratiques de toutes sortes pour arriver à maîtriser un tel art? Il est toujours plaisant d'aller prendre ses ébats dans une piscine mais quand il faut essayer, recommencer, refaire ce qui a été manqué et pratiquer ainsi jusqu'à épuisement, le goût en est souvent vite parti.

Aujourd'hui, c'est le fruit de ce long labeur que vous viendrez cueillir en assistant au gala. Bien malin celui qui y viendrait chercher de l'irréalisable ou du truqué de cinéma. Mais si l'on considère leur âge, leur facilité d'action, leur endurance, on ne pourra qu'avoir des éloges à leur égard.

Partout où le Club de Natation des Piscines Municipales de Montréal a été appelé à jouer,

l'assistance a toujours manifesté le désir de les revoir de nouveau. La télévision a su reconnaître déjà ces jeunes artistes et le programme qu'ils ont donné n'a attiré que des félicitations de la part des télé-spectateurs.

Déjà, plusieurs de nos invités demarques parmi lesquels M. le Député Redmond Roche M.A.L. ont promis de faire tout en leur possible pour ne pas manquer un tel événement. Nous comptons également sur la présence de Me Auguste Vincent M.P., de M. le Maire Paul Pratt, de Messieurs les échevins ainsi que des représentants des différentes Associations de Longueuil.

Vous voudrez certainement ne pas manquer vous-même une telle occasion d'apprécier des artistes de chez-nous. Monsieur France Moquin, leur directeur, est un fervent des sports et sa réputation n'est plus à faire. N'attendez pas que les autres vous disent: "Vous avez manqué quelque chose d'épatant."

Rendez-vous de bonne heure à la piscine à 33, rue St-Ean ou appelez à OR 4-1243 pour réserver. Le gala débute à 8 1/4 heures p.m. et le prix d'entrée est de 25¢.

Serez-vous des nôtres?

**N'Y ALLEZ PAS A L'AVEUGLETTE**

SOYEZ SURE que votre transaction ne soit pas faite à l'aveuglette. N'acceptez aucun prêt sans en connaître les détails. Consultez-nous pour un emprunt qui saura rencontrer vos exigences, à un taux raisonnable.

**LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD**

74A, rue St-Charles ouest Longueuil OR. 4-4159

**Band Concert At Longueuil**

On Wednesday night, August 24, at 8.30 o'clock, near the Longueuil City Hall, will be given a band concert by the South Shore Band, under the musical direction of Mayor Paul Pratt. The concert will also be under the auspices of The Canadian Pratt and Whitney Aircraft Co. Ltd. of Longueuil, and its president, Mr. R. T. Riley will act as chairman for the evening.

The following program will be rendered:

- 1- March: "Local Pride" by Forde.
- 2- Overture: "Home Circle" by Schlegel.
- 3- Popular: "Tea for Two" by Youmans.
- 4- Cornet Solo: "Carnival of Venice" by Holmes.
- 5- Soloist: Rosaire Chevalier.
- 6- "Minuet" by Baccherini.
- 7- March: "No Surrender" by Morrison.

**INTERMISSION**

- 7- March: "Mont St. Louis Cadets" by Laurendeau.
- 8- Tango: "La Cumparsita" by Rodriguez.
- 9- Selection from the operetta: "The Merry Widow" by Lehar.
- 10- Waltz: "Old Timers Waltz" by Lake.
- 11- Serenade, from "The Student Prince" by Romberg.
- 12- March: "National Honor" by Harlin.

**Flower Show Cancelled**

Notice From St. Lambert Horticultural Society.

So few members have flowers to exhibit due to the hot dry weather we experienced this summer, that the Committee of the St. Lambert Horticultural Society, after careful consideration, has regrettably decided to cancel the Flower Show previously announced for the 20th August.

All members may look for further details in a letter which will be mailed to them shortly.

Prizes for the Garden Competition will be given out at the next general meeting scheduled for the latter part of September. Watch the local newspapers for the exact date.

**Ryan Paint Co. Ltd.**  
19, rue GREEN ST-LAMBERT OR. 1-7295

**Taylor's**

DEPARTEMENT POUR HOMMES  
REZ-DE-CHAUSSEE

**BLAZERS teinte marine**

pour hommes et jeunes gens. Choix de grandeurs dans un tissu de flanelle tout laine. Devant droit simple, ou à revers double.

**29.50**

**PANTALONS**

gris en flanelle tout laine - le pantalon idéal pour porter avec un blazer.

**CHOIX DE GRANDEURS**

**16.95**

**DACRON**

pantalon gris médium dans un choix de toutes les grandeurs.

**10.95**

**J. L. TAYLOR & SONS LTD**  
556, rue Victoria St-Lambert  
Tél.: OR. 1-7216

**Blazer et pantalon gris signifie une mise soignée et impeccable**

DEPT. POUR GARÇONS  
REZ-DE-CHAUSSEE

**BLAZERS**

De teinte marine pour garçons Grandeurs: 26 à 34 **9.95**

Blazer "Husky" pour garçons Grandeurs 10 à 18 **17.50**

**PANTALONS**

"HIP HUGGER" en flanelle avec taille élastique. Grandeurs: 6 à 12. **5.95**

**PANTALONS EN RAYONNE** 6.95  
pour garçons - Grandeurs: 10 à 18

**FLANELLE TOUT LAINE** 8.95  
pantalon gris pour garçons - Gr: 10 à 18

**WORSTED TOUT LAINE** 10.95  
pantalon gris - Grandeurs: 11 à 18

Heures d'affaires  
Du mardi au samedi ouvert de 9 a.m. à 6 p.m.  
Le vendredi soir ouvert jusqu'à 9 p.m.  
 Fermé le lundi, excepté lorsqu'il y a une fête au cours de la semaine.

**VOUS AVEZ BESOIN D'UN VETEMENT POUR VOTRE TOUT PETIT...**

**LET'S SUPPOSE FOR YOUR BABY... YOU NEED SOMETHING**

et vous ne pouvez sortir. Ne vous en faites pas madame, gardez votre sourire et téléphonez à Mme C. Caron de Birdcage Shop, lingerie pour dames et enfants. Il me fera plaisir de résoudre pour vous ce problème.

**BIRDCAGE SHOP**  
MME C. CARON, PROP.  
139 rue MONTENACH OR. 4-7070 LONGUEUIL

18

18

18

### Excel's Big Senior Dance Moved Over To Saturday

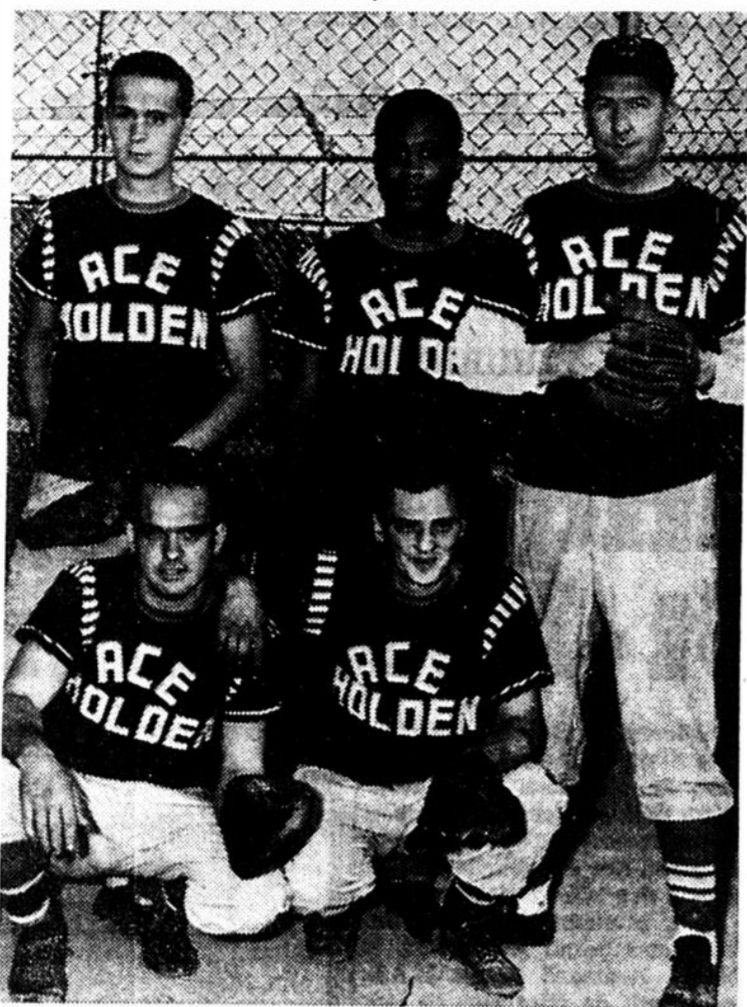
Excel Boat Club's special big senior dance-party, originally slated for this Friday evening, August 19th, has been moved over to this Saturday, August 20th in order to accommodate a large number of members who requested the change.

The Hal Perks' Orchestra, now winding up a long and successful engagement at Longueuil's Lemoyne Club Inc. will play for the dancing and entertainment, and those who have not yet heard or danced to this aggregation are in for the most agreeable of surprises.

A full-scale refreshment bar will be in operation, and cabaret-style seating arrangements will prevail for members and guests. Junior and intermediate will not be honoured at the clubhouse Saturday evening, this being strictly a senior event and the first of its kind this year.

All members and old-timers are cordially invited to this event, tickets being available from any director at clubhouse, courts or wharf, or by phoning Mrs. R. Watt at OR 5-6113.

### A MONTREAL-SUD, JEUDI PROCHAIN



Le fameux club de balle-molle Ace Holden, composé seulement de 4 joueurs sera au Parc Raymond de Montréal-Sud, jeudi prochain le 18 août, à 8.30 P.M. Leurs adversaires, les Ar de Ville Jacques-Cartier et Montréal-Sud, sous la direction de Léon Daigneault tenteront de venger l'échec subi l'an dernier par la faible marge de deux points. Cette équipe devait venir sur la Rive-Sud, dimanche dernier, pour clôturer les fêtes du 100<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Cercle Sportif St-Georges de Montréal-Sud. Toutefois, les fêtes se continueront jeudi, de nombreux prix de présence seront tirés parmi la foule. Espérons que la pluie ne viendra pas interrompre une autre fois cette soirée récréative qui promet d'être des plus intéressantes. En foule, à Montréal-Sud. Bienvenue à tous.

### Grand congrès du Crédit Social les 3-4-5 sept.

Le congrès des créditistes s'ouvrira le 3 septembre prochain. Le départ des congressistes des divers centres sera chronométré, et il se formera un flot grossissant à mesure que s'opéreront les jonctions et à mesure qu'on approchera de la capitale. Un imposant groupe de Jacques-Cartier et des environs compte participer à ces assises.

Cette première journée, consacrée spécialement aux congressistes, s'ouvrira officiellement à 2.00 p.m. à l'aréna du Parc Victoria. Le maire de Québec présentera ses souhaits de bienvenue. Puis on passera en revue les nombreuses activités de l'année terminée et les résultats qui en découlent.

Les congressistes se disperseront ensuite dans les restaurants, où les repas leur seront offerts à prix réduits, cela durant les trois jours du congrès.

A 7.00 p.m., ils se réuniront de nouveau à l'aréna pour l'élaboration du programme de l'année qui commence. Chacun y prendra l'engagement personnel qu'il jugera proportionné à ses aptitudes et à sa bonne volonté. C'est au cours de cette séance qu'on présentera à l'assistance les visiteurs étrangers, dont M. Jacques Dubois de France, président-fondateur du Mouvement français de l'Abondance, son collaborateur M. Marcel Dubois, rédacteur à "La Grande Relève,

M. Borge Jensen, Danois, collaborateur de feu le Major Douglas, résidant en Ecosse, et sa tante Miss Richardson.

Après la soirée, les congressistes iront se reposer des fatigues du voyage dans les familles de la Cité et de la région. Le Comité Central du congrès organise présentement ce service, et les congressistes peuvent être assurés de trouver un gîte gratuit pour les deux nuits — celle de samedi et celle de dimanche — dans un foyer canadien-français qui a gardé la vertu traditionnelle de l'hospitalité.

La deuxième journée, dimanche, comporte les séances les plus attirantes du congrès. À midi, les congressistes s'assembleront à l'aréna pour se rendre en parade au Parlement. Le défilé passera par une dizaine de rues pour enfin se masser face au Parlement. A. 3.00 h. d.m. au

son de la fanfare, les ministres et les députés feront leur apparition à l'extérieur du Parlement. Ils seront présentés à la foule par Mme Gilberte Côté-Mercier. M. Louis Even, directeur général, Mme Mercier, et d'autres directeurs du mouvement développeront le thème "Le Crédit Social au Parlement de Québec", après quoi les ministres présents et plusieurs députés porteront la parole. De puissants haut-parleurs seront installés.

A 8.00 h. p.m. aura lieu la séance des municipalités à l'Aréna. A cette assemblée, spécialement dédiée aux membres des conseils municipaux de la province, on traitera du sujet suivant: "Le Crédit Social et la Finance municipale". On rendra hommage aux maires et échevins présents, et un certain nombre d'entre eux seront invités à dire quelques mots.

**SPECIAUX -**  
 • TUILES caoutchouc seconde qualité, 9" x 9" choix de 14 couleurs - ch. .17  
 • PRELART 12" large rég. \$1.19 verge carrée .85  
 • CONGOWALL second - le pied linéaire .49  
 • CONGOWALL 36" le pied linéaire .29  
 • TUILES incrustées qualité lourde, 9" x 9" - ch. .12  
**RENE PETIT**  
 152 Chemin Chambly - Longueuil OR. 5-6893

VENTE et INSTALLATION DE TAPIS PAR EXPERTS  
 ESTIMATION GRATUITE  
 OUVRAGE GARANTIE

**V-Garden Restaurant**  
 THE IDEAL PLACE TO EAT  
 "The best quality foods" for Chinese and Canadian dishes  
 + + +  
 Our specialty meals to take out - Special dinners for parties  
 SMOKED MEAT SANDWICH - FISH & CHIPS SPAGHETTI  
 Open weekdays and Sundays from 8 a.m. to 2 a.m.  
 Fridays & Saturdays from 8 a.m. to 4 a.m.  
 Tél.: OR 7-0150 - Montreal-South - 1120 Victoria St.

"Vous épargnez grandement en achetant sur la Rive-Sud"

Voyez nos spéciaux et comparez-les

**ATTENTION -**  
 Faites entreposer vos fourrures aux taux de 2% et 2 1/2% de votre propre évaluation.

**F. St-Martin**  
 139 ST-THOMAS OR. 5-6406  
 LONGUEUIL

### JACQUES-CARTIER S'ORGANISE POUR LE CONGRES DU CREDIT SOCIAL

C'est mercredi soir dernier qu'a eu lieu l'ouverture de l'organisation des automobiles pour la grande marche vers le Par-

lement de Québec les 3, 4, 5 septembre prochain. Dès 8 heures le soir, monsieur l'échevin Fernand Bouffard et sa dame, en tête d'une grande parade d'automobiles avec drapeaux blancs, a défilé à travers les rues de notre cité, pour se rendre par la suite à Montréalau Buffet Paris 3525 Iberville d'où a lieu tous les mercredi soir des assemblées régulières.

En plus de son honneur le maire de Ville Jacques-Cartier monsieur Julien Lord qui a été nommé délégué à ce congrès, monsieur et madame Fernand Bouffard ont annoncé l'intention d'être parmi nous à Québec.

Pour tous renseignements en rapport avec l'organisation et la décoration d'automobiles, voyez les animateurs créditistes dans chacune des paroisses suivantes: Paroisse Notre-Dame de la Garde: P. Bouchard 1606 Lasalle OR 4-6751.

Paroisse St-Jean Vianney Simon Magnan 2460 Cartier 7-1391  
 Paroisse Notre Dame de Grâce J. Ant. Ethier 1150 Westgate 4-9111.

Paroisse Sacré-Coeur et St-Ch Boromé: P.-E. Craig 273 St-Hilaire 4-2574.

Paroisse St-George Louis - E. Marcoux 1027 Préfontaine 4-2514.

Paroisse Fatima A. Bergeron 170 Senécal (voisin) 7-1266.

Paroisse St-Judes F. Germain 379 Verchères 4-0703.

Paroisse Pie X Ludger Côté 1312 Ch. Gentilly 4-2603.  
 Florent Fournier sec. 1620 Lasalle, Ville Jacques-Carteir.

**FLEURS**  
 POUR TOUTES OCCASIONS  
 de nos serres  
 LIVRAISON sur la Rive Sud et Montréal

**FLOWERS**  
 FOR ALL OCCASIONS  
 from our green houses  
 DELIVERY on the South Shore and Montreal

**SMITH BROS FLORIST**  
 OR. 5-6696  
 139, ST-JEAN, LONGUEUIL

BIERE et PORTER  
 BEER and PORTER

## MARCHE DEMETELIN

Livraison gratuite  
 Sur la Rive Sud tous les jours à 4 hrs.  
 Vendredi et samedi toute la journée

2020 est, rue ONTARIO (près Delorimier) • LA. 6-4968 - 69 - 4960

**BOLOGNA COMPLET**  
 lb .19  
 format 2 1/5 lbs .39

**Marché No 1**  
 4 lbs rôti veau ou porc-frais  
 1/2 lb jambon pressé  
 1 lb Hot Dog  
 1 lb Saucisse  
 3 lbs boeuf à bouillir  
 1 tourtière à la viande  
**3.59**

**Marché No 2**  
 4 lbs rôti de boeuf  
 1 lb foie de porc  
 2 lbs saucisse  
 2 lbs boeuf haché  
 1 lb chop de porc  
 3 pâtés à la viande  
**3.79**

**Marché No 3**  
 GRATIS  
 1 lb Moms Spread  
 o o o  
 4 lbs Poules  
 6 lbs Jambon  
 1 lb Poulet Pressé  
 3 lbs Boeuf à bouillir  
 3 lbs Hot Dog  
**6.99**

**BACON**  
 2 PQTS .29  
 8 POUR 1.00  
**"WINDSOR"**  
 SPECIAL TRANCHE  
 LB .59

**VEAU FRAIS**  
 Fesse (complet ou jarret) .45  
 Devant lb .19  
 Roulé lb .39  
 Chops lb .49

**BOEUF de L'OUEST**  
 ROTI CROUPE  
 ROTI POINTE [épaule] .49  
 ROTI RONDE [désossé]

**PORC FRAIS**  
 Haché 3 lbs 1.00  
 Coeur lb .25  
 Foie lb .29  
 Lard frais lb .45

**JAMBON**  
 Roulé lb .59  
 Pic-Nic lb .39

**VOLAILLES**  
 Poules Grade "C" lb .33  
 Dindes Cat. "A" 12 à 14 lbs lb 55.

**FRUITS et LEGUMES**  
 Poires Bartlett 5 pour .25 doz .59  
 Pêches Freez-Stone 2 lbs .25  
 Pommes Melba rouges 3 lbs .25  
 Pommes pêche lb .17 2 lbs .33  
 Raisins rouges 2 lbs .39  
 Raisins verts sans noyau 3 lbs .29  
 Tomates roses 2 lbs .29  
 Bananes jaunes 2 doz .45  
 Prunes rouges doz .29  
 Blé d'Inde doré 3-1.00  
 Bleuets du Saguenay, pinte .35  
 Patates 10 lbs .39  
 Concombres frais 6 pour .25

aussi : pêches et prunes au panier au plus bas prix sur le marché

**STEAK surlonge**  
**STEAK HACHE**  
**STEAK RONDE** .59  
 STEAK TENDRE lb 39c  
 ROTI EPAULE complet lb 29c  
 ROTI HAUT COTE lb 29c  
 FOIE DE BOEUF OU LARD lb 29c  
 FILET BOEUF Spécial lb 69c  
 BOEUF haché maigre lb 29c 3 lbs 85c  
 Saucisse de boeuf 5 lbs \$1.00

**EPICERIES de CHOIX**  
 Pain au lait tranché ..... 11c  
 Beurre No 1 ..... 58c  
 Oeufs A-gros ..... 63c  
 Mum's spread ..... 3 lbs .85c  
 Lait en poudre Crino ..... 35c  
 Confiture XL fraise - 24 oz ..... 2 pour .75c  
 (Nouvelle récolte)  
 Confiture fraise Youville - 48 oz ..... .99c  
 Soupe au poulet et nouilles ..... 3 pour .25c  
 Fruit Cocktail - 28 oz ..... 39c chacun

**VENTE à 1.00**  
 Pois verts - 20oz ..... 7 pour \$1.00  
 Jus de tomates - 20 oz ..... 7 pour \$1.00  
 Blé d'Inde Aylmer en crème ..... 7 pour \$1.00  
 Macédoine - 20 oz ..... 8 pour \$1.00  
 Jus pamplemousse - 20 oz ..... 10 pour \$1.00  
 Papier de toilette ..... 13 pour \$1.00  
 Sardines Brunswick ..... 11 pour \$1.00  
 Nourriture pour chiens - chats 10 pour \$1.00  
 Ketchup Heinz - 11 oz ..... 4 pour \$1.00  
 Fèves longues - 20 oz ..... 7 pour \$1.00  
 Graisse pure ..... 5 lbs .89c  
 Mélasse choix - 40 oz ..... 4 pour .95c  
 Jus d'oranges - 20 oz ..... 6 pour .89c

Oui! nous avons les pneus SANS CHAMBRE à AIR, dont les automobilistes rêvent!

Sécurité accrue contre crevaisons et éclatements

Les pneus sans chambre à air **Dominion Royal 8**

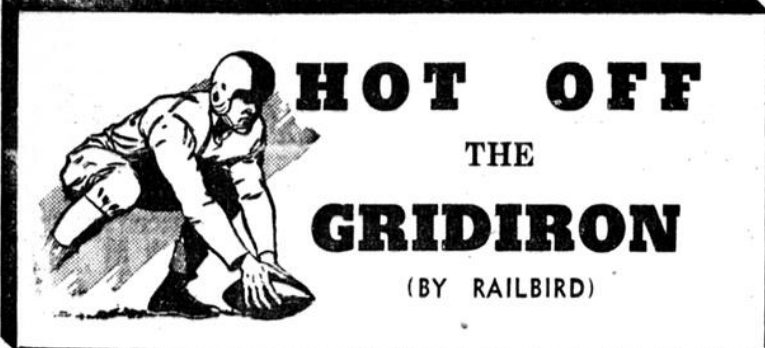
\* Se montent sur toute voiture à jante standard de 15"  
 \* Tous les 1000 milles, 250 milles de plus qu'avec des pneus et chambres à air ordinaires  
 \* Ne coûtent pas plus que les pneus ordinaires avec chambres à air

ALIGNEMENT DE ROUES sur machines "JOHN BEAM VISULINER"  
 Profitez de notre **PLAN BUDGETAIRE** LÉGER COMPTANT REQUIS hebdomadaire

PASSEZ NOUS VOIR AUJOURD'HUI!

**STADIUM Tire Service**  
 LTEE  
 EUGENE TURCOTTE, GERANT  
 1871 Délorimier FA. 1177 Montréal  
 "A votre service depuis 25 ans"

**PATE au PORC** 3 pour .25  
**CABASSA** lb .39  
**HOT DOG CELLO** 3 lbs .95  
**ROULE de POULET** 3 lbs 1.00  
**TOURTIERES** 3 pour 1.00  
**SAUCISSE EN COIFFE** 3 pour 1.00



# HOT OFF

## THE GRIDIRON

(BY RAILBIRD)

**Combines To Don Heavy Gear This Week**  
 Intra-Squad Exhibition This Saturday At 2.30. — Combines & 8-Man Rally At "Pit" Next Thursday. — Ross Neale Joins Front Office Staff. Gagnery's Royals Beat St. Lambert Twice For Sixth Straight Win.

Fans anxious to get a line on the sort of club "Blimp" McCallum and Company will toes into Q.R.F.U. junior grid competition this fall have every opportunity to do so when Combines stage a full-scale intra-squad exhibition gam ethis Saturday at 2.30 P.M. with no holds barred. Three weeks of drilling on plays, fundamentals and conditioning have put the candidates in tip-top shape, and this week the boys don the heavy equipment previously held in escrow by the C.S.A. pending clarification of financial details and certain other matters.

With two or more candidates in the running for each and every position aboard this year's good ship "Combines", the chips are down in this week's hassle, and fans, coaching staff and players themselves should have a pretty good idea of who makes the grade and who doesn't, when the final whistle blows. The pattern for the painful pruning process will be largely formulated on the basis of performances served up Saturday.

### SQUAD FAST AND RANGY BUT SHY ON BULK

Fans who recall the good old days when chaps like Bob Alcorn, Ron Steeves, Pete Dorman, Bob Britton, Gordie Pearce, Bob McKay and Babe Moscovitch provided Combines with a JUVENILE (later Junior) front wall averaging around 210 pounds per man will find this year's junior line somewhat light at around 180 pounds average, but for the most part the boys are tall, rangy and fast with plenty of get-up-and-go. And a good block by a 180-pounder can pack plenty of authority at that. In ANY league.

### NEW APPOINTMENTS ANNOUNCED

President Bob Alcorn announces additions to Combines front-office staff in the persons of Ross Neale as transportation manager, and Mike Watt of "Park" soccer fame as assistant to team-manager Gordie Pearce and equipment boss Bill Shea. Incidentally,

Derek Jensen is doing a bang-up job on public and press relations thereby making this operator's weekly stint a cinch and a pleasure. This fall he will have every opportunity to do so when Combines stage a full-scale intra-squad exhibition gam ethis Saturday at 2.30 P.M. with no holds barred. Three weeks of drilling on plays, fundamentals and conditioning have put the candidates in tip-top shape, and this week the boys don the heavy equipment previously held in escrow by the C.S.A. pending clarification of financial details and certain other matters.

### MONSTER FOOTBALL RALLY AT "PIT" AUGUST 25TH

All South Shore football folks, players, officials and fans alike are invited to a monster rally to be held at "the Pit" next Thursday, August 25th at 7.00 P.M. While special football movies will be shown, and a number of grid celebrities are expected to be on hand, the real purpose of the rally is to get all local football folks together at one time to effect a meeting of minds before Combines and the local 8-man leagues start the season.

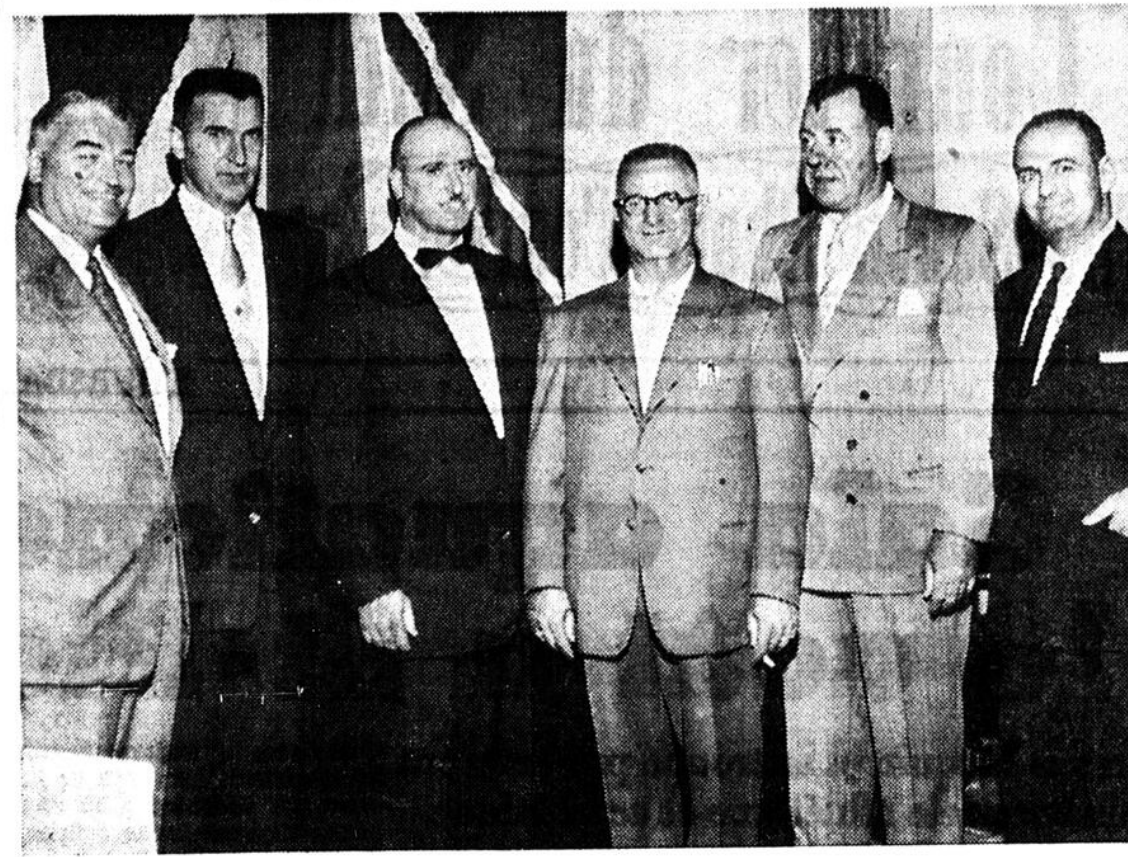
Q.R.F.U. 8-man football convenor Paul Comeau will be on hand to outline Q.R.F.U. 8-man plans for the season and to assist with the formation of local 8-man leagues in pee-wee, bantam, mid-grade and juvenile age groups.

At the same time, the C.S.A. football folks who are undertaking the biggest football program of any organization of its kind in Canada have set this night as the final registration date for their own 8-man clubs in all age groups. Boys still away at summer camp or employment may be registered through either parent or an older brother.

### THUMBNAILED ON CANDIDATES

JIM GODSALL, 6' 2", 180 pounds. Plays centre. Hails from Ridley College at St. Catharines, Ontario where he played for three years. A powerful punter, Jim was Combines' entrant in the contest held recently at Molson Stadium under Alouettes' sponsorship, and he more than held his own.

DWANE BYERS, 6 feet tall, 178 pounds. An experienced quarterback. Dwane played last year with Rosemount Bombers and previously with Montreal High Senior "A". A brother of assistant coach Jim Byers.



Les chefs et directeurs de police de tout le secteur métropolitain se sont réunis cette semaine à un dîner marquant l'avant-première d'un nouveau programme de télévision intitulé "City Detective", qui est commandité par la Brasserie Dow et que l'on voit à 9 heures chaque jeudi soir sur le réseau anglais de CBMT. Parmi ceux qui étaient présents on remarque, de gauche à droite: M. J. Roland Lespérance, gérant régional des ventes à la Brasserie Dow; le chef Georges Larose, de Montréal Sud; le chef Maurice Dumoulin, de Ville LeMoine; l'inspecteur Lambert Charon, de Lachine; le chef Gerald Reilly, de St-Lambert; et le chef Marcel Bernard, de Mackayville.



# THE SPORTSLINER

By the two Syd's Gross and Kazmer

### MANY LOCALS AT ALL PRACTICE

We took in that Alouette intra-squad game two weeks ago and were extremely surprised to see so many of the local clan present. Every place we turned, we spotted some of our South Shore friends. It just goes to show what a good job the local Combines did with their allotment of tickets. They got a generous slice of the money they handed in for selling the ducks.

Perhaps there is little basis for our feelings but two could not help feeling sorry for big Alouette, Jim Staton after he was helped from the playing field during the intra-squad game. Coach Walker has made the point clear that the Als would like to keep the big fellow in camp only if he has two solid legs. They do not want to take chance of having a precious American import sitting on the bench for the duration of the fall. This may spell t-h-e-e-n-d of another brilliant career. The picture of dejection, which he created, may of been the big tip off.

That night shift Working on the night shift has kept versatile Combines half, John Howe from attending recent workouts. But once he goes back to daytime work, he can return to his first love-football. John expects to return to school in the fall and complete his education at C.C.H.S. Thus he will have more time to spend on football, although he makes the point clear that he intends to get better school marks this semester.

"NOT BAD LUCK BUT GOOD" Young golfer deluxe, Ken Souter says that it was not bad luck that kept him from winning the Quebec Junior to Gorden Linn.

Rather, he claims he was fairly lucky to get as far as he did. He does regret, however, missing that trip to Calgary, which went to the winner.

FINALLY SHOWED Musclesman of the South Shore, Ron Millichamp finally put in an appearance at the Combines practices of last two semaines. About a week late in reporting, he looks to be in fine condition for his many track stints. He is all set to have the best football season of his young athletic life.

COMPANY FOR BRIAN From what we hear on the Rue de Rumor, the "Buck" McLeods of Mackayville are expecting another blessed visit from old man stork. Red-thatched Brian will undoubtedly have something to say about the whole matter. The rambunctious 3-years old will be wanting to know how come the stork was invited without his acknowledgement. Old Buckie will have some tall explaining to do.

ROBERTS' STAG They threw a "mild" stag for Warner Roberts two weeks ago in Longueuil as the small, but muscular, footballer celebrated one of his few remaining non-married weekends. He intends to knot the string around Fran's dainty finger in the very near future.

FINANCIALLY INEPT (?) There are rumors circulating that the South Shore Combines stand a very good chance of folding because of financial difficulties. The fact is well known that they are in debt. Whether or not they will be granted an extension for paying back the money is not too well known. If they are not given a little leeway in the matter their chances of operating as a junior con-

tingent are not good. More will be heard on this touchy subject in the near future.

### CONSOLATION

When Tony Pajakowski crashed into Johnny Kazmerluk in the first play of the football schedule last year, little did either know that the former would be playing pro ball this season, out west with Calgary John's leg has never been the same since that incident and therefore he is not too eager to play intermediate ball this fall. Perhaps it will be a little consolation to know that it was an up and coming future pro who put him "hors du pastime".

### BOB SHOWS 'EM HOW

Star hurler, Bob Lamontagne of the Mackayville senior softball team is also no. 1 flipper of Douglas in the Mount Royal Fastball league. In the best-three league semi-finals against powerful Kroehlers, he has won and lost a game. Although skelled for 3 runs on as many hits in the first game, the quiet southpaw pitched the entire game and went 3-for-3 with the hickories. He twirled a neat 3-bitter in the second game and contributed a towering home run to aid his own cause.

as his team won handily. We are all waiting on pins and needles for the outcome of the final game of this particular set of the playoffs.

### ATTENTION MUSIC LOVERS...

Here's the tip of the week for our musically inclined readers. The Four Aces have come out with a new platter which we predict will be a smash hit. It should prove to be one of the best things they have ever done, and they have done some pretty marvelous things in the past. The song in question is "Love Is A Many-Splendored Thing". The flip side is also very pretty as the Aces give their version of "Shine On Harvest Moon". By the time this weekly hits the street, this song may already have been acclaimed by the singing public, but we wanted to give you our humble opinion.

### LOCAL FOOTBALL CAREER ENDED...

Local football star, Calvin Green has decided to call it quits at the grid game on the heels of his doctor's advice. A couple of years ago, the young athlete, with the deep voice, was tackled by one James Staton. He hurt his knee then and it has never been the same. This season, he was attempting a comeback with the Lakeshore Flyers when he re-injured the knee, this time knocking it out of joint. Now, after splapping his gam back into place, he vowed never to compete in the sport again. This would sort of bring an end to a local football era. Cal was a junior star for a couple of years before turning pro with a western team. Always a smart lad, Cal made sure he finished high school before embarking on his football career. Now that football has shut its doors in his face, Cal is turning in another direction. A man of many ambitions, Cal will now get down to the serious business of earning his first million. GOOD LUCK BOY.

### SOCCER INCLINED?

The Davidge Engineers are currently putting their best foot

forward in an attempt to regain lost prestige. The sports club, now lodged in third place, are all set to make a run of it, the proverbial wire. They might be able to make it.

### THE RIFLE vs ZALESKI...

The Montreal Alouettes really got their come-uppance at the capable hands of the Regina Rough Riders last week at a jammed and wet Molson Stadium. Quarterback, Samuel Etchevery stunk up the field with his sloppy play but he was still given the nod over hard-working Joe Zaleski by most of the Montreal scribes. If the local writers had any say in the matter, Zaleski would be ridden out of town on a rail, sans ceremony. They all like Sam but don't think too much of Joe. In this matter, football ability seems to be a secondary factor. According to the multitude, Etchevery will be the signal caller this semester so why doesn't Zaleski pack up and go home? It would seem to this writer that big Joseph isn't being given much of a chance to earn his bread and butter. FOR SHAME, BOYS, FOR SHAME.

### LEAVE IT TO GORDIE...

Newly appointed general manager of the local Combines, Gordie Pearce is doing a first-class job with the many duties that are being thrown in his direction. A former Combines lineman who had a tryout with the Alouettes a few seasons back, he recently accepted the tough assignment of distributing the equipment to the husky Combos. Gordie would seem to be one of the better appointments to the club.

### SOCCER INCLINED?

The Davidge Engineers are currently putting their best foot

forward in an attempt to regain lost prestige. The sports club, now lodged in third place, are all set to make a run of it, the proverbial wire. They might be able to make it.

### LAMONTAGNE RUNNERUP

Bob Lamontagne, starry portside hurler of Mackayville's softball contingent, won himself another honour last week. He placed second in the voting for the M.V.P. award in the Mount Royal Fastball League while pitching for Douglas Brothers.

## Chez les Filles d'Isabelle de Ville Lemoyne

L'activité reprend au Cercle Mère Marie-Rose de Ville Lemoyne. En effet, la prochaine assemblée aura lieu le 22 août, soit un lundi soir à 7h15 P.M. à l'École Mgr Pâquette. A 9 heures, il y aura le social du mois. Les responsables de cette partie de cartes sont Mesdames Sara Grignon et Réna Gaudette. Le prix d'entrée est de \$0.50.

Venez donc encourager votre Cercle tout en ramassant des fonds pour nos oeuvres. Le prix de présence seront les bienvenus et j'espère, chères Filles d'Isabelle, que vous continuerez d'être généreuses comme par le passé.

La régente lance un appel à toute la population de Ville Lemoyne spécialement aux Filles d'Isabelle pour cette soirée du 22 août prochain.

La rédactrice, M. PERRAULT.

## ST. LAMBERT HORTICULTURAL SOCIETY

# NOTICE

DUE TO VAGARIES OF WEATHER THE ANNUAL FLOWER AND VEGETABLE SHOW SCHEDULED FOR AUGUST 20th IS

# CANCELLED

Cet été soyez PLUS BELLE!

**NOUVELLE TONI** auto-minutage avec lotions agissant en 15 minutes

- NEUTRALISATION INSTANTANÉE
- AUCUNE HÉSITATION

Choisissez parmi notre sélection complète de produits pour les soins de la chevelure.

Nous recommandons...

**WHITE RAIN** NOUVEAU SHAMPOING-LOTION \$1.75

**Tonette** Recharge de permanente chez soi \$1.75

**POUR SE DONNER DES BOUCLES NATURELLES**

**Bobbi** Complet avec pincettes et recharge \$1.75

**Prom** Recharge de permanente chez soi \$1.75

**Silver Curl** spécialement pour cheveux gris recharge \$1.75

**BIGOUDIS ROTATIFS DE TONI** Avec pour toute permanente \$1.29

**RINGAGE-CRÈME TAME** la nouvelle cosmétique invisible 69c

LES TRAVAUX À LA MAISON sont faciles grâce au

# Hardboard DONNAGONA

Faites la connaissance du meilleur ami du bricoleur. Ces panneaux lisses, sans grain, sans noeuds, sont faciles à scier, à clouer, à bisauter... ils ne craqueront pas, ne se fendilleront pas, ne gondoleront pas. Employez le **HARDBOARD DONNAGONA** pour lambriser, pour poser sous les linoléums, pour les meubles intégrants et pour une foule d'autres usages au foyer. Nous nous ferons un plaisir de vous montrer des échantillons de "Studio Board" Donnagona, offrant d'attractifs finis cuir grené.

**LANGLOIS Lumber & Builders Supplies**  
 7, boul. Taschereau GREENFIELD PARK OR. 1-7291

Songez aux longues soirées d'hiver... procurez-vous un superbe

# Admiral

Jamais encore vous n'avez vu une image SI GRANDE  
 Jamais encore vous n'avez vu une image SI BELLE

**TV 21" Admiral**  
 Format Super-Géant avec TUBE-IMAGE ALUMINISÉ 20% PLUS GRANDE que sur TV 21" ordinaire

MODELE C2356XZ  
 Le "DAWSON"  
 CHASSIS CASCADE PERFECTIONNE

Modèle console écran géant 21" SE VENDANT RÉGULIÈREMENT

329.95 POUR UN TEMPS LIMITE

# \$250

**PARK ELECTRIC** REG'D

CHARLES LAFOND, Propriétaire  
 ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN — SERVICE

174 CHURCHILL Greenfield Park OR. 1-9275

PHARMACIE MACKAYVILLE DR PHILIPPE ALBERT, PROP.  
 110 GRANDE ALLEE MACKAYVILLE OR. 1-7440

PHARMACIE ST-HUBERT  
 2 MONTEE ST-HUBERT ST-HUBERT OR. 1-8240



# PEINTURE

**POUR OBTENIR  
DES RESULTATS SATISFAISANTS**

Il est impossible d'obtenir des résultats satisfaisants sans une préparation de la surface ou une application appropriée de la peinture. La meilleure peinture, confiée à un homme sans expérience ou un peintre négligent, sera mal appliquée et produira de piètres résultats.

Quand un propriétaire engage les services d'un entrepreneur-peintre ou achète la peinture lui-même, il fait bien d'exiger la meilleure qualité. En général environ 75 p.c. du coût du travail est absorbé par la main-d'oeuvre et 25 p.c. seulement pour les matériaux. Par conséquent, il n'y a aucun avantage à économiser les matériaux employés qui risquent de gâcher le travail.

La meilleure façon d'économiser sur le coût de la peinture n'est pas d'épargner sur le travail lui-même, mais de faire durer aussi longtemps que possible la couche protectrice.

## LE PINCEAU L'UN DE VOS BIENS LES PLUS PRECIEUX

Si vous aimez à peindre, le pinceau est l'un de vos biens les plus précieux. Et voici quelques-unes des choses à ne pas faire si vous voulez garder vos pinceaux en bon état.

Ne peignez jamais avec le côté du pinceau. Cela fait séparer les soies en touffes, use les coins, et la peinture est mal appliquée.

N'appuyez jamais fortement sur la surface à peindre.

Ne peignez jamais avec tout le pinceau, ce qui tend à briser ou user le pinceau. N'employez que la moitié de la longueur des soies. Peignez avec un mouvement égal et régulier.

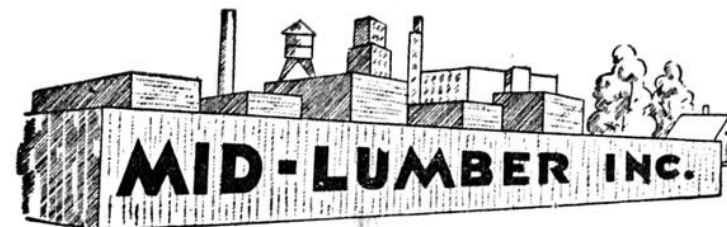
Choisissez et employez toujours un pinceau approprié.

## E. PREFONTAINE & Fils Ltée

PEINTURES "B-H"  
224, rue GRANT  
OR. 4-6704



"B-H" PAINTS  
LONGUEUIL  
OR. 4-9810



1480, rue LOGAN - JACQUES-CARTIER - OR. 4-8234

## QUINCAILLERIE

LONGUEUIL

## HARDWARE



67 ouest, rue St-Charles  
LONGUEUIL  
OR. 4-4924

PEINTURES  
O. P. W.  
PAINTS

## ST-LAMBERT HARDWARE



Clément GIROUARD, prop.  
FERRONNERIE - HARDWARE  
VENDEUR SHERWIN-WILLIAMS DEALER

434, rue VICTORIA  
ST-LAMBERT  
OR. 1-7269



## PAUL CARRIERE

ENTREPRENEUR GENERAL EN PEINTURE

47a, rue ST-CHARLES ouest LONGUEUIL  
OR. 4-4418

## SAINDON & FILS



LTEE  
PEINTURES "B-H" PAINTS  
433, rue STE-HELENE  
MONTREAL-SUD  
"Venez visiter notre département de ferronnerie"

## E. HARVEY



FERRONNERIE - HARDWARE  
VENDEUR AUTORISE "INTERNATIONAL VARNISH" DEALER  
Boulevard LAURIER ST-HUBERT  
OR. 3-3067

## LONGUEUIL FURNITURE



FERRONNERIE - HARDWARE  
PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS PAINTS  
274 rue ST-JEAN LONGUEUIL  
OR. 5-9800



CIMENT CONCRETE  
**Ready-Mixed**  
EXCAVATION PAVAGE D'ASPHALTE

40, RUE BRIDGE  
ST-LAMBERT

P. BAILLARGEON Ltée OR. 3-2848

## THOMAS MILLETTE

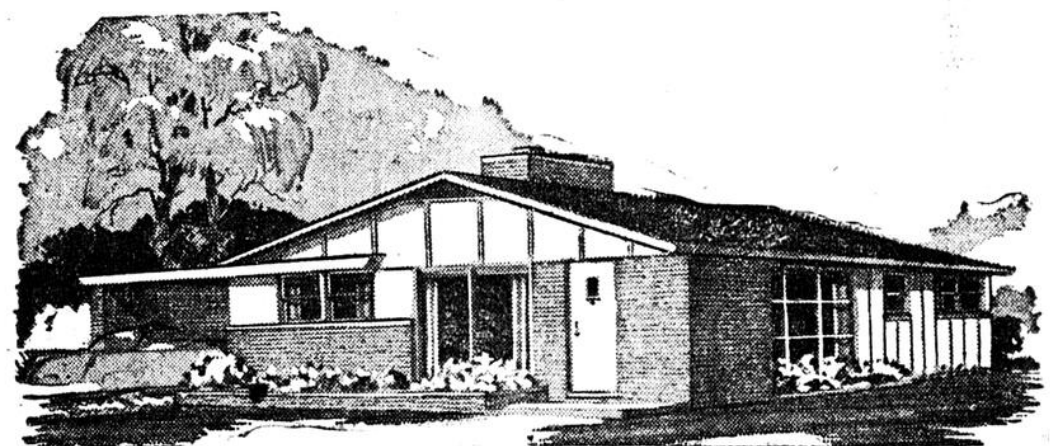


PEINTURES  
MARTIN-  
SENOUR  
PAINTS

ENRG.  
76 ouest, rue ST-CHARLES  
OR. 5-6271  
LONGUEUIL

# PAINT!

Keep your home  
smart looking  
Let a  
skilled man  
do all your...



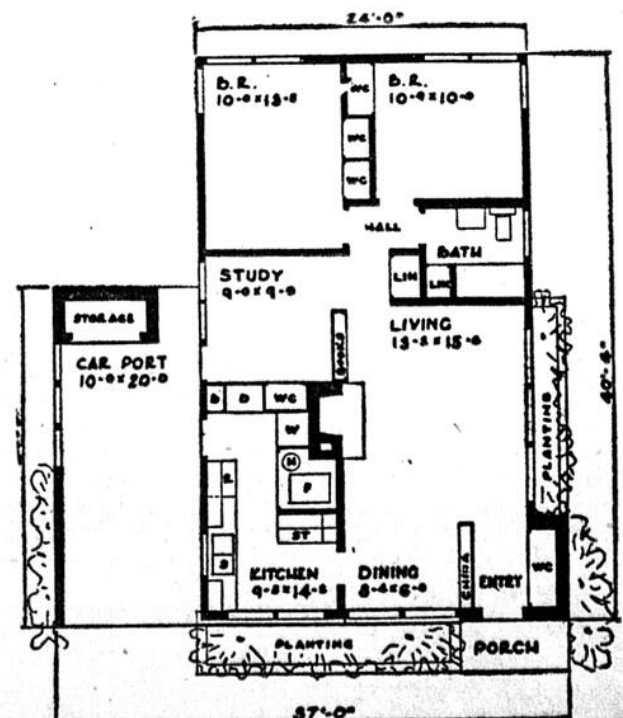
## LA MAISON de la SEMAINE

Pour un terrain étroit.

Ce modèle a été conçu en envisageant la possibilité d'être construit sur un terrain étroit. D'un style ranch agréable on y a pourvu deux chambres à coucher et une étude pouvant être transformée en une troisième chambre à coucher. La cuisine en forme de L donne une touche caractéristique à cette habitation.

## HOME of the WEEK FOR A NARROW LOT

Architecturally attractive, this modern ranch type home is especially suited to a narrow lot. From the entry, one's view is momentarily cut off from the dining area adjacent to the living room by the built-in china cabinet siding the entry hall. This touch provides the necessary partition between the living and dining areas. The ceiling-high fireplace, two bedrooms and study that can be used as a guest or third bedroom, and the large L-shaped kitchen are outstanding in this design.



LA CITE DE JACQUES-CARTIER  
PROVINCE DE QUEBEC



**AVIS PUBLIC**

A tous les contribuables concernés

Le présente est pour vous aviser que le réseau d'égout du Bassin Est de la Cité de Jacques-Cartier est maintenant en opération et que le Conseil a autorisé les embranchements domestiques à l'égout municipal dans le territoire concerné à savoir :

"Toutes les propriétés situées à partir de la rue Montarville jusqu'au Chemin Gentilly, des limites Nord de la Cité jusqu'à la terre 122".

Vous êtes de plus par la présente avisés que conformément au règlement no. 88 concernant les raccordements à l'égout, article 2 : "Tout bâtiment devra être raccordé séparément et indépendamment à l'égout public vis-à-vis tel bâtiment".

Cette obligation est également prévue dans les règlements provinciaux d'Hygiène, article 14, chapitre 7.

Donné sous mon seing en la Cité de Jacques-Cartier ce douzième jour du mois d'août mil neuf cent cinquante-cinq.

Jean-Charles Desjardins, sec-trés.



VILLE DE MONTREAL-SUD  
Comté de Chambly  
Province de Québec

**REGLEMENT No 186**

Règlement concernant les permis de vente de bière dans les épiceries.

CONSIDERANT que par suite de l'augmentation continue de la population de cette Ville il est devenu nécessaire de permettre que le nombre de permis de vente de bière dans les épiceries soit augmenté;

CONSIDERANT qu'une requête signée par quelques 175 citoyens a été présentée au Conseil de Ville demandant qu'un règlement soit adopté, et soumis à l'approbation des électeurs, par referendum, aux fins de permettre l'augmentation des permis de vente de bière dans les épiceries;

CONSIDERANT que lors de la séance spéciale du Conseil tenue le 27 Juillet 1955, dûment convoquée à cette fin, un avis de motion de la présentation d'un tel règlement a été régulièrement donné;

Il est proposé par l'échevin Lambert Appuyé par l'échevin Beauregard

ET RESOLU qu'un règlement portant le numéro (186) soit adopté, et qu'il soit statué et décrété ce qui suit, relativement aux permis de vente de bière dans les épiceries :

1. — Les permis à être émis par la Commission des Liqueurs de Québec, seront pour la vente de la bière seulement.
2. — Ces permis pour vente de bière ne seront émis qu'aux épiceries seulement; et le nombre de tels permis pourra être augmenté, par résolution du Conseil de Ville, au fur et à mesure de la demande en tenant compte de l'augmentation de la population; le tout en conformité de la "Loi des Liqueurs de la Province de Québec".
3. — Tous les règlements précédents concernant la vente de la bière dans cette municipalité, sont par le présent règlement rescindés et nuls.
4. — Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi, lorsqu'il aura été approuvé par les électeurs de la Ville de Montréal-Sud.

ADOPTÉ.

YVON SAURETTE  
Secrétaire-Trésorier  
MARCEL SALETTE  
Maire

Adopté par le Conseil de Ville, le 2 Août 1955.

**AVIS PUBLIC**

Avis public est par les présentes donné qu'en date du 15 Septembre 1955, à dix heures du matin, en la salle de l'Hôtel de Ville, 1195 Ave Victoria, Montréal-Sud, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité, aux fins de décréter si le règlement No. 186 doit être approuvé ou désapprouvé, selon le cas, par les électeurs. Donné sous mon seing, à Montréal-Sud, ce dixième jour du mois d'août 1955.

YVON SAURETTE  
Secrétaire-Trésorier

**LE CONSEIL DE LONGUEUIL PRIE DE RESPECTER LES DROITS ACQUIS**

Maurice Cabana fait voir et défend le point de vue des pétitionnaires relativement à l'accord d'un permis de construction à Longueuil Automobile Ltée.

Revenant à la charge devant le conseil municipal de Longueuil, le groupe de propriétaires des rues Gardenville et Victoria qui s'opposent à la conversion d'une zone résidentielle en zone commerciale au profit de Longueuil Automobile Ltée, a fait de nouveau valoir les raisons de sa requête.

**Park Bench...**

(Continued from page 7)

Legion's big track & field meet here, came second in the New Brunswick matriculations with a percentage of 93 1/2... Ironically, the chap who led the N. B. matriculations with a figure of 95, a brilliant kid named HESSIAN, was tragically killed along with his Colonel when their jeep turned over at summer camp just a few days ago, news of the tragedy reaching his parents just before the examination results were announced...

GUY DUCHARME, president of Longueuil's baseball Royals and GASTON BOURDON of the local Post Office staff are among the most rabid of those diehards who still dream of a lacrosse revival on the South Shore...

HAL CORBETT, well known Longueuil sportsman now off on his second trip to the WAPOOS SIBI Fish & Game Club at Parent, P.Q. ... and he's only been a member for two weeks... Says the club's lakes are teeming with trout, and that the partridge are so plentiful and are so bold that the club, in the interest of sportmanship, imposes a strict "2 rifle only" regulation.

La ville de Longueuil a l'an dernier adopté un règlement de zonage général dans lequel on déclarait que ce règlement 374 était annulé et abrogé. Les propriétaires concernés disent n'avoir rien su de ce changement. Et ils se basent donc sur le règlement passé durant que John E. Taylor était représentant de leur quartier, pour réclamer le respect de leur droit.

**DISCOURS DE M. CABANA**

C'est particulièrement M. Maurice Cabana qui prit la parole le 5 août dernier au conseil municipal pour défendre les intérêts des pétitionnaires. Rappelant au maire et aux conseillers que le conseil avait

invité la Chambre de Commerce locale à faire des suggestions avant l'adoption du règlement de zonage général (règlement 463), M. Cabana continua en ces termes: "La Chambre avait depuis longtemps formé un comité pour étudier cette question. Elle s'était adjoint un expert en la matière. J'étais membre de ce comité. Vous, M. le maire, et deux conseillers qui sont ici ce soir, étalent présents quand nous avons formulé nos suggestions, M. Martin et moi, qui étions très intéressés au zonage, avons posé la question directe. Votre réponse fut négative: vous nous avez assuré qu'il n'y avait pas de changement anticipé et que le zonage restait tel qu'il était.

"Maintenant, il se peut qu'il y ait eu des erreurs: se tromper est bien humain. On a peut-être, par inadvertance, ajouté des numéros de lots... Vous vous rendez compte, messieurs, que ceux qui protestent, ont des raisons de le faire. Lors que mes concitoyens et moi avons acheté à Longueuil nous avons choisi l'endroit parce qu'il était réservé à la résidence privée d'un seul tenant et que nous étions protégés (règlement 374). C'est ce que l'on nous a dit.

"Vous, M. le maire, vous avez voyagé et vous avez dit que le joyau de la Rive-Sud c'est Longueuil. C'est nous qui, chaque année, dépensons des sommes considérables pour l'enlèvement de nos propriétés.

"Le respect de vos concitoyens et de leur droit acquis est quelque chose d'inaliénable et de sacré. Le respect des droits acquis est le témoignage d'une âme droite, d'un cœur généreux et d'une volonté forte. Le respect

est le salut de la société et de ses administrés.

"Si d'autres de vos commentants ont des droits qui doivent être sauvegardés, nous avons de notre côté des droits et nous sommes bien décidés à les défendre.

"Les devoirs de votre mandat, vous les connaissez sans doute et nous aimons à croire que vous en êtes digne. Nous ne croyons pas que vous êtes de ces arrivistes condamnables qui marchent au succès ou à la fortune par des moyens indignes et qui transforment les postes de dévouement en source de profits. Non, car il n'en est pas de même pour ceux qui doivent le poste qu'ils occupent à leur mérite et cherchent à exceller dans l'accomplissement de leurs devoirs professionnels.

"Nous n'essavons pas de priver personne de ses droits ou d'y mettre des obstacles. Nous nous entendons garder ce que nous avons gagné péniblement et honnêtement. Il est pénible

de se construire un petit avoir pour le voir si facilement se détruire.

"Si on ne peut pas voir les deux côtés d'une question et

comprendre le point de vue des autres, on ne peut se dire compétent.

"En terminant je vous citerai les derniers mots d'une phrase que j'ai lue tout dernièrement: "Il est nécessaire de savoir que chaque droit impose une double obligation. Quand quelqu'un a un droit, les autres ont l'obligation de respecter ce droit et, dans un sens plus subtile, quand un homme a un droit, il est socialement tenu de l'employer pour le bien-être général."

**LAIT VICTORIA**

"ESSAYEZ NOTRE LAIT JERSEY"  
"ASK FOR OUR JERSEY MILK"

**Laiterie VICTORIA Dairy**  
ARM. BOURGAULT, prop.  
433 BUTE ST-LAMBERT OR. 1-1973

**LIGNE DIRECTE • DIRECT LINE**

**UN. 6-3146**

*Paul Poirier*  
**AUTOMOBILES LTÉE**  
CHAMBLY, QUE.

400 BOURGOGNE CHAMBLY

**GRATIS**  
avec chaque marché 1 livre de Spread Gourmet (fabriqué par Swift Canadian Co.)

**Marché No 1**  
4 lbs. Boeuf désossé  
4 lbs. Rôti Veau roulé  
2 lbs. Bologna Roll  
1 lb. Jambon pressé  
3 lbs. Hot Dogs  
1 lb. Boudin  
1 lb. Bacon Windsor

**LE TOUT 6.99**

**Marché No 2**  
4 lbs. Poulet pour rôti  
4 lbs. Rôti Boeuf désossé tendre  
1/2 lb. Bacon Windsor  
1/2 lb. Jambon pressé  
2 lbs. Bologna Roll

**LE TOUT 4.99**

**Marché No 3**  
3 lbs. Rôti Boeuf désossé tendre  
2 lbs. Steak dans pointe  
2 lbs. Bologna Roll  
1/2 lb. Jambon pressé  
1/2 lb. Bacon Windsor

**4.29**

**VEAU DE LAIT FRAIS • FRESH MILK FED VEAL**

FRONT	19 1/2c	DEVANT
HIND	39c	DERRIERE
LEG	45c	FESSE
ROLL (boneless)	39c	ROLL (désossé)
VEAL BASKET	29c	VEAU EN PANIER
VEAL CHOPS	49c	COTELETTES DE VEAU

**SPECIAL**

Bacon 'Windsor' tranché lb	69c	Smoked Meat au morceau lb	89c
Tourtières	3 pour 1.00	Saucisse "Hot-dog" 3 lbs	89c
Pâté à viandes	3 pour 25c	SALAMI - All Beef ch.	49c
Bologna-famille	2 lbs 39c		

**FRUITS ET LEGUMES**

- ★ FRAIS DU MARCHÉ TOUT LE JOUR
- ★ ASSORTIMENT COMPLET
- ★ PRIX POPULAIRE

---

**JAMBON**

EPAULE SANS JARRET	39c
FESSE	59c
ROLL désossé	59c

**VOLAILLES - CHICKEN**

Our chickens will be cleaned on request without charge.

Poules - Fowls  
Grade "A" 6 lbs up lb 42c

Poulet en panier .... lb 49c  
Chicken in basket GRADE "A"

Dindes Grade "A" Turkeys  
12-18 lbs ..... lb 49c

6-16 lbs nettoyés ..... lb 59c  
Eviscerated

BAR-B-Q ..... lb 49c  
Grade "A"

**BOEUF DE L'OUEST "BLEU ET ROUGE" "BLUE AND RED" WESTERN BEEF**

BOEUF A BOUILLIR	12 1/2c	BOILING BEEF
HAUT COTE	29c	CHUCK ROAST
EPAULE 12 à 14 lbs	29c	SHOULDER 12 to 14 lbs
ROTI SIRLOIN désossé	69c	Boneless Sirloin ROAST
FILET DE BOEUF	79c	BEEF FILLET
SAUCISSE BOEUF lb	19c	6 lbs 1.10 BEEF SAUSAGES
BOEUF HACHE frais lb	25c	3 lbs 69c FRESH MINCED BEEF
Croupe de boeuf trimmée	.49	well trimmed rump roast
ROTI DANS LA RONDE	.49	ROUND ROAST
STEAK DELICATISE	59c	STEAK DELICATISE
CHOPS DE STEAK	.69	CHOPS STEAK
STEAK DANS LA RONDE	.69	ROUND STEAK
ROTI DE RONDE DESOSSE	59c	BONELESS ROUND ROAST

**Agneau frais du printemps Fresh Spring Lamb**

Devant - Front	29c
Fesse - Leg	59c
Chops	49c
Agneau, en panier	29c
Lamb in Basket	29c

---

**PORC FRAIS FRESH PORK**

Epaule - Shoulder lb	29 1/2c
Longe - Loin	lb 45c
Fesse - Leg	lb 49c
Tête - Head	lb 10c
Pattes - Feet	lb 15c
Haché - Pork Minced	3/\$1.00
Saucisse - Sausage	lb 49c

**Marché INTERNATIONAL Market**  
VIANDES — PROVISIONS — BUTCHER — GROCER

Livraison gratuite sur la Rive-Sud tous les jours à 4 hres  
Vendredi et Samedi : LIVRAISON CONTINUELLE  
2010 ONTARIO - Corner Bordeaux

Free delivery on the South Shore every day at 4 P.M.  
Friday and Saturday : CONTINUOUS DELIVERY  
APPELEZ M. RENE LA. 4-1108 - 4-1109 - 4-1100

**ASSORTIMENT COMPLET DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS RECUS TOUS LES JOURS**

NETTOYEUR **ROY** CLEANER

SYSTEME MODERNE ET RAPIDE DE NETTOYAGE A UN PRIX DES PLUS ECONOMIQUE



Nouveau numéro de téléphone

**LA. 3-4353**

1290 est, rue Dorchester - Montréal

## FESTIVAL REUSSI A L'O.T.J. DE MTL - SUD

Jeudi soir dernier, le 11 août, avait lieu la clôture de la saison à l'O.T.J. de Montréal-Sud.

Après six semaines de pleines activités, sous la surveillance de séminaristes, moniteurs et monitrices, les enfants ont tenu à finir la saison en grande pompe.

Vers 7.30 hres P.M. une grande parade se mit en branle pour aller faire le tour de la ville.

Environ trois cents enfants ont pris part au défilé dont une cen-

taine en costumes très originaux. M. le maire et Mlle la Mairesse du terrain de jeu avait pris place dans un convertible. Cinq chars allégoriques, décorés avec goût par les séminaristes et les monitrices ont tagrémentés cette splendide parade.

La Garde des Loisirs de Mackayville a fourni gratuitement les frais de la musique. Profitons de l'occasion pour féliciter ces jeunes musiciens et les remercier, ainsi que leur dévoué directeur, M. Prévost.

Après la parade, les otéjistes ont présentés aux parents un festival préparé de longue date. Plusieurs danses, chants et mimes intéressèrent grandement les parents, les surprisent même; les jeux comiques, tels que la tarde aux bluets et les liqueurs avec des sucres ont donné lieu à des instants de fou rire. Les garçons ont donné une magnifique exhibition d'athlétisme par les courses et les sauts à la perche. Le clou de la soirée fut, sans contredit, la course entre les séminaristes, qui fut remportée par M. l'Abbé Strigner.

Et voilà! Une autre saison d'O.T.J. vient de se terminer. Nous pouvons être très satisfaits de cette saison. Elle a été remplie de joie, d'entrain, de gaieté et surtout de franche camaraderie. Nous, les moniteurs, les monitrices, nous nous sommes efforcés de rendre les vacances des enfants les plus agréables possible. Et si nous avons réussi, chers parents, ce n'est que grâce à votre grande collaboration. Nous vous en remercions sincèrement.

Maintenant, je tiens à remercier publiquement les personnes qui nous ont prêtés des camions et des voitures pour faire les chars allégoriques: ce sont: Messrs. Léon Daigneault, Henry Roy, Germain Déry, Denis Ménard, Jean Tremblay et la Fabrique de St-Hubert.

Nous remercions également les

## Croisade de réveil

Arriveront sur "l'Empress of France" vendredi de cette semaine le Rév. F. Squire et son équipe pour une "Croisade de Réveil" dans la région métropolitaine. L'équipe comprend le "Quatuor International" Jean-Jacques Zbinden (Suisse), Jean-Paul Wilddrienne (Belgique), Robert Maikissa (Afrique), et Edouard Janowski (Pologne); artistes qui ont été entendus sur les ondes de Radio Monte Carlo, Radio Tangier et de la B.B.C.

M. Squire est connu internationalement comme évangéliste de premier ordre, ayant voyagé 300,000 milles sur trois continents. Il est fondateur et directeur d'un Institut biblique international; rédacteur, écrivain et compositeur. A Paris récemment il s'adit. Des conversions et des adresses à une foule de 12,000 auditeurs nombreuses se sont produites sous le ministère de ce serviteur de Dieu.

L'on pourra voir et entendre l'équipe de "La Croisade de Réveil internationale" au Centre Evangélique, 1455 ave Papineau, Montréal, lors des assemblées publiques qui auront lieu en ce local soacieu- tous les soirs à 8 hres (dimanche à 7 hres 30) du 19 au 28 août. Tous y sont cordialement invités.

## Ballet School In St. Lambert

The class will be opened in September to all the girls of the SOUTH SHORE, under the direction of Mrs. A. Morisson. So, if your daughter has the making of a ballerina, an ear of music, and a natural urge for dance, do not hesitate to send her name in right away. For registration please call, Mrs. Gaston Cousineau OR 1-8495, or at the Memorial Library every tuesday from 2.30 to 5 p.m.

Madame Jean Louis Audet, reprendra ses cours en septembre prochain. On y accueillera les garçons et fillettes dès l'âge de 3 ans. Ces cours sont très importants pour habituer l'enfant à bien prononcer, il apprend aussi à bien se tenir en public. La diction a pour but de débarrasser l'enfant de cette timidité qu'il ressent en groupe, et qui pourrait plus tard nuire à son éducation.

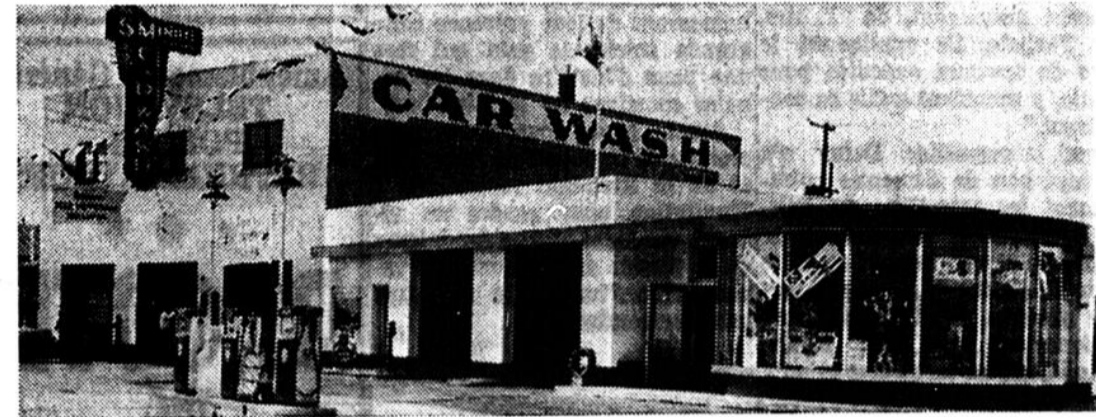
N'hésitez pas chère maman, confiez-nous votre enfant, ses succès, à la fin de l'année vous rejoindront. Inscription tous les mardis à la bibliothèque 510 rue Mercille, ou appelez Madame Gaston Cousineau, OR 1-8495.

## UN RADIATEUR ET UN MOTEUR PROPRES...

SIGNIFIE:

- PLUS DE MILLAGE
- REFROIDISSEMENT EFFICACE
- PEU DE DANGER DE FEU

Arrêtez et laissez-nous nettoyer le système de refroidissement de votre radiateur... votre moteur... le châssis... l'intérieur des pare-chocs... la grille avec notre fameux système "Hypersure Joumy", vous serez enthousiasmé de la nouvelle performance de votre auto. Ce système enlève, poussière, huile, graisse. Arrêtez dès aujourd'hui!



5 MINUTES CAR WASH | LAVAGE D'AUTOS SERVICE 5 MINUTES

**MARTIN CAR WASH & FINA SERVICE STATION**

1800 TASCHEREAU Blvd | VILLE LEMOYNE

**OR. 1-5071**

## VENTE • SALE de fin de saison REDUCTIONS 20 à 50%



POUR HOMMES

T - SHIRTS

- CHEMISES SPORT
- SHORTS
- COSTUMES DE BAIN
- CASQUETTES
- CHAPEAUX



**J.V.A. LAMARRE** REG'D ENR.

Le magasin des connaisseurs - The Store of Experts

47 ST-CHARLES OUEST | LONGUEUIL

**OR. 5-6830**

POUR DAMES

- JUPES • BLOUSES
- SHORTS
- PEDAL PUSHERS • BOURSES
- CASQUETTES POUR DAMES
- MANTEAUX DE PLAGE

Il nous reste encore quelques costumes de bain à écoulés à \$5

## Are You A Secretary?

The Secretary stood at the pearly gate His face was worn and old. He merely asked the man at the gate for: admission to the fold. What did you do down there? St. Peter asked. To gain admission here? Oh, I used to be a Secretary Down there for many a year. The pearly gates swung open sharp As St. Peter tapped the bell. Come in. Old Top, and take you harp. You've had enough of Hall". From the Falcon.

**Théâtre VOX**

575 Côteau Rouge Jacques-Cartier

Ven. - Sam. - 19-20 août  
Friday - Saturday: 19-20 août

"SEMINOLE" (TECHNICOLOR)  
ROCK HUDSON, BARBARA HALE

"SLIGHT CASE OF LARGENEY"  
MICKY ROONEY, EDDIE BRACKEN

Dim. - Lundi: 21-22 août  
Sunday - Mon.: 21-22 août

"LE RETOUR DES FRERES CORSES"  
RICHARD GREENE, PAULA RAYMOND

Un Américain à Paris (TECHNICOLOR)  
GENE KELLY, LESLIE CARON

Mardi - Jeudi: 23-25 août  
Tues. - Thurs.: 23-25 août

"THE RAIDERS" (TECHNICOLOR)  
RICHARD CONTE, VIVICA LINDFORS

"MAN BETWEEN"  
JAMES MASON, CLAIRE BLOOM

**THEATRE ROYAL**

Jacques-Cartier

THURS. - FRI. - SAT. AUGUST 18-19-20 AOUT JEU. - VEN. - SAM.

Stewart GRANGER, Elizabeth TAYLOR

"BEAU BRUMMELL" - COLOR -  
Fred MacMURRAY, Kim NOVAK

"PUSHOVER"  
DIM. - LUN. - MAR. AUGUST 21-22-23 AOUT SUN. - MON. - TUES.

Richard WIDMARK, Walter PALANCE

"OKINAWA" - COLOR -  
Greta GARBO, John GILBERT

"LA REINE CHRISTINE"  
CARTOON

MERCREDI FERME AUGUST 24 AOUT

**VIMY**

1810 BOUL. TASCHEREAU OR. 1-4141

MERC. à SAM. WED. to SAT AUGUST 17-18-19-20 AUGUST

"VIOLENT MEN" (en couleurs et cinémascope)  
GLENN FORD

"DANS UNE ILE AVEC VOUS" (En couleurs)  
ESTHER WILLIAMS, JIMMY DURANTE

CARTOON

DIM. - LUN. - MAR. AOUT 21-22-23 AUGUST SUN. - MON. - TUES.

"Le Kid du Texas" (EN COULEURS)  
UDY MURPHY, GAIL STORM

"36 heures à vivre"  
ABBOTT & COSTELLO

CARTOON

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL

## AVALON

SHOW PLACE OF LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI | WEDNESDAY TO SATURDAY  
AOUT 17 - 18 - 19 - 20 AUGUST

TONY CURTISS

"SIX BRIDGES TO CROSS"  
THE GREAT \$2,500,000 BOSTON ROBBERY  
Plus: - A SAINT TURNED SINNER ALEXIS SMITH

"THE SLEEPING TIGER"  
ARE YOU FED UP WITH SUMMER SPORTS? SEE A MOVIE

DIMANCHE A MARDI | SUNDAY TO TUESDAY  
AOUT 21 - 22 - 23 AUGUST

BARBARA STANWYCK

SHE STRIPS OFF HER PETTICOATS... AND STRAPS ON HER GUNS

"Cattlequeen of Montana"  
TECHNICOLOR

Plus: - THE SNOW CREATURE HALF HUMAN HALF MONSTER

EVERY THURSDAY NIGHT IT'S FOTO NITE AT THE AVALON

**\$8,300.00**

HAS BEEN PAID TO PARTICIPANTS REGISTER NOW AND PARTICIPATE

## POUR ETRE BIEN RENSEIGNES, LISEZ LE COURRIER DU SUD

**RIO**

163 St-Charles O. LONGUEUIL

MERC. - JEU. - VEN. - SAM. AUGUST 17-18-19-20 AOUT WED. - THURS. - FRI. - SAT.

RICARDO MONTALBAN DANS "ADIEU TORERO" (TOREADOR)  
James MASON et Carla LEMAY dans "SERVICE SECRET"  
SUN. - MON. - TUES. AUGUST 21-22-23 AOUT DIM. - LUN. - MAR.

DANNY KAY IN "Knock On Wood" (Technicolor) (sa meilleure comédie)  
Jean SIMMONS et Trevor HOWARD dans "LA FILLE AUX PAPILLONS"

**SUPER KEM-TONE**

LA MERVEILLEUSE PEINTURE MURALE A BASE DE LATEX



SUPER - LAVABLE  
SUPER - DURABLE  
A LA RICHESSE DU VELOURS ET LA RESISTANCE DU CAOUTCHOUC.

OUTILS

ARTICLES DE CUISINE

VAISSELLE

FERRONNERIE GENERALE

Comprenant tout ce dont vous avez besoin pour votre construction

ETC

**THOMAS MILLETTE** ENRG.

Chs.-Ed. Millette, prop.  
76 St-Charles O. - Longueuil OR. 5-6271

**LOUISE CURB SERVICE**

SPAGHETTI • HOT CHICKEN • BAR-B-Q

TAXI HIGHWAY - OR. 1-1770 • OR. 7-0105

LIVRAISON **OR. 7-0105** DELIVERY



REMBOURRAGE DE MEUBLES FURNITURE UPHOLSTERING

SEAT COVER SERVICE A PARTIR \$9.95 FROM

REBUILDING & RECOVERING SEAT REG'D • 1235 Chemin Chambly

OR. 4-4284

Ville Jacques-Cartier

REPARATION DE SIEGES DE CAMIONS TRUCK'S SEATS REPAIR



A LOUER - TO RENT

LOGIS A LOUER - A Longueuil appartements, \$38 par mois. Tel. A. 4-0250.

A LOUER - Chambre meublée avec usage de cuisine. S'adresser à 96 route, St-Charles, Longueuil, OR 4-114.

A LOUER - 2 1/2 pièces, salle de bain privée. S'adresser à 609 rue Frontenac, Montréal-Sud.

A LOUER - 4 grandes pièces chauffées. Venitiens fournis. Occupation libre septembre. 609 Frontenac, Montréal-Sud.

A LOUER - Suite pouvant accommoder 300 personnes, disponible pour banquets, réceptions. Informations: Martin Garneau, Service Station à 1 mille du pont Jacques-Cartier, 1800 Boul. Taschereau, Ville LeMayne, OR. 1-5071.

A LOUER - Laveuses à louer \$0.75 par semaine, plus transport, six mois d'emploi garantis, réparations aussi toutes marques. UN-13009 - le soir CA 4902.

A LOUER - Station de gazolène sur la Rive-Sud, OR-11961.

A LOUER - Chambre pour 1 ou 2 personnes. S'adresser à 503 Ste-Hélène, Montréal-Sud, avant 7 hres P.M.

A LOUER - A Longueuil 3 appartements, chauffés, modernes, 273 Gardenville, Apt 2.

A LOUER - 3 apts. avec courante, près église et autobus, 458 Côteau-Rouge, OR 4-0711.

TO RENT - MONTRÉAL 1 large front room, téléphone, single person gentleman, near bus stop, 1979 Sherbrooke east, near Boreaux.

A LOUER - 3 apts neufs, grande cour, belle vue du fleuve, deux miles avant Boucherville, 15 minutes de Montréal, eau chaude, \$40 mois. Boul. Marie-Victorin, coin Fréchet, NO 98, Boucherville 601.

A LOUER - Logement 3 1/2 pièces, 222 Victoria, Montréal-Sud, 1er étage, libre sept. Frigidaire et poêle électrique fournis, chauffé, eau chaude à l'année, salle de bain, tuile, avec douche, OR 4-6419.

A LOUER - Logement de 3 apts, moderne, neuf, S'adresser à 862 Lafayette, Montréal-Sud.

A LOUER - Logement de 3 apts, 635 Joliette, Montréal-Sud.

A LOUER - Chambre et pension ou chambre sans pension, OR 4-1806.

A LOUER - Logement chauffé, 6 grands apts modernes, \$85 par mois, 1935 Lasalle, Montréal-Sud, OR 4-8821.

A LOUER - Logement 3 apts, eau électrique 220. Très propre. Tel. OR-1-9827 - 1941 Bonaparte, Mackayville.

A LOUER - Chambre pour 2 filles ou dame chez couple. S'adresser 1964 St-François, Ville LeMayne, OR 1-0464.

A LOUER - Logement neuf, trois appartements, pour couple, 1528 St-Joseph, Ville de LeMayne, OR 1-9231.

TO RENT - 3 room apartment heated to let, occupancy September 1st. Tel. OR 4-0568.

A LOUER - A St-Lambert 3 1/2 pièces chauffées, \$70 par mois, OR 1-9641 S'adresser 28 Upper Edison.

A LOUER - Maisons à louer et à vendre. Terrains à vendre, OR 4-9555.

A LOUER - Maison 5 apts avec chauffage, 710 Boul. Marie-Victorin, Longueuil, OR 4-4540.

A LOUER - 3 apts meublés, chauffés, entrée privée, idéal pour institutrices ou couple travaillant aux dehors. Prix raisonnable, OR 4-0297.

TO RENT - Flats 3 and 4 rooms electric water heater, wired for bus stop at door. Vacant September 1st. OR 1-9154.

TO RENT - ST-LAMBERT: heated 4 rooms apartments, colored tile bathrooms, electric fans, ready for occupancy September 1st. OR 1-9154.

A LOUER - Garage chauffé à louer, eau courante, 364 Victoria, OR 1-8649.

PURNISHED APARTMENT TO LET - St-Lambert 2 and 3 rooms, heated, water, bus stop, \$45 and \$55 monthly, 15 Riverside Drive.

A LOUER - 3 appartements modernes, 2e étage, eau et toilette. Accrochés deux enfants, OR 4-0668 - 824 Front, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - FOR SALE Télévision A VENDRE - \$100 comptant - Pas de compagnie de finance 24 mois pour payer. Livraison dans 7 hres, tel. CR. 7333 ou CR. 8811. Jour et soir.

A LOUER - TO RENT

CHAMBRE ET PENSION - pour deux messieurs sobres. Tel. OR 4-9458.

CHAMBRE A LOUER - dans maison tranquille, toutes commodités pour 1 ou 2 personnes distinguées. 65 St-Laurent, Longueuil, OR 4-8290.

A LOUER - Logement 4 appartements, 740 rue King George, Ville Jacques-Cartier, OR 4-4947.

MAISON A LOUER - 3 appartements avec chambre de bain. Pas d'enfant. 227 La Fayette, Montréal-Sud.

A LOUER - 3 1/2 appartements, 2e étage, couple préféré. Face Externat classique Longueuil et autobus, 440 Chemin Chambly, Longueuil, OR 4-9094.

A LOUER - Chambre meublée pour 1 ou 2 personnes, pension si désirée. Face Externat classique Longueuil, parking pour char 440 Chemin Chambly, Longueuil, OR 4-9094.

A LOUER - Grande chambre pour couple ou 2 personnes, 31 St-Alexandre, Longueuil, OR 4-8485.

A LOUER - Logis de 4 apts, \$55; eau, chambre de bain, 220 courant. Libre 1er septembre, 975 Joliette, Mtl-Sud.

A LOUER - 3 logements de 2 et 3 apts, occupation immédiate, eau courante de 6 à 10 P.M. - 870 Des-Prés, V.J.C.

A LOUER - Logis 2 pièces, eau et toilette 1147 Marmier, V.J.C. OR 4-4444.

LOGEMENT A LOUER - Logis 2 grandes pièces, Ville Jacques-Cartier, OR 4-2875.

A LOUER - 3 apts, chambre de bain, 1060 Delorimier, Montréal-Sud.

A LOUER - Grand commerce rue Victoria, immeuble coin Victoria et Ste-Hélène. Aussi 3 bureaux. S'adresser à 1152 Victoria, Montréal-Sud.

A LOUER - Chambre meublée dans le haut, 1519 Lafayette, tel. OR 1-2444.

A LOUER - Logement de 3 apts, moderne, neuf, S'adresser à 862 Lafayette, Montréal-Sud.

A LOUER - Logement de 3 apts, 635 Joliette, Montréal-Sud.

A LOUER - Chambre et pension ou chambre sans pension, OR 4-1806.

A LOUER - Logement chauffé, 6 grands apts modernes, \$85 par mois, 1935 Lasalle, Montréal-Sud, OR 4-8821.

A LOUER - Logement 3 apts, eau électrique 220. Très propre. Tel. OR-1-9827 - 1941 Bonaparte, Mackayville.

A LOUER - Chambre pour 2 filles ou dame chez couple. S'adresser 1964 St-François, Ville LeMayne, OR 1-0464.

A LOUER - Logement neuf, trois appartements, pour couple, 1528 St-Joseph, Ville de LeMayne, OR 1-9231.

TO RENT - 3 room apartment heated to let, occupancy September 1st. Tel. OR 4-0568.

A LOUER - A St-Lambert 3 1/2 pièces chauffées, \$70 par mois, OR 1-9641 S'adresser 28 Upper Edison.

A LOUER - Maisons à louer et à vendre. Terrains à vendre, OR 4-9555.

A LOUER - Maison 5 apts avec chauffage, 710 Boul. Marie-Victorin, Longueuil, OR 4-4540.

A LOUER - 3 apts meublés, chauffés, entrée privée, idéal pour institutrices ou couple travaillant aux dehors. Prix raisonnable, OR 4-0297.

TO RENT - Flats 3 and 4 rooms electric water heater, wired for bus stop at door. Vacant September 1st. OR 1-9154.

TO RENT - ST-LAMBERT: heated 4 rooms apartments, colored tile bathrooms, electric fans, ready for occupancy September 1st. OR 1-9154.

A LOUER - Garage chauffé à louer, eau courante, 364 Victoria, OR 1-8649.

PURNISHED APARTMENT TO LET - St-Lambert 2 and 3 rooms, heated, water, bus stop, \$45 and \$55 monthly, 15 Riverside Drive.

A LOUER - 3 appartements modernes, 2e étage, eau et toilette. Accrochés deux enfants, OR 4-0668 - 824 Front, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - FOR SALE Télévision A VENDRE - \$100 comptant - Pas de compagnie de finance 24 mois pour payer. Livraison dans 7 hres, tel. CR. 7333 ou CR. 8811. Jour et soir.

A VENDRE - FOR SALE

FOR SALE STOVE, Refrigerator and Washing Machine, good bargain, can be seen after 6:00 P.M. at 100 Alexandra St. in St. Lambert, P.Q. LA. 3-7153

A VENDRE Poêle, Frigidaire et Lessiveuse, bon marché; visibles après 6 heures p.m. à: 100 Alexandra, St-Lambert, P. Q. LA. 3-7153

A VENDRE - Maison 1 1/2 étage, grand terrain, garage, eau courante. Bât 11 y a 3 ans. Près du Chemin Chambly, Longueuil, OR 4-9094.

A VENDRE - Bois franc de plancher, très beau, \$35 du 1,000 pl. livrés. Georges Bérichon, 1461 Barre, WI 2303.

A VENDRE ou A LOUER - Robe de mariée, voile, diadème, salon de mode, 6 St-Alexandre, Longueuil, OR 4-7659.

A VENDRE - Bois de l'armée - bien sec - \$14.00 le gros voyage - Georges Bérichon, 1461 Barre, WI 2303.

MACKAYVILLE BARGAIN STORE

Habit, pantalons, chemises, sous-vêtements, bas, jeans, overalls, souliers, bottines, chandails, ceintures, windbreakers, casquettes, etc. POUR FEMMES: robes, jupes, blouses, chandails, souliers, brassières, bas nylon, bas courts, shorts, "pushers", bric-à-brac de magasin 5-10-15c. ENFANTS: overalls, robes, chandails, souliers, bottines, sandales, windbreakers, vestes de coton, etc.

GROS STOCK DE LINGE USAGE POUR FAMILLE LA FAMILLE Ouvert tous les soirs de 6:30 à 9 hres: vendredi et samedi ouverte toute la journée.

GUY CHARPENTIER

1927 Duke, Mackayville, OR 1-8534

A VENDRE - Matelas très propre pour lit double, regard argenté en très bon ordre, OR 4-1947.

A VENDRE - Terrain à vendre, rue Jeanette, Ville LeMayne, 52 1/2 large, 123 profondeur: \$750. Tel. OR 1-0464.

MAISON A VENDRE - Maison moderne, 7 appartements, chambre de bain, 220 volts: \$8,500, \$2,500 comptant, plus taxes, 10000, 10000, Ville Jacques-Cartier, OR 4-8881 - 410 Ruelle.

A VENDRE - Aubaine: 4 appartements, dépense, planchers bois franc, eau courante, bain très propre, 1152 McGill, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - Poêle avec brûleurs à l'huile Lavin, bonne condition, très bon marché, 154 St-Jacques, Longueuil.

PERSONAL SKINNY MEN WOMEN I GAIN 5, 10, 15 lbs. New pep Try Oxy-Gen Tablets. Improves appetite, imparts by iron deficiency. "Get-acquainted" size only 60c. All registries.

A VENDRE - Joli cottage à vendre, 4 appartements, chambre de bain, moderne, S'adresser 1162 Dolad, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - A LAPRAIRIE, Magasin de lingerie pour dames et enfants. Sacrificiels à bon prix. Cause de santé. Tel.: OR 4-8054.

A VENDRE - Poêle gaz propane, 4 brûleurs, 220 volts, bonne condition, 121 Ste-Catherine, Longueuil.

A VENDRE - Rangeur: \$45 - Accordéon: \$45 - Pneu Stevens: \$70 - Piano: \$125. Tous en bonne condition. S'adresser à 273A St-Alexandre, Longueuil.

FOR SALE - Moving to U.S. Chestfield set, rugs, combination television-radio-gramophone, corner china cabinet, bookcases, electric fire-place, lamps, mirrors, easy chairs, acid bureau, Heintzman piano, Easy care washing machine, cedar chest, 4 burner electric stove, other articles. Tel.: OR 4-9560.

A VENDRE - Poêle moderne, avec réservoir, brûleur neuf, valeur \$300 pour \$75. Aussi poêle Perfection 5 brûleurs, grand fourneau, OR 4-9545.

A VENDRE - Maison, grand terrain, beau site, pour commerce. Maison appartements, centre Longueuil, OR 4-6545.

A VENDRE - Bateau à voiles, parfait état, cause: double emploi, 2175 - Bibliothèque chène sculptée, OR 4-2339.

A VENDRE - Pontiac Sedan '51, bon ordre, faut vendre. Cause: départ. \$1650. - Tel.: OR 4-8395.

A VENDRE - Set de cuisine, poêle électrique Morfée 220, studio bureau, 281 St-Thomas, Longueuil, OR 4-2339 entre 5 et 7 hres soir.

A VENDRE - Cottage 6 pièces, 35 Avenue, Longueuil, V.J.C. Pas d'agents. Information sur les Heux.

MAISON A VENDRE - Maison 2 étages, eau, puits, grille, bon. Revenu \$1280 par année, boumout, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - Banc de scierie ronde et moteur à gazoline, Viscontini x 31, 1247 Montarville, V.J.C. OR 7601.

A VENDRE - FOR SALE

A VENDRE - Robe de mariée en dentelle et tulle, diadème, voile: \$50. Grandeur 12, OR 4-1853, Mme Betan.

A VENDRE - Glacière Monarch. Propre et en ordre: \$10. 042A Joliet, Mtl-Sud.

A VENDRE - Maison de 2 logis: \$1,500 comptant, ensuite un certain montant par mois. Louis Blache, OR 4-2727. Appelez entre 8 et 9 hres p.m.

COMMERC A VENDRE - Epicerie Restaurant, bon chiffre d'affaires. Loyers \$50 par mois. OR 4-2551.

A VENDRE - 2 comptoirs \$15 chacun, 1 frigidaire Coca-Cola, très bonne condition. OR 4-0652 - 784 rue St-Hélène.

A VENDRE - Bicyclette à gazoline Quickly NSU, presque neuve: \$25. 443 Hendland, Montréal-Sud.

A VENDRE - 2 terrains, aucun comptant requis, \$10 par mois annuellement. S'adresser à 421 Boul. Wilson, Longueuil Annexe.

A VENDRE - Maison 5 apts, S'adresser à 891 Cartier, Montréal-Sud.

A VENDRE - Ensemble de robe de mariée avec crinoline, voile et couronne. Aussi piano marque Willer, grandeur à 877 Lasalle, Montréal-Sud.

A VENDRE - Poêle Gurney, blanc, bonne condition, 1574 Papineau, OR 4-0939.

A VENDRE - Maison 1 1/2 étage, 4 apts, eau courante, avec chambre de bain, près église et école, 1 boulevard de cordoneiro toute équipée, 1 Plymouth '48, 1861 Walnut, Mackayville.

A VENDRE - 1 Chesterfield 3 morceaux, très bon marché: \$85. 751 Mercier, Montréal-Sud.

A VENDRE - 1 jumper très bon marché et robe noire d'école de 6 à 8 ans. Robe blanche et jupe par \$15.

A VENDRE - Set de salle à dîner, comme neuf, bon marché. Tel. OR 4-0671.

A VENDRE - Meteor 1949, bonne condition. Tel. OR 1-9440.

ARTICLES A VENDRE - A vendre très bon marché. OR 1-8301.

A VENDRE - Ensemble de mariée, robe blanche cocktail, voile et couronne, 1227 St-Jacques, OR 1-1880.

A VENDRE - Set de cuisine à vendre à 1654 rue Georges, Tel. OR 1-4255.

A VENDRE - Set de salle à dîner, poêle de cuisine crème, en bois, glacière Comnor, 100 lbs de glacière et fournaise Silent Glow 5 mois d'usage, 28 St-Louis, Ville LeMayne.

TERRAIN A VENDRE - Rue Montclair, 185 m de long, 120 m de large, grandeur 135 x 60. S'adresser au Birch Cane Shop, 139 Montclair, OR 4-7071.

A VENDRE - Dodge 1948, très bonne condition: \$475 - \$100 comptant. Tel. OR 4-0566.

A VENDRE - Machine à laver Windchuser, très bonne condition: \$70 - Draperies 12 verges: \$10. OR 3-2730.

A VENDRE - Piano automatique Dayton Bros, avec banc, 40 rouleaux, bonnes conditions OR 1-4363.

A VENDRE - Poêle de cuisine au bois et charbon ou huile, tout blanc, modèle 1954, marque Gurney, 2 bicyclette pour homme, 28, parfaite condition, bon marché, 927 Ste-Hélène, OR 4-1212.

On demande - Wanted VENDEURS

Salaires - ex-commission - district Rive-Sud. Appelez: CR. 7333.

PROPRIETES DEMANDEES - Tous genres de propriétés demandées sur la Rive-Sud, 1412 Blvd. Marie-Victorin, OR 4-2500.

LOGEMENT DEMANDE - Désire petit magasin avec logement 5 appartements ou plus, prendrais long bail, si possible avoir option sur la construction sur la Rive-Sud. Ecrire Casier Postal 178, Le Courrier du Sud, Longueuil, en joignant argent, expérience et salaire désiré.

HOMME DEMANDE - Assistant comptable jeune et actif pour position permanente dans une importante entreprise d'immeuble et de construction sur la Rive-Sud. Ecrire Casier Postal 178, Le Courrier du Sud, Longueuil, en joignant argent, expérience et salaire désiré.

ACHETONS ET ECHANGONS

propriétés, terrains et terres. Sauriol, 2281 Chemin Chambly Ville Jacques-Cartier

ON DEMANDE - WANTED

PROPRIETES DEMANDEES - Tout genre de propriétés demandées sur la Rive-Sud, 400 rue Ste-Hélène, OR 5-0552.

BONNE DEMANDE - Bonne demande pour ouvrage général de maison dans St-Lambert, petite famille, références exigées. OR 1-8344.

FEMME OU FILLE DEMANDE - pour ouvrage de maison, cinq jours par semaine, 338A Chambly, tel. OR 4-9883.

LOGEMENT DEMANDE - Cherche logement 5 ou 6 pièces, rive sud, préférence Longueuil. Téléphonez après 4 hres P.M.: OR 4-9589.

HOMME DEMANDE - Homme demandé pour ouvrage général. S'adresser à Hotel Labarre, 2155 Boul. Taschereau, OR 4-1212.

ON DEMANDE - Sténographe bilingue d'expérience demandée pour distributeur de papier. Bon salaire et bonnes conditions de travail. S'adresser à 400 Bute St-Lambert, OR 1-1934.

DIVERS - MISCELLANEOUS

A BON COMPTE - Planchers - sablage - finition - machines modernes. J. H. Bourdeau, 290 St-Louis, Ville LeMayne, OR. 1-0297.

PRETS - Nous prêtons sur lère et 2ème hypothèque. Pour renseignements, s'adresser 400 Ste-Hélène, OR 4-2600. Demandez Antoine.

EMPRUNTERAIS - Emprunteurs \$10,000 en 2e hypothèque sur valeur: terrain, bâtisse, équipement: \$95,000. Disposé à rembourser soit annuellement ou mensuellement. Casier Postal 200, Courriel du Sud, Longueuil.

KINDERGARDEN - With "The Merry Masters of Music" for ages 3, 4, 5, 6 years, 9:30 A.M. to 11:30 A.M. at Longueuil service. Dorothy Gaudreau, OR 4-8483.

DIVERS - Windsor Shop, 3263 Windsor: lmeur de scie, ciseaux et coutures, mouline à gazolin.

COURS PRIVÉS - Classes enfantines jusqu'à 7e année. Inscription après le 20 août: garçons et filles. Mme Paul-André, 676, 718 Marmier, Mtl-Sud, OR 4-1050.

PRETS - Prêtions argent sur lère et 2ème. Pour renseignements, adressez-vous au bureau de M. Bouchardeau, OR 4-2500, demandez M. Bouchard.

DIVERS - Haute couture, alterations, réparations, très raisonnable sur la Rive-Sud. 316 St-Thomas, Apt 8, Tel.: OR 4-1127.

MENUISERIE - Menuisier prendrait petit contrat pour oak and cabinet radio for a piano. OR 1-0337.

MISCELLANEOUS - Would like to exchange a dining room set, oak and cabinet radio for a piano. OR 1-0337.

DIVERS - Pour couple, en retour de quelques services recevrait chambre et cuisine meublées, inutile sans références. OR 4-2586.

Restaurant à louer au Chalet Paul Pratt

Prière de faire la demande par lettre enregistrée à: M. Cyprien STE-MARIE, 15 ouest, St-Charles, Longueuil

GIRARD & FRERE

PLOMBIERS COUVREURS OR. 1-8962 ST-JOSAPHAT

ACHETONS ET ECHANGONS

propriétés, terrains et terres. Sauriol, 2281 Chemin Chambly Ville Jacques-Cartier

STE-HELENE REPAIR SHOP

P. MAROIS, propriétaire MOTOR REWINDING WASHING MACHINE REPAIRS REFILEGE DE MOTEURS ELECTRIQUES REPARATION DE MACHINES A LAYER Estimations gratis - Free Estimates 1072, rue Ste-Hélène • Jacques-Cartier • OR. 4-7013

PLUMBERIE

• CHAUFFAGE à l'eau chaude

• MATERIAUX de plomberie

• GROS et DETAIL

G. SICOTTE

Enr'g. TELEPHONE 1071 Laurier - LeMayne OR. 1-6030

PLAN DE FINANCE

pour achat de portes et châssis 24 MOIS POUR PAYER • QUINCAILLERIE •

Vendeur autorisé de peinture SHERWIN-WILLIAMS Longueuil Furniture Ltd 274, ST-JEAN TEL.: OR. 5-9800

REPARATIONS GENERALES

VENTE et SERVICE • RADIOS • TELEVISIONS • MACHINE A LAYER

RAYMOND BEAUDRY 37a, St-Charles O. Longueuil ENR. 8889-5 HO

Démenti formel...

(Suite de la page 1)

M. Defoy alla même jusqu'à voir un avocat bien connu de Montréal. Celui-ci lui a donné le conseil suivant: "A quoi vous servira de poursuivre les responsables de cet article. Ce serait dépenser de l'argent inutilement. Remarque, de plus, que ces gens se contredisent. D'un côté, dans le titre de l'ur article, ils vous accusent gravement, de l'autre, dans l'article, ils expliquent le genre de travaux exécutés pour

• MUFFLERS •

★ HOLLYWOOD FIBERGLASS  
★ MUFFLER (silencieux) ET TUYAUX POUR AUTOS ANGLAISES  
★ PIECES ORIGINALES DU MANUFACTURIER POUR TOUS GENRES D'AUTOS

★ INSTALLATION PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ ★ OUVERT DE 8 A.M. A 10 P.M.

Gros et détail

**INSTALLATION GRATUITE**

PEINTURE ET DEBOSSAGE  
NOTRE SPECIALITE

OUR BUSINESS IS "EXHAUSTING"

**GENE VENNE MUFFLER SHOP**

965 Taschereau Blvd

OR. 4-6300



**St. Paul Holds Davidge To 2-2 Overtime Cup Tie**

Playing with a great deal of luck all the way, the St. Paul Rovers held the Davidge Engineers to a 2-2 all overtime stalemate, Sunday August 7, on the latter's home field. This game was part of the semi-finals for the Frontenac Cup. The teams will stage a replay at Hadley Street in the very near future. Young Wally Lawson scored the opening goal of the game to give the locals a short lived lead. This was relinquished when St. Paul counted on a penalty shot. The arch-rivals then exchanged solitary markers in a rough second half. Albert Cantrill once again put the home team in front when his long thunderbolt almost tore through the rigging. But the visitors quickly tied it again on a sort of cheap effort. With the ball deep in the home territory, the Davidge players stopped moving as they anticipated a whistle for an infraction of the soccer code. However, no whistle blew and the home side looked awfully foolish as the game was tied up

for a second time. The two teams then headed into a double overtime of fifteen minutes each. Although players from both sides came pretty close at times, no one was actually able to dent the twine. The best chance was presented to Cantrill when he was given a penalty shot less than three minutes from the end of the overtime. He dug in and shot for the lower right hand corner. Cantrill missed the net and that was that for the afternoon in the way of scoring chances. The game was extremely rough with fists, elbows, and knees flying around with reckless abandon. On a couple of occasions it looked as if some real trouble would develop. Fortunately, cooler heads prevailed and in only one instance was there serious trouble. This instance resulted with the suspension of a St. Paul player from the proceedings. Davidge play their next home game this coming Sunday against Juventus in a regular league game. Come out and root for the home team.

**Beau succès...**  
(Suite de la page 5)  
et d'obtenir les résultats de la reprise des examens à l'Université de Montréal.

En versification, sur 6 étudiants qui devaient reprendre totalement leur examen, 5 ont réussi; sur 4 qui devaient reprendre deux matières, 4 ont réussi. En rhétorique, sur 4 étudiants qui devaient reprendre totalement leur examen, 2 ont réussi; sur 2 qui devaient reprendre partiellement leur examen, 2 ont réussi. Il y a eu 7 réussites sur 10 pour la reprise totale, avec 3 échecs et 6 réussites sur 6 pour la reprise partielle sans aucun échec.

Avec un tel succès, les autorités de la maison songent à instituer d'une façon permanente les cours de vacances. Ces cours n'ont été que de trois semaines à raison de 24 heures de cours par semaine.

CEDRIC KAZMER

**Concert de fanfare à Longueuil**

Mercredi soir, le 17 août, à 8.30 p.m., dans le parc situé près de l'Hôtel de Ville de Longueuil, aura lieu un concert de fanfare donné par l'Harmonie de la Rivière-Sud, sous la direction musicale du maître Paul Pratt de Longueuil.

Ce concert a été aussi placé sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste de Longueuil. Voici le programme qui sera exécuté:

1 - Marche: "Carillon"  
2 - Gavotte: "Little Sunshine"  
3 - Ouverture: "Le Jardin"  
4 - Intermezzo de "l'Arlesienne"  
5 - Valse: "Crystal Currents"

- 6 - Marche: "Bay State Cadets" Sargent  
**INTERMISSION**  
7 - Marche: "The Sentinel"  
8 - Fantaisie: "Down on our Farm" Sanders  
9 - Selection: "Echos Laurentiens" Laurendeau  
10 - Chanson: "Song of Love" Romberg  
11 - Marche: "From Sea to Sea" Thomas

**J. E. NADEAU**  
CONTRACTEUR GENERAL  
MAISONS A VENDRE  
Ouvrage garanti  
2410 PREFONTAINE  
OR. 5-7429  
Ville Jacques-Cartier

**Nouvelles brèves**

**CASTEL GANDOLFO**  
De sa villa de Castel Gandolfo, le Souverain Pontife a récité, lundi l'Angelus de midi à la radio vaticane, à l'occasion de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie célébrée dans toute l'Italie.

**JAKARTA**  
— Dix secousses sismiques ont ébranlé Sumedang, en Indonésie, en l'espace de 24 heures, et ont causé de lourds dégâts. Elle auraient endommagé, dimanche et lundi, environ 200 maisons.

**VITRE DOMINIQUE GLASS**  
VITRAGE GENERAL  
141 ouest COTEAU-ROUGE  
OR. 4-7057  
JACQUES-CARTIER

**GLASS & MIRRORS**  
VITRES D'AUTOS  
AUTO GLASS  
VITRES DE BUREAU  
MIROIRS  
• POUR MAISON  
• POUR INDUSTRIES  
• MIROIRS ARGENTES  
Glass Table Tops and Mirrors for Home and Industry  
• RESILVERED  
**HAMEL & Frères**  
900, VICTORIA MONTREAL-SUD  
OR. 4-1520 et OR. 4-1529

VENDEUR ..... DEALER .....  
**Ford MONARCH**  
• Camions "FORD" Trucks  
• CONSUL  
• ZEPHYR SIX  
• PREFECT  
• ANGLIA  
CHARS USAGES — USED CARS  
**BREARD AUTOMOBILE Inc.**  
864 Victoria — Montréal-Sud — OR. 5-6288

**HAUTE FIDELITE**  
**PAYETTE RADIO**  
730 ST. JACQUES.  
(PRES UNIVERSITE)

STAIR CASE RAILING  
FENCE  
FIRE ESCAPE MARQUEE  
ESCALIER RAMPE CLOTURE  
ESCALIER DE SAUVETAGE MARQUISE  
**South Ornamental Iron Works**  
REG'D  
TEL.: OR. 1-7660  
R. PREVUST  
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

EXPERT in MARBLE and TERRAZO CERAMIC TILE BATHROOM  
ST. LAMBERT TILE & TERRAZO  
René Brunel, Prop.  
OR 1-9608  
Chambre de bain et tuile CÉRAMIQUE  
EXPERT en MARBRE et TERRAZO  
3150 MANCE - MACKAYVILLE

**Pourquoi accepter moins que le meilleur V-8?**

SEDAN DE LIVRAISON  
PICKUP F-100  
CAISSE A RIDELLES F-600  
TRACTEUR-REMORQUE F-900  
TANDEM T-800  
CABINE AVANCÉE C-750

**LES CAMIONS FORD** triplement économiques  
vous offrent sans supplément des moteurs V-8 à course courte dans chaque série!

Sans qu'il vous en coûte un sou de plus...  
... vous pouvez vous procurer un camion dont le moteur est vraiment à course courte... c'est-à-dire que la friction (et l'usure) est réduite jusqu'à 33%, que la durée des segments est augmentée jusqu'à 53%—et que la consommation est réduite au minimum. C'est exactement ce que vous offrez—sans supplément de prix—dans chaque série. les camions Ford triplement économiques: un puissant moteur V-8 à soupapes en tête dernier modèle, à course courte. Et c'est pourquoi les camions Ford constituent une meilleure valeur d'achat et de revente—et coûtent moins d'entretien. Choisissez un camion Ford!

Échangez votre camion pour un Ford...  
... et voyez tomber vos frais de transport! Rendez-vous sans tarder chez votre vendeur de camions Ford et jugez par vous-même de la qualité supérieure des camions qu'il vous offre. Il vous montrera le camion qui convient exactement à vos besoins et vous expliquera comment ce camion accomplira sa tâche plus vite, mieux et à moins de frais. Le moteur V-8 à course courte (sans supplément), les cabines Ford conçues en fonction du chauffeur et l'enorme charge utile des camions Ford vous épargnent de l'argent, augmentent vos profits et en font des camions triplement économiques.

**VOYEZ VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH**  
ACHETEZ LE MEILLEUR DES V-8

**BREARD AUTOMOBILE**  
864, VICTORIA MONTREAL-SUD TEL.: OR. 5-6288  
LES MEILLEURS CAMIONS D'OCCASION PORTENT L'EMBLEME **A-1** — VOYEZ UN VENDEUR DE CAMIONS FORD



VETERANS DE LA BALLE-MOLLE SUR LA RIVE-SUD. — Cette photo a été prise lors de la partie d'étoiles de la ligue de balle-molle Chamby Senior que dirige M. E. Charlebois.

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL par GERARD BOURDEAU 270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

ST-ANTOINE DE LONGUEUIL 2 hrs, il y aura séance de puér. L'inscription des examens au riculture et d'immunisation pour enfants de Longueuil, pour les enfants de St-Pierre et St-Antoine...

Le lait contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage! OR. 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITEE LAIT - DREUVAGE AU CHOCOLAT - CREME

LANDSCAPING CONTRACTOR REASONABLE PRICE — WORK GUARANTEED. ENTREPRENEUR DE PARTERRES PRIX RAISONNABLES — TRAVAIL GARANTI. MICHEL MASTROJOSEPH

VENEZ VOIR NOS POLIS MODELES DODGE 1955 ET DE SOTO 1955. LONGUEUIL AUTOMOBILE Ltée

di, et Samedi prochain. Ne manquez pas cette occasion de venir passer une agréable soirée. Aides bénévoles demandés...

Dimanche prochain, à 3 hrs de l'après-midi, Mgr G.-M. Coderre, Evêque de St-Jean, bénira une statue de St-Pie X...

ST-JEAN-EUDE Mackayville. Tous les paroissiens sont invités à prendre part au pèlerinage qui aura lieu le 22 août prochain au Palais Episcopal de Montréal...

INSCRIPTION dans les écoles. Les parents sont priés de prendre note que c'est le 22 août qu'ils doivent se rendre dans les écoles pour faire l'inscription de leurs enfants.

AUTOS USAGEES DE TOUTES LES MARQUES AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE GARANTIE DE 30 JOURS 50 - 50

THRIFT EST LE MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER VOS ALIMENTS! ANNONCANT L'OUVRETURE MARDI 23 août à 9.30 a.m. DE NOTRE GRAND, NOUVEAU, MODERNE SUPER-MARCHE THRIFT...

Magasins THRIFT Stores UNE COMPAGNIE DU QUÉBEC THE QUEBEC OWNED FOOD CHAIN 77 RUE ST. CHARLES ST. LONGUEUIL QUEBEC 576 RUE VICTORIA ST. - ST. LAMBERT QUEBEC

BAS PRIX HAUTE QUALITÉ LOW PRICES FINEST QUALITY TABLIERS "JULIE HUNTER" OFFRE SE TERMINE LE 27 AOUT "JULIE HUNTER" APRONS OFFER EXPIRES AUGUST 27TH.

Confiture de fraise 3 POTS 24 ON. 1.00 "NATION'S BEST" SHORTENING NOUVEAU "Domestic" 26c BAS PRIX SPECIAL! VOUS EPARGNEZ 3c!

VIANDES DE PREMIER CHOIX QUALITY MEAT VALUES FRUITS ET LÉGUMES FRAIS FRESH FRUITS AND VEGETABLES JAMBONS dans L'ÉPAULE SHANKLESS PICNICS 45c PRUNES ROUGES RED PLUMS 69c

Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT"